VISIT…

LANZAROTE
Caliente.COM



语言学系列教材

ESSENTIALS OF TEXT ANALYSIS

语篇分析概要

黄国文　编著

湖南教育出版社

语言学系列教材

ESSENTIALS OF TEXT ANALYSIS

语篇分析概要

黄国文　编著

湖南教育出版社

语篇分析概要

黄国文 编写

责任编辑：廖世英

湖南教育出版社出版发行

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷二厂印刷

850×1168毫米 32开 印张：7.375 字数：[illegible]

1988年4月第1版 1997年[illegible]月第[illegible]次印刷

ISBN 7-5355-0531-1/G·529

定价：7.30元

出版说明

近半个世纪以来，国外语言学的研究发展迅速，一方面，在语言学核心学科（音位学、句法学、语义学等）中出现了各种各样的理论和模式；另一方面，语言学与其他学科结合，出现了一系列的边缘学科（心理语言学、社会语言学、应用语言学等）。本丛书的编辑和出版给读者提供一套有关这两方面的理论及其应用原则的基础读物，为普及语言学与应用语言学知识，促进语言学习、研究和教学做一点微薄的贡献。

语言学与应用语言学是我国大专院校语言专业，特别是外语专业普遍开设的课程之一。由于当代语言学的发展和革新，传统的语言学学科内容已满足不了教学上的需要，本丛书正好作为教程，填补了这方面的空白。丛书将分辑出版，作为第一辑献给读者的有六本专集。

本丛书还计划在今后陆续介绍语言学与应用语言学的其他有关学科。读者掌握各专集介绍的知识和应用原则，将可能结合中国的实际情况开展试验与研究，摸索中国学生学习和掌握语言（特别是外语）的规律，从而促进我国的语言教学改革。

本丛书的编著者均从事语言学与应用语言学各学科的教学多年，有一定的教学经验和研究成果，他们都愿意将自己的学识和心得奉献给我国大专院校语言专业（特别是外语专业）和其他文、史、哲专业的学生，中学汉语和外语教师，翻译界人士以及一般语言工作者和爱好者。

我们热诚希望得到语言学与应用语言学界专家、学者和广大读者的指导、批评和支持。

《语言学系列教材》编写组

1987 年 8 月

总　　序

许　国　璋

湖南教育出版社做了一件很有意义的事：它刊出了六本关于语言学的书，形成一个系列。作者都是研究语言学的有志之士，在大学里各自教语言学总论或一个分支，把积累的学问、经验，写书出版。仿佛一队士兵，列阵于科学前沿，邀请我们到场观操。列阵从语言学的综观开始，到列兵之一语义学，列兵又一语用学，又一语篇分析，又一文体学，最后从应用的角度对语言研究的诸方面作出概括。任何学术机关，能一下子写出属于同一学科的六部理论著作，都是不小的成就；当所攻学科在国内还在基础待立的阶段，作者们的创业精神当然更应该引起我们的重视。我们向桂诗春、王钢、伍谦光、何自然、秦秀白、黄国文六位同志致贺！向他们的组织者和设计者广州白云山下泉水淙淙处的外语学院致敬！

语言学是一门具有二百年历史的学科，而这二百年是颇不平凡的。18世纪后半，在印度当官的一位英国学者看出印度古时的梵语和西欧古语言有相似之处，提出同属一系的设想。经过丹麦和德国学者的潜心研究，终于通过语音对应的规律，确定了语言

的亲属关系，在19世纪中叶谱出一个包括八个语族一百多种语言的大语系，称为印欧语系。这一称谓是因为它包括东起印度西迄欧洲西海诸岛的大部分语言。人们从此认识到，西欧和印度在语言上同属一宗，这是人类文化史上一大发现。我们今天想到那时深入异国绝域去进行调查的早期语言学者，还是为之神往。

上述语言研究即是历史比较语言学，它在科学上立了大功，但也有明显的不足：它只注意古语言，并不研究现有的活语言。因此，经历了光辉的百年之后，它又逐渐被新的研究兴趣所代替。19世纪末年，在欧洲受过训练的语言学家在美洲大陆上勤奋地学习，并记录了许多各具文化特色但又在优势文化面前濒临灭亡的印第安人语言。他们从人类学的立场出发，考订这些民族的氏系、风俗、口传的故事；研究者和他们一起生活，学会他们的语言，作为文化瑰宝珍视所纪录的资料，用毕生精力研究整理。他们不是按欧洲的语言模式去描写美洲印第安人语言，而是从所得资料中整理出语音结构和句子结构。于是产生了结构分析的方法论和描写语言学。在本世纪30年代，中国青年语言学家正是利用这种严格的方法为中国方言作出示范性的音系描写。

直到本世纪50年代，大约有三十年之久，美国的描写语言学是君临天下的显学。到了50年代结束的时候，形势大变。新的语言哲学宣称：语言学家面临的首要任务是解释语言是怎样工作的，解释人是如何利用有定数的语言单位造出无定数的而且各不相同的句子的。这中间有什么规则在约束，使生成的句子衍而不乱？又有什么启示，使我们很好地了解人的心智活动？语言的心智活动如能用规则说明，岂不是给了我们一种方法，使探索心与物的关系这样一个根本性的哲学问题有个门道？

这个理论的哲学涵义很深，力量很大，在一个时期里西方思

想界几乎无条件加以接受，而生成语言学也就成为主流语言学，语法学的研究成为语言学研究的主体。这是本世纪60年代的事。

生成语言学取代描写语言学而成为主流以后，人们以为这个局面会持续相当久，但不是这样。到60年代中期，已呈诸说纷争的形势。在以后二十年中，有的理论热闹了一阵子，又冷下去了；有的学科一开头声势很盛，但失之庞杂，经过巩固，在理论上有所充实，研究也深入一步；有的以相当完整的理论开始，几十年中不断修改，虽缺乏初期的魅力，但始创者仍在继续探索之中。第一类如层次语法、格语法，二类如社会语言学，三类如生成语言学。

现代语言学自索绪尔起，立论方法不同于前此时期语言学的立论，前此是在实践中逐渐形成的，是几十年中为同行学者所接受了的学说。现代语言学则是先立论以指导实践。有的立论之初，不失为可行的见解，但要在此基础上建立一个学科，则又显得不足。有的在一、二篇颇有新意的论文以后，下面的文章就做不下去。还有，从60年代起，语言学在西方已成为时髦的学问，语言学与其他学科之间的科际研究成为风尚。于是有心理语言学、人类语言学、民俗语言学、文化语言学、数理语言学、生理语言学、神经语言学、计算语言学等出现。就语法而论，立论者从不同的观点论证语法，并以他的论证的模式立名：生成语法、系统语法、层次语法、格语法、关系语法、逻辑语法等均是。语言学词典的编者则喜欢从二项对立把各种语法进行分类：共时语法与历时语法；规定性语法与描写性语法；普遍语法与单语语法；理论语法与教学语法；解释性语法与实证性语法，等。（用这个标准去看，生成语法便是共时的，普遍性的，理论性的，解释性的语法；夸克等人的语法是共时的，描写性的，实证性的，单语性的教学语

法。）

既然今天世界上语言研究呈现纷繁驳杂的景象，语言学的教和学两方又如何掌握方位呢？

我以为有必要离开芸芸众说，回到语言的本体，看一看金身诸相：

语音相——音系学

语法相——语法学

语义相——语义学

语用相——语用学

语篇相——语篇分析

语形相——语相学（graphetics）

语型相——类型学

这是宏观的分类。宏观宜全，所以除常列诸相外，又加了语形相和语型相；宏观宜大不宜小，所以只列语法相和语义相，而不列任何细别，诸如功能、生成等。

这七个学科之中，音系学、语法学、语义学是语言的静态描写；语用学和语篇分析是对语言的动态描写；语相学和类型学是语言的外相描写。称为‘外相’，是因为它是语言外部的东西，不是本质性的。例如，某语言可以没有文字，因而说不上语相；又可以不属任何类型，因而说不上语型。懂得语言的七相，可以说懂得语言研究的一个全貌。懂得七相中前五相，可以说懂得了语言研究的一个概貌。

在语言的分相研究之外，还有语言的综合研究和跨面研究：

综合研究　　语言学

　　　　　　应用语言学

跨面研究　　心理语言学

社会语言学

计算语言学，等等

有了上面的图式，我们可以看一看广州外语学院所组织的语言学系列所处的地位了。

普通语言学 属综合研究，是语言学研究的入门教程，也是语言的分相和跨面研究的引论。

语义学 属分相研究。

语用学 属分相研究。

文体学 属分相研究。

语篇分析 属分相研究。

应用语言学 属综合研究。

……

可以看出，这个系列第一辑以综合研究开始，以综合研究结束，中间是四项分相研究。研究语言符号与符号所指，构成语义学；研究语言符号的使用者对符号所作的选择，构成语用学；研究不同的符号组合所产生不同的文体，构成文体学；研究符号系列上下前后的关系，构成语篇分析。如上所述，语言诸相的研究不止四相，但是以上这四相是有逻辑联系的，连在一起是合乎语言学原理的。应该说，《语言学系列教材》第一辑的这几项选题选得很内行，也很恰当。

语言学是一门内涵很广的学问，它经历了19世纪的历史比较语言学，20世纪前半的描写语言学和20世纪后半包括生成语言学在内的诸相研究。一位青年读者能够尊重这一丰富的内涵，从尊重它，进而了解它，研究它，爱好它，这不仅是增加了知识，也是提高了文化素质。

语言学是一门科学，它所用来分析论证的原料是语言。语言

不同于化学试剂，那是实验室才有的东西。语言为人人所有，我们自己提供的语言样品即是最现成的试剂。我们自己既是试验员，又是试验对象。诚然，研究语言学并不容易。但是，把语言学的理论加以验证，是每个人可以学会的；持续地学习和验证，是入门的保证。

像呼吸一样，语言是我们生活的一部分，我们对它不以为奇，几乎无所感觉。就从这毫不足奇的行为中，语言学家整理出结构和层次，分面和分相规律，指导社会生活和科学研究。从看来不具规律的表象中发现规律，又把规律反回去加以验证，本身即是一种思想方法的训练，也是一种现代文科教育不可或缺的训练。

无论如何，这是事实：1988 年，有六部讲语言学的书同时出现在我们的中间。它们的出现和存在会形成一定影响，一种力量，推动我们文科的科学教育。我们衷心期待着。

1987 年 12 月

目　录

前言　1
第一章　绪论　3
　　§1.1　关于术语“语篇”　3
　　§1.2　篇章语言学　4
　　§1.3　早期的语篇研究　5
　　§1.4　什么是语篇　7
　　§1.5　语篇特征　8
　　思考题　9
第二章　语篇分析的基本内容　10
　　§2.1　衔接　10
　　§2.2　连贯　11
　　§2.3　句子、句组与语篇　18
　　§2.4　句际关系的类型　19
　　§2.5　语篇的结构　24
　　§2.6　分析平面　36
　　思考题　41
第三章　语篇与语篇分析　42
　　§3.1　语境与语篇分析　42
　　§3.2　语篇的指向性　45

§3.3　书面语篇的表现形式　55
思考题　63
第四章　语篇与信息　64
§4.1　信息与语句排列　64
§4.2　实义切分法　73
§4.3　实义切分与语句排列　80
思考题　86
第五章　篇章的联结手段（一）：语法手段　87
§5.1　时间关联成分　87
§5.2　地点关联成分　89
§5.3　照应　90
§5.4　替代　104
§5.5　省略　109
§5.6　照应、替代与省略　113
§5.7　时和体形式　114
§5.8　排比结构　117
思考题　120
第六章　篇章的联结手段（二）：词汇衔接、逻辑联系语　122
§6.1　词汇衔接　122
§6.2　逻辑联系语　128
§6.3　词、语法、逻辑联系语的配合　136
思考题　141
第七章　叙事结构　142
§7.1　叙事结构的特点　142
§7.2　拉波夫的分析模式　147

§7.3 叙事时态 153
§7.4 拉波夫分析模式的应用 154
§7.5 叙事结构的开场白 157
思考题 160
第八章 会话分析 161
§8.1 话轮替换 162
§8.2 会话结构 165
§8.3 课堂上教师与学生的会话 176
§8.4 会话规则 179
§8.5 会话分析举例 182
思考题 198
第九章 语篇综合分析举例 200
思考题 217
主要参考书目 219

前　　言

篇章语言学（也称话语语言学）是一门年轻的学科，它是50年代以后才发展起来的；作为独立的学科，它直到70年代才有较快的进展。篇章语言学的研究对象是比句子更大的语言单位，包括书面语言和口头语言。语篇的结构、句子的排列、句际关系、会话结构、语篇的指向性、信息度、句子间的语句衔接和语义连贯等等，都是篇章语言学的研究内容。篇章语言学与语法学、文体学、语用学、语义学等学科关系十分密切，这些领域的研究都常常涉及篇章语言学的研究内容。

本书依据篇章语言学的一些理论和方法，主要对英语的篇章结构作了一些分析。由于这本小册子没有系统地讨论篇章语言学的内容，故取名《语篇分析概要》。尽管这本书是一本普及性读物，但我们相信，它是能够帮助对语篇分析较陌生的读者了解这门学科的主要研究范围、内容和方法的。

在编写这本书时，编者参考了很多有关的专著和论文，其中包括国内外学者近年来的研究成果。因限于篇幅，对所引用的观点、材料，很多都未能注明出处，在此谨向有关著者和编者表示感谢。

本书是在北京外国语学院许国璋教授的鼓励和支持下写成的；从起草到成书，还一直得到华南师范大学徐盛桓教授的悉心

指导和热情帮助。徐教授还在百忙中审阅了本书的全部初稿。广州外国语学院李筱菊、何自然两位教授十分关心本书的编写工作，并拨冗审阅了本书初稿；编者怀着崇敬的心情向这几位师长表示衷心的感谢。

由于编者学识浅薄，再加上成稿时间仓促，书中疏漏谬误在所难免，敬希前辈、同仁和广大读者不吝赐教。

黄国文

1987年6月于广州白云山

第一章　绪　　论

§1.1　关于术语“语篇”

“语篇”（text）在不同学者的著述中，有不同的含义。有些语言学家（如 Halliday & Hasan，1976；Quirk et al，1985）认为，语篇既指书面语言，又指口头语言。有些语言学家（如 Coulthard，1985）则认为，语篇只指书面语言，不包括口头语言。有些语言学家用“话语”（discourse）指书面语言和口头语言（如 Leech et al，1982）；库尔特哈德（Coulthard，1985）则用语篇专指书面语言，用话语专指口头语言。威多森（如 H. Widdowson，*Stylistics and the Teaching of Literature*，1975）却用话语指书面语言。

很多语言学家都试图把语篇和话语区别开来，用语篇指书面语言，用话语指口头语言。所以，很多人在讲到书面语时用 text（语篇）这一术语，在谈到口头语时则用 discourse（话语）。斯塔布斯（Stubbs，1983）认为，话语常常有“口头交流的话语”（interactive discourse）的含义，而语篇则有“非口头交流的独白”（non-interactive monologue）的含义。斯塔布斯还认为，话语有一定的长度，而语篇则可以很短。所以，像 Exit（出口处），No smoking（不准吸烟）这样的语言单位是语篇，而不是话语。埃德门德森（W. Edmondson，*Spoken Discourse*，1981）认为，语篇指不出现在使用（use）场合的语言，而话语则指出现在使用场合的语言。

本书采用韩礼德（Halliday）、夸克（Quirk）等的观点，用“语篇”这一术语指口头语言和书面语言。虽然语篇分析（text analysis）与话语分析（discourse analysis）有些区别，但本书对此不加区分，所以，我们讨论的范围包括书面语言和口头语言。顺便指出，我国大多数学者把 text 译为“语篇”或“篇章”，把 discourse 译为“话语”，但也有的学者把 text 译为“话语”，把 discourse 译为“语篇”。

§1.2 篇章语言学

篇章语言学（text linguistics）[①] 作为一门学科是 50 年代以后才发展起来的。语篇分析通常指的是对比句子/话段（sentence/utterance）更大的语言单位所作的语言分析，目的在于解释人们如何构造和理解各种连贯（coherent）的语篇。

研究语言结构的理论一般可分为两大类：语法学[②] 和篇章语言学。前者通常是研究单个的、孤立的句子，而后者则是研究用于交际（communication）中的语篇。语法学研究词的形式、用法和句子各个组成部分及其安排的规律；在语法研究中，句子是最高一层的结构。篇章语言学研究比句子更大的语言单位，研究语篇中句子排列与衔接（cohesion）和连贯（coherence），是一种超句法分析。

历史悠久的传统语法，本世纪风靡一时的结构语法和近三十年来在语言学理论领域中最引人注目的转换生成语法，对语言的

---

① 和 text linguistics 相近或相通的术语有：discourse analysis（话语分析）、text grammar（篇章语法）、text syntax（篇章句法学）、hypersyntax（超句法）。不过，这些不同的术语通常都有不同的含义。

② 语法（grammar）一词的含义很广，这里所讲的“语法”指的是语言研究的一个平面，它介于语音学和语义学之间，包括形态学和句法学。

研究都只限于句子本身及其组成部分，这些学派不研究句子与句子之间的关系，也不讨论句子在比其更大的语言单位中的地位和作用。然而，正如一个单词在不同的句子中可以有不同的意义和不同的句法功能一样，一个句子在不同的语篇和语境（linguistic context）中也会有不同的表意作用和交际功能。如果不把句子放到一定的语言环境中去考察，那就无法确定其真正的意义。离开了语言的使用场合，离开了特定的语言环境，就很难确定语言单位的交际功能，语言单位也无法充分起到交际的作用。

越来越多的语言学家认识到，语言研究不应该局限于句子平面，不应只研究句子结构，而应超越句子的范围，研究句子在语篇中的作用，研究用于交际中的语言。因此，越来越多的人对语篇分析产生了浓厚的兴趣，一门研究语篇的语言学科也就应运而生了。篇章语言学作为一门独立的学科，直到70年代才有较快的发展。

§1.3 早期的语篇研究

英国著名语言学家弗斯（J. R. Firth）早在30年代就曾促请语言学家对人们的会话进行研究；他认为，语言学家要研究言语在语境中的意义，研究形式与意义的关系；不过，他本人并没有在这方面作深入的探讨。所以，可以说，在英美国家最早进行语篇分析应首推哈里斯（Z. Harris）和米切尔（T. F. Mitchell）。

哈里斯在1952年发表的"话语分析"（Discourse Analysis, *Language* 28）一文中第一次使用"话语分析"这一术语。在这一论文中，他试图将美国结构主义的研究方法运用于语篇分析中。他提出了一种分析连贯口头语和书面语的方法，认为分布分析（distributional analysis）可成功地用于对整个语篇的分析。库尔特哈德（1985）认为，哈里斯的文章的标题看起来很令人兴奋，但事

实上是令人失望的。哈里斯的文章发表三十多年来，似乎还没有人采用或发展他所提出的分析方法。

米切尔的论文(The Language of Buying and Selling in Cyrenaica. *Hesperis* 44, 1957)采用了一种语义为主的(semantically motivated)分析，他沿用了弗斯学派的方法，详细地分析了有关的参与者(relevant participants)和情景因素，并根据内容标准把买—卖过程分为阶段。

德国语言学家对语篇分析作了引人注目的贡献：篇章语言学(textlinguistik)这一术语首先是西德语言学家魏因里希(H·Weinrich)在1967年提出来的；他还认为，任何语言学研究都应该以篇章为描写框架，离开了篇章语言学就无所谓语言学了。

在苏联，语篇分析开始于1948年。波斯别洛夫(Н. С. Поспелов)的"复杂的句法整体及其主要结构特征"(Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры.《докл. и сообщ. Института русского языка》，1948，вып. 2)和菲古洛夫斯基(И. А. Фигуровский)的"从单个句子句法到篇章句法"(От синтаксиса отдельного предложения—к синтаксису целого текста.《Русский язык в школе》，1948)这两篇论文奠定了苏联篇章语言学的基础。(王福祥，1981)

在我国，讨论篇章结构的论著应首推刘勰的《文心雕龙·章句》："夫人之立言，因字而生句，积句而成章，积章而成篇。"但是，汉语中的篇章结构分析原来属于修辞学范畴，近年来有人把篇章分析作为"文章学"。此外，汉语的篇章分析指对文章的章法的分析，限于书面语言，与国外现在流行的篇章分析不太一样。

弗斯、哈里斯、派克(K. Pike)、韩礼德等著名语言学家在各自的早期论著中都涉及到应该探讨语言与语言本身之间、语言

与语境之间的联系问题；也涉及到应该考虑发话者（addresser）与受话者（addressee）之间的关系对话语的制约问题。他们的这些论述在一定的程度上推动了后来的语篇分析，为今天的语篇分析奠定了基础。

虽然语篇分析早在50年代初期就已经开始，并在近年来成为人们日益瞩目的课题；但是，由于研究者对语篇分析持有不同的目的，使用的方法也大相径庭，所以到目前为止，语篇分析无论在理论上还是在实践上都没有一致的看法。

§1.4 什么是语篇

语篇通常指一系列连续的话段或句子构成的语言整体。它可以是独白、对话（dialogue），也可以是众人交谈（multitperson interchanges）；可以是文字标志（如交通标志），也可以是诗歌、小说。它可以是讲话，也可以是文章；短者一、二句可成篇，长者可洋洋万言以上。所以，可以说，无论是一句问候（greeting）、一次谈话、一场论文答辩、一次记者招待会的问答，还是一张便条、一封书信、一份科研报告、一本文稿，都可以是语篇。

语篇无论以何种形式出现，都必须合乎语法，并且语义连贯，包括与外界在语义上和语用上（semantically and pragmatically）的连贯，也包括语篇内部在语言上的连贯。语篇应有一个论题结构或逻辑结构，句子之间有一定的逻辑联系。语篇中的话段或句子都是在这一结构基础上组合起来的。一般认为，语篇分析的界限不应小于单句，所以，大多数语言学家认为语篇分析应该是超句法分析，韩礼德和哈桑（Halliday & Hasan，1976）认为，最好把语篇看作是语义单位（semantic unit），即不是形式单位，而是意义单位。

一般说来，语篇由一个以上的话段或句子构成，它具有句法

上的组织性和交际上的独立性。但是，语言中也存在着在交际上具有完整性的单句语篇(one-sentence/-utterance text)，如揭示语No smoking（不准吸烟）就属于这种语篇。

§1.5 语篇特征

一个语义连贯的语篇必须具有语篇特征(texture)，它所表达的是整体意义。语篇中的各个成分是连贯的，而不是彼此无关的。试比较：

(1) A: 你的儿子今年多大了？
B: 他今年七岁了。

(2) A: 你的儿子今年多大了？
B: 她吃过饭了。

例(1)中的一问一答意义是连贯的，B句为A句提供了相关的新信息；B句中的"他"指代了A句的"你的儿子"。"七岁了"回答了"多大了"。因此，例(1)这个语篇具有语篇特征。例(2)中的答与问在语义上不连贯，B句中的"她"无所指、B句答非所问，所以，例(2)不是语篇，是非语篇(non-text)。又如：

(3) Fishing is John's favourite sport. She often waits for her sister for hours. But this is not my book.

例(3)中的句子在语法上都是正确的，但各句表达的意义是相互无联系，不连贯的。人们弄不清楚这个组合究竟要表达什么意思。为什么呢？因为这里的句子之间缺乏语义连贯，也就是说，例(3)这个组合缺乏语篇特征，因而无法形成表达一定意义的整体。从表面上看，例(3)中有表示转折意义的连词but作为逻辑联系语(见§6.2)，但是，它所连接的分句在意义上并不存在转折关系，因而but丧失了衔接力(cohesive effect)，它的出现并没有帮助这些句子成为一个连贯的统一体。再看一个例子：

(4) Fishing is John's favourite sport. He often fishes for hours without catching anything. But this does not worry him.

从语法角度看，这个例子与例(3) 并无多大区别，但它却是一个连贯的整体；这个句组中除了but外，并没有其他逻辑联系语，但我们仍觉得整个语篇十分紧凑。这是因为三个句子表达的意义联系紧密：第二、三句中的he和him分别与第一句的John发生照应关系(见§5.3)，第一句的fishing与第二句的fish是词汇复现关系(见§6.1)，第三句句首的but表示的语义关系是转折，它把第二、三句紧紧连接在一起。所以，例(4) 中三个句子衔接合理，语义也就连贯了。

语篇与非语篇的最大区别是前者具有语篇特征，后者没有。语篇特征体现在很多方面，如衔接就是语篇特征的一个重要内容。语言中连句成篇的手段则是多种多样的。一个连贯的语篇必须具有衔接成分，而且必须符合语义、语用和认知原则，句与句之间在概念上必须有联系，句与句的排列应该符合逻辑。如果一个句子组合缺乏语篇特征，那该组合就不是语篇。

思 考 题

1. 篇章语言学的研究对象是什么？它与语法学的区别在哪里？
2. 为什么越来越多的人对语篇分析产生兴趣？
3. 什么是语篇？怎样区别语篇和非语篇？

第二章　语篇分析的基本内容

§2.1　衔接

衔接是语篇特征的重要内容，它体现在语篇的表层结构上。语法手段（如照应、替代、省略等）和词汇手段（如复现关系、同现关系）的使用，都可以表现结构上的粘着性，即结构上的衔接。衔接是语篇的有形网络。例如：

(1) John gave Mary a gold watch yesterday. They will get married next month.

在这里，两个句子的连贯，在很大程度上是通过照应关系：第二句的 they 与第一句的 John，Mary 发生了照应关系，前者(they)指代后者。如果我们把例(1)中的第二句换为 He loved her very much. She was pleased to receive it. 或 It was made in Swiss. 第一句与第二句的衔接还是存在的，这时衔接主要还是通过照应关系：he 指代 John，her 指代 Mary；she 指代 Mary，it 指代 a gold watch。又如：

(2) A：Whose is this pen?

B：Oh，it's the one I lost.

在这里，A、B 两句的衔接主要是通过照应关系和替代关系：it 与 this pen 发生照应关系，the one 替代了 this pen。再如：

(3) Mary is a good waitress，but she is a bad wife.

这里两句话的衔接主要通过三种手段：(1)第二句话的she指代了第一句的Mary，因此产生了照应关系；(2)通过good与bad这对反义词（antonym）的同现构成了两句话的对立关系；(3) but作为连词把两句话连接起来，它所表达的转折意义与反义词同现加强了语义间的对照。这三种衔接手段在语篇中相互作用。因而整个语篇十分紧凑。若把这三种手段作些变换，那整个语篇就可能会出问题。试比较：

(3a) *Mary is a good waitress, but *he* is a bad wife.①

(3b) *Mary is a good waitress, nor is she a bad wife.

(3c) ?Mary is a good waitress, but she is a good wife.

(3a)不能接受的原因主要是he无所指，同时he和wife的使用违反了选择限制（selectional restriction）；(3b)的错误在于连接词nor的使用不符句意，同时也违反了语法规则；(3c)的可接受性受到怀疑主要是因为使用了but。但两个分句在意义上并没有矛盾或转折的关系。

§2.2 连贯

连贯指的是语篇中语义的关联，连贯存在于语篇的底层，通过逻辑推理来达到语义连接；它是语篇的无形网络。例如：

(4) A: That's the telephone.

B: I'm in the bath.

A: O. K.

---

① *号表示该句（组）不能接受；"?"表示句子的可接受性受到怀疑。

这几句话乍看起来叫人摸不到头脑。但如果我们细心琢磨，在脑海里再现其语言环境，从具体的时间、地点、会话参与者（participants）之间的关系等方面来分析推敲，那还是可以看出这几句话之间在语义上是连贯的。若设想 B 在洗澡时来了电话，A 叫 B 去接电话，因而引起这段对话，那么句子的连贯性便建立起来了。由此可见，把握语篇发生的具体环境，对正确理解语篇具有十分重要的意义。又如：

(5) A: Where is the cake?

B: Well, the dog looks happy.

这是 A、B 两人的对话，B 答非所问。但一般的人都可以看出这个对话的连贯性。B 虽然没有直接回答 A 的问题，但他的"言外之意"却是清楚的：The dog has eaten the cake。"狗把饼吃了"就是 B 的"会话含义"（conversational implicature）[2]。这样看来，（5）这个对话的语义还是连贯的。

某些句组在一定的范围内既无衔接关系，又无连贯性，就无法作为语篇，充其量只不过是杂乱无章的句子的堆砌。如：

(6) Do you know John? She came to see me last night.

第一句和第二句不存在衔接关系，也不连贯，因而无法成为一个表示整体意义的语篇。但是，如果把这两句话放在更大的范围中，那它们之间就是连贯的了，如：

(6a) John's sister is very lovely. Do you know John?

She came to see me last night. And we had a good

---

② 关于会话含义，详见第八章 § 8.5.4。

time.

无论从衔接角度看，还是从连贯性方面看，例(6a)这个组合都是合适的，例中的 Do you know John? 明显是个追加(appended)疑问，是个插入成分。

有的组合表面看起来存在着衔接关系，看起来是连贯的，但实际上却没有语义连贯。恩克维斯特(N. E. Enkvist)在"连贯、假连贯和不连贯"(Coherence, Pseudo-coherence, and Noncoherence, in Östman(ed), 1978, *Cohesion and Semantics*)一文中举了下面这个仅有连贯的假象，没有语义联系的实质的例子：

(7) I bought a Ford. A car in which President Wilson rode down the Champs Elysées was black. Black English has been widely discussed. The discussions between the presidents ended lask week. A week has seven days. Every day I feed my cat. Cats have four legs. The cat is on the mat. Mat has three letters.

从表面上看，第一句的 a Ford 和第二句的 a car 存在着词汇复现关系，但实际上 a Ford 和 a car 并非同指一辆汽车。第二句的 black 和第三句的 Black 也并不是词汇的复现，它们之间没有什么联系，前者的意义是"黑色的"，后者的则是"黑人的"。第三句的 discussed 叙述的对象是 Black English，而第四句的 discussions 指的却是"总统之间的讨论"。第四句中的 week 与 last 连用，特指刚过去了的那个星期，第五句中的 a week 则是类指用法，相当于 any week。第五句的 days 与第六句的 every day 也毫无逻辑联系，当然也无连贯。第六句的 cat 是特指用法，第七句的 cats 则是类指用法。第八句的 the cat 指的是某一只特定的猫，它与第七句

的 cats 没有直接联系。第八句的 the mat 与第九句的 Mat 也没有什么直接联系，因而也不连贯。虽然例（7）中的句子之间不存在着语义上的连贯，但给人的假象却是连贯的，因而有的语言学家称这种现象为假连贯（pseudo-coherence）。

语篇的连贯性有的十分明显，有的却并不明显，前面例（1）、（2）、（3）的连贯是明显的（overt），而例（4）、（5）的连贯则是隐含的（covert）。

要使语篇连贯，除了依靠衔接关系外，还要考虑句与句之间意义上的联系。例如：

（8）John is a bachelor. So the desk is over there.

在这里，两个句子在语义上毫无联系，因而缺乏连贯性。如果把第二句改为 Young people prefer to live alone，那两个句子的意义就有联系，尽管连贯是隐含的。

语篇中句子的排列也影响到句与句在语义上的连贯；句子的排列如果违反逻辑，那就会影响到语篇的连贯性。例如，某人在告诉别人他三个儿子做什么工作时，一般总是按“大儿子”——“二儿子”——“小儿子”这样的顺序，而不会先说二儿子，然后说小儿子和大儿子（或大儿子和小儿子）。否则听者会感到这种叙述不合逻辑发展的顺序。当然，如果为了表达某种语义意图，想引起人们特别注意“二儿子”，那也可以先说他的情况。这就造成了语义迁移。下面看一个例子：

（9）There are five people in our family. They all work in this city. My father is a doctor. My mother is a nurse. My brother is a driver. My sister is a teacher.

在这里，列举的顺序符合逻辑发展顺序，因而语篇的连贯性好。试

比较：

(9a) They are five people in our family. They all work in this city. My brother is a driver. My mother is a nurse. My father is a doctor. My sister is a teacher.

在这里，后面四个句子的排列违反了一般人所能接受的思维方式，因而一般人会感到这里句子的排列违反逻辑，不易接受。再看一个例子：

(10) She could trace the smiles on his face. She could sense the feedback of his feelings. And she could even read the thoughts in his mind.

这里句子的排列依照从外表观察到内心感受的顺序：首先看到他的笑容，接着感觉到他感情的表露，最后才猜测到他的内心的想法。如果把第三句与第一句的次序作调换，那就可能产生一种头重尾轻之感；既然内心活动已猜测到，再说面部表情就可能会令人感到索然无味。句子这样排列通常就会影响语义连贯。

语义连贯是个十分复杂的问题，有时语篇的连贯性取决于说话的前提和发话者与受话者双方的共有知识(shared knowledge)，例如：

(11) It was hot yesterday, so we didn't go to the beach.

一般的读者都会认为例(11)中两个分句表示的意义相互矛盾，缺乏连贯性。但是，如果受话者知道，天气热时海滨就十分拥挤，发话者不喜欢海滨拥挤时去游泳，那么例(11)的分句表示的意义就不相互矛盾，这样句子间也有了语义上的连贯。

在有些现代小说中，有些句子的排列不符合逻辑，这主要是

为了表示人物的潜意识活动，展现人物的心理结构。所以，用来描述潜意识和无意识活动的语言也是不符逻辑的。例如，意识流(stream of consciousness)大师乔伊斯(James Joyce)在其著名的《尤利西斯》(*Ulysses*)中有这么一段描写：

(12) She kissed me. My youth. Never again. Only once it comes. Or hers. Take the train there tomorrow. No. Returning not the same … The new I want. Nothing new under the sun … Think you are escaping and run into yourself. Longest way round is the shortest way home … All changed. Forgotten. The young are old…

在这里，作者采取意识流手法再现主人公布鲁姆(Bloom)在回忆当年与妻子热恋时所出现的迷离恍惚思绪。例(12)中句子间的衔接零乱，没有什么连贯性。但正因为连贯性不好，例(12)才能原原本本地再现布鲁姆的支离破碎、来去飘忽的意识流活动，才能再现他当时的思绪状况：思想既混乱、又清醒。再看一个例子：

(13) 枯藤。老树。昏鸦。小桥。流水。人家。古道。西风。瘦马。夕阳西下。断肠人在天涯。

(马致远：《秋思》)

在这里，作者故意把一组表面看起来无逻辑联系的意象堆砌在一起，这样竟会产生一个大于各句意思之和的新意象：枯藤＋老树＋昏鸦＋……＋夕阳＝秋天游子之思。

现代诗中有的诗句没有表面上的衔接，也不易看出诗句间在语义上的连贯，所以，这种诗篇的连贯性主要要依靠读者的联想和想象，例如：

(14) So much depends

upon

a red wheel
barrow

glazed with rain
water

beside the white
chickens

(William Carlos Williams)

这是美国诗人威廉斯的一首意象派小品《红色的手推车》(The Red Wheelbarrow)。诗人在这里谈论什么呢?可能是在说人类的生活在很大程度上依赖于自然界和对自然界的改造;也可能在议论人类的基本的需要和基本的生产劳动。这首诗中没有标点符号,各行之间的语义连贯主要要靠读者去联想和想象。又如:

(15) The apparition of these faces in the crowd; Petals on a wet, black bough.

这是现代派诗歌的奠基人之一庞德 (Ezra Pound) 的诗《地铁车站》(In a Station of the Métro)。从语言的衔接角度看,这两行诗的关系是松散的,不很连贯的。在这里,诗人对一张张美丽的脸庞的一刹那之间的感受,唤起了他用含蓄的方式去描绘它们。所以他没有详细描绘或表述这些美丽的面孔,而是用一片片花瓣的美丽形式来暗示,来启引,以便达到作者唤起读者去联想,去感受这种美感。这种诗篇行与行之间的语义连贯主要是依赖读者的联想和想象能力。

§2.3 句子、句组与语篇

§2.3.1 句子　句子是语法的最高一层的单位，它是人们交际的最基本的语言单位。一句话不论长短，如果能表达相对完整的意义，用一定的语调，末尾有较长的停顿，那它就是句子。在书面语中，每个句子的末尾有句号、问号或感叹号。例如：

(16) The holidays are over; we must get down to work.

(16a) The holidays are over. We must get down to work.

例(16)是一个句子，例(16a)是两个句子。英语的句子就其结构而言，可以分为简单句、并列句、复合句和并列复合句。简单句由一个分句充当，并列句、复合句和并列复合句由两个或更多的分句组成。

§2.3.2 句组　句组(sentence group)由两个或更多的独立的句子构成，是具有句法上的组织性和交际上的独立性的一段话，它大于句子，但通常小于段落(paragraph)或等于段落，它是一组按照逻辑句法规则组成的相对完整的超句统一体；它通常处在由句到篇的过渡性位置上。一般说来，句组中的句子之间存在着句际关系，③ 例如：

(17) Every head came up. Quick hands grabbed all the Polish history books off the desks and hid them away. The girls swiftly took sewing materials from their desks. They began to embroider little squares of cloth.

这个句组的中心意思是描写学生们听到警告铃声后所做出的反

③ 关于句际关系，详见本章§2.4。

应，各句的动作的发生是有先有后的：抬头→拿起书→藏书→取布料→开始绣花。这个句组中的句与句之间存在着一种句际关系——顺序关系。

§2.3.3　句组与段落　　段落通常指介乎于句子和语篇之间的语言单位。段落与句组既有联系，又有区别。段落是从篇章结构的角度划分出来的文章组成部分，而句组则是交际的单位。段落是由句子（或句子和句组）构成的。一个段落可以由若干个句组构成，也可以由一个句组构成，还可以由一个单句构成。

§2.3.4　语篇　　关于语篇的定义、特征等方面的问题，我们已在第一章§1.4和§1.5中作了讨论，这里再作些补充讨论。在交际中，人们总是以语篇作为交际单位。如前所述，语篇可以是口头表达，也可以是书面叙述；可以是寥寥数语，也可以是长篇巨著。正如一个词可以充当句子一样（如，甲在室内听到有人敲门，便问："谁?"，敲门者答道："我"。在这里，"谁"和"我"都是句子），单词、短语、句子、句组都可以充当语篇。但是，单词、短语、句子、句组和语篇是处在不同层次上的。一般说来，语篇是篇章结构中的最高层次，句子是最低层次。如果语篇是一本书，那它的结构层次就往往是：编（或卷、篇）→章→节→段→句。如果语篇是块式语言（block language）或单句语篇（如告示 No Parking Here!），那就无法对语篇的结构层次进行划分。

§2.4　句际关系的类型

句际关系（即超句关系）指的是在连贯的语篇中句子与句子之间在结构上和意思上的联系。从逻辑意义来看，语篇中句子间的句际关系主要有以下九种类型。

§2.4.1　并列关系　　并列关系指的是两个或两个以上句

子处于同等、并列的地位，它们互不从属，在内容上表示客观同时并存的事物或现象，共同说明一个话题。一般说来，按并列关系组织起来的句组在次序上可以互换，并且往往不改变整个句组的意义。例如：

(18) (Look at this neighbourhood service centre. How busy everybody is!) The man in the middle is mending shoes. At a counter on the right, a woman is showing an old man a towel and some soap. The girl at the door is going to do housework for the families in the neighbourhood.

§2.4.2 对应关系　　对应关系指两个或两个以上句子的部分词语在概念上相互对应。例如：

(19) The man's face turned red with *anger*. He kicked the boy at the door *angrily*. The boy stopped laughing and got *angry* too.

这种对应关系主要是依靠词语衔接关系中的复现关系（reiteration）建立的。[①]

§2.4.3 顺序关系　　在连贯性句组中，两个或两个以上的句子根据动作或状态的先后发展顺序排列，这种关系叫做顺序关系。例如：

(20) The hungry lion rushed in. He gathered himself for a spring, but stopped short when he saw Androcles. Androcles gave a great cry — not of fear, but of joy.

---

① 关于词语的复现关系，详见第六章§6.1.1。

这个句组中虽然没有表示序列的逻辑联系语，但句际间的顺序关系还是清楚的。

§2.4.4 分解关系　　分解关系指由一个并列句、复合句或并列复合句分解为两个或更多的独立单句（各句中间用句号隔开）。例如：

(21) Mrs Cox's favourite subject is literature, and her most exciting classes are those on the literature of Black Americans. **For** Mrs Cox, like most of the students in her school, is Black. （试比较：Mrs Cox's favourite subject is literature, and her most exciting classes are those on the literature of Black Americans, **for** Mrs Cox, like most of the students in her school, is Black.）

(22) Every bottle of "BUZZ" has been tested in our laboratories. **Which** is why we are so sure of our guarantee.（试比较：Every bottle of "BUZZ" has been tested in our laboratories, **which** is why we are so sure of our guarantee.）

§2.4.5 分指关系　　分指关系指前一个句子中的某一成分与后一句子中的某一成分分别指称同一事物或现象。例如：

(23) Yesterday, *a pigeon* carried the first message from Pinhurst to Silbury. *The bird* covered the distance in three minutes.

这种分指关系主要依靠词语衔接关系中的复现关系建立。

§2.4.6 重复关系　　重复关系指前一个句子的某些词语被后一个句子重复使用，从而体现出两个句子之间在构成上的关

系，例如：

(24) You want to know why *I'm leaving*? *I'm leaving* because I'm fed up!

(25) He *spoke in French*. She was angry because he *had spoken in French*.

句际间的重复关系往往是修辞上的需要，这种重复关系可以帮助加强文章气势，突出内容重点，加深读者印象，还有助于抒发强烈的感情。

§2.4.7 转折关系　句与句之间如果存在着语意由一个方向转向另一方向，那这种句际关系就称为转折关系。按这种关系组织起来的句组通常表达"对比"、"对照"等意思。例如：

(26) (Last week I went to the theatre. I had a very good seat.) The play was very interesting. I did not enjoy it.

又如：

(27) (They were talking loudly. I got very angry. I could not hear the actors. I turned round.) I looked at the man and the woman angrily. They did not pay any attention.

虽然这两个句组中都没有表示转折的逻辑联系语，但句际间的转折关系还是清楚的。不过，语篇中大多数转折意义是通过使用转折逻辑联系语（如 but，however 等）来表示的。

§2.4.8 解释关系　解释关系指后面的句子对前面的句子作解释、引申、例证，使意义更加具体、明了。例如：

(27) The play was very interesting. I did not enjoy it. A young man and a young woman were sitting behind

me. They were talking loudly.

这个句组中最后两个句子对第二个句子（I did not enjoy it）作了解释，因而第二句与第三和第四句之间的关系是解释关系。又如：

(28) Mr James Scott has a garage in Silbury and now he has just bought another garage in Pinhurst. Pinhurst is only five miles from Silbury…

上面句组中第二个句子对第一个句子中的 Pinhurst 作解释。

§2.4.9 因果关系　因果关系也是一种解释关系，但解释关系并不都是因果关系。如上面例（28）句际间的关系是解释关系，但却不是因果关系。句际间的因果关系若不用连接语表示，那这种因果关系常常是含蓄的（implicit）。例如：

(29) The policeman held up his hand. The car stopped.

(30) Pavel was arrested. That day Mother did not light the stove.

上面两个例子中的第一个句子都可以看作是表示因，第二个句子表示果，这是从因到果的情况。另一种情况是从果到因，例如：

(31) The car stopped. The policeman had held up his hand.

(32) Ted Robinson has been worried all the week. Last week he received a letter from the local police. In the letter he was asked to call at the station.

在例(31)中，第二个句子是第一个句子的“因”：因为警察摆了摆手，汽车就停了下来。例(32)中第二、三两个句子给第一个句子提供了原因：因为警察上星期来信叫他去一趟，所以他烦恼

了一个星期。

上面讨论句际关系时所举的例子基本没有出现逻辑联系语；如果使用了逻辑联系语，那句际关系就不止上述九种类型了。

有的句组中的句子间只有一种句际关系，如例（17），有的则存在着几种句际关系，例如：

（33）①Last week I went to the theatre. ②I had a very good seat. ③The play was very interesting. ④I did not enjoy it. ⑤A young man and a young woman were sitting behind me. ⑥They were talking loudly. ⑦I got very angry. ⑧I could not hear the actors. ⑨I turned round. ⑩I looked at the man and the woman angrily. ⑪They did not pay any attention.

(New Concept English)

句①与②的句际关系是顺序关系；②与③是并列关系；③与④是转折关系；④与⑤是因果关系（从果到因）；⑤与⑥是并列关系；⑥与⑦是因果关系（从因到果）；⑦与⑧是因果关系（从果到因）；⑧与⑨是因果关系（从因到果）；⑨与⑩是顺序关系；⑩与⑪是转折关系。

§2.5 语篇的结构

由于各种语篇的交际功能不同，语篇的主题和内容有异，文章的体裁有别，语篇的表现形式不一样，作者的风格因人而异，所以，语篇的结构是多种多样的。但是，这并不是说，语篇的结构是随意的组合。语篇的结构是有条理、上下连贯、前后一致的有机的语言整体。语篇的组织是有一些基本规律可循的。

虽然语篇的使用风格、使用方式或使用范围不同，语篇的组

织形式也会变化。但是，较大的语篇通常都有开头、中间、结尾等部分。不同的语体的语篇通常用不同的结构形式表示开头、中间、结尾等部分。如故事的开头部分往往对时间、地点、人物等方面作出交代，中间部分主要是描述故事的发展，结尾是描写人物和事态的结局或给人的启示。议论性的语篇的开头往往是指出问题，说明该文章要议论什么问题，中间部分是对开头所提出的问题加以分析，对论点加以论证，结尾部分则提出解决问题的办法或得出一个结论。书信的开头是称呼，中间是正文，结尾是结束语和落款。

书面语篇有组织结构，口头语篇也有组织结构。独白和会话也是上下连贯的有机的语言整体。例如，英语的 “Me, too!” 可用来回答(34)、(35)，但却不能回答(36)、(37)：

(34) “This noise is giving me a headache.”
“Me, too!”

(35) “I feel tired.”
“Me, too!”

(36) “Would you like to have a cup of tea?”
*“Me, too!”

(37) “It's going to rain soon.”
*“Me, too!”

为什么“Me, too!”可作为例(34)和(35)的答语，却不能用来回答例(36)和(37)呢？因为“Me, too!”在(34)和(35)中，语法上和语义上符合问题的要求（“Me, too!”分别可看作是 This noise is giving me a headache, too! 和 I feel tired, too! 的省略形式），而在(36)、(37)中，“Me, too!”无论从语法角度还是从语义角度看，与上句都不连贯，因而不可接受。由此可见，会话也是有一定的组织结构的，

是受到规则的制约的。

§2.5.1 线性表现问题 在人类语言中，每个语篇都是由排列成一直线的句子组成。这种只有长度而没有宽度和高度的线性表现（linearization）只能表示句子的顺序，不能表示层次。所以，无论在口头表达，还是书面表达，发话者都面临着话语的顺序的安排问题。话语的顺序常常决定了句子意义的表达，例如：

(38) The policeman held up his hand. The car stopped.

这里说的是警察摆了手后，车才停下来。如果把两个句子的次序颠倒过来，那意思也改变了：车停下来后警察才摆了手。又如，Tom hit me. I hit him. 和 I hit Tom. He hit me. 给受话者传达的内容和含意是完全不同的。同样，凯撒（Julius Caesar）大帝在获得黑海（Pontic）大捷时所说的名言：

(39) I came. I saw. I conquered.

句中行为发生的顺序是先后分明的；即使不考虑三个动词的词义，也可以看出这三个句子在时间序列上的排列：

(39a) I did something.
And then (in consequence) I did something else.
And then (in further consequence) I did something else.

例(39)是一个三项式（triadic）结构，句式简洁、结构紧凑，表意突出，言简意赅，铿锵有力，充分显示了凯撒大帝在获得黑海大捷时那种狂妄自大、洋洋得意、耀武扬威的神态。如果把例(39)中三个句子的排列作些调换，那么整个结构不但无法表达例(39)中所具有的修辞效果，而且本身的连贯也不那么自然，试比较：

(39b) I conquered. I came. I saw.

I conquered. I saw. I came.

I saw. I conquered. I came.

如果句组中的句际间存在着顺序关系，那该句组中的句子的排列就受到制约.调换句子的位置往往会影响句组的可接受性,如前面例(20)的句子的位置若作些调换，那整个句组就不一定能被接受了：

(40) ? The hungry lion gathered himself for a spring, but stopped short when he saw Androcles. The lion rushed in. Androcles gave a great cry—not of fear, but of joy.

在语言交际中，人们通常用各种手段来避免线性表现可能带来的问题。例如，前面说 The car stopped. The policeman held up his hand. 表示的意义不同于例(38)，但如果把这里第二句的动词改用过去完成体形式(had held up)，那句子意义又等于例(38)了。试比较：

(41) The car stopped. The policeman had held up his hand.

还可以把句子合并起来，通过词汇手段来避免因为两个结构的排列次序不同而引起句意变化：

(42) The car stopped after / because /before the policeman held up his hand. (试比较上面(38)和(41))

当然，在有些情况下，个别句子在排列顺序上作改变可能不会改变句组的意思，例如：

(43) Roger's finished the thesis! Caroline arrived from New York last week.

(44) Caroline arrived from New York last week. Roger's

finished the thesis!

在这里，两个句子动词使用的时体不一样，所以动作的顺序是明显的；Caroline 一句可看作是因，Roger 一句则是果。再看一个汉语例句：

(45) 大清早我就到她的家去。我想昨天的事已经过去。

（巴金：《春天里的秋天》）

在这个例子中，可以把前一句看作是表示果，后一句表示因；两句位置互换也不会改变原来的因果关系。此外，如果句子之间存在着并列关系，有时调换它们的位置也不会改变句组的意义，例如：

(46) All the people on our block give us trouble. Mrs Brown calls the police whenever we go to play ball on the street. Mrs Johnson complains that skate-boarding makes too much noise. If we happen to stray into Mr Hardy's yard, he yells at us.

在这里，除了第一句外，其余三句都处在同一个层次上，它们之间的关系是并列关系，都是用来说明第一句的。后面三句的位置相互调换并不改变这个句组的意义，虽然句子位置的变换会有不同的强调意图。

§2.5.2 基本关系结构　因语篇的交际目的不同，句子的连接方式就可以多种多样，表现风格千差万别。但是，有几种基本的关系结构（basic relational structures）是大多数语篇都常常使用的。夸克等(1985)在讨论这种关系结构时认为英语中有以下三种基本的关系结构：(1)一般与特殊(general and particular)；(2)递进(progression)；(3)相容(compatibility)。

(1) 一般与特殊指的是叙述从一般出发，然后讨论特殊。例

如：

(47) Working in wood calls for great manual skill.

The ordinary saw itself is not easy to handle.

在这种关系结构中，也可以从先谈特殊的，然后再讲一般的。例如：

(48) The ordinary household saw is not easy to use. In fact, any sort of woodwork calls for great manual skill.

在会话中，这种关系结构也是存在的，例如：

(49) A: I must go and do some shopping.

B: Well, don't forget to buy a kettle.（从一般到特殊）

(50) A: This chair is a bit wobbly.

B: Well, none of the furniture is very good.（从特殊到一般）

如果在表示一般和特殊的句子中插入一些逻辑联系语或连接词，那一般—特殊这一关系就更为明显，例如：

(51) Many of the audience became openly hostile. For example / Thus /Even /Indeed my uncle wrote a letter to the management next day.

(2) 递进关系结构指的是以时间先后、推理起结等为序，例如：

(52) Wang Ching gets up at half past six. He dresses, washes and goes out to do morning exercises. Then he has breakfast.

(53) He must be Bob's brother. I remember he's got a big

red nose.

例(52)以时间先后安排句子，例(53)则根据推理关系排列句子。

由于递进关系是以时间序列、推理起结为序，所以如适当使用一些表示时间、逻辑的词语，那递进关系就更为明显，例如：

(54) *First*, boil the rice in well-salted water; drain it *immediately*. *Next*, warm the lightly buttered base of a small pie dish. You may *now* put the rice in the dish. *Then* add the cheese, tomato and onion. The pie is *at last* ready to be put in the oven.

(3) 相容指的是有关的事情"相提并论"，主要表现在匹配(matching)和对比(contrast)两方面。例如：

(55) The ordinary saw is not easy to use; a plane demands years of practice.

(56) A: That climb up the mountain was marvellous.

B: The view from the top was glorious, too.

(57) The ordinary hand drill is not easy to use; this electric type is something any novice can handle.

例(55)、(56)的句子间存在着匹配关系，例(57)则存在着对比关系。

逻辑联系语和连接词的使用可以使匹配或对比关系更为明显，如前面例(56)中 too 的使用和下面例(58)中的 on the other hand：

(58) The ordinary saw is not easy to use. On the other hand, a hammer is something that any novice can handle.

关系结构可以通过话语策略(discourse strategies)来实现，这是自古相传的修辞学中讲究的各种方法，其中最突出的有：(1)顺序（step）；（2）层次（stack）；（3）连环（chain）；（4）平衡(balance)。纳什（Nash，1980）、夸克等（1985）都对这四种策略作了论述。

（1）顺序关系结构

顺序关系结构指的是语篇中的各个句子按事物的发展过程由先而后地顺序排列，是一种比较简单的阐述事物关系的方法。这种方法适用于按步骤进行说明或按固定的操作程序进行描述的语篇。这种语篇中的句子的次序不能随意变动，否则就可能导致逻辑混乱，语义模糊。例如：

(59) The 100-metre race was run immediately after lunch. This was followed by the 400-metre relay. After a brief interlude with an acrobatic display, spectators spread around the track to watch the first cycling event.

这个语篇中的句际关系是按照时间先后安排的：午饭——→百米赛跑——→四百米接力赛跑——→中间短休——→观众散到跑道周围。

表示顺序关系的语篇中常常有表示序列（sequence）的词语，如：first，then，firstly，secondly，finally 等。例如：

(60) *First*, check that the gear lever is in neutral. *Then* insert the key in the lock, and turn till the engine fires.

（2）层次关系结构

层次关系结构中的句子层层积累，而又上下照应。句子不是

横向直线发展，而是有一种纵向的层次结构。这种语篇通常由几个层次的句子组成，并且有一个基础（常称作主题句〔topic sentence〕）把不同的层次贯穿起来。这样，语篇中的句子虽然并不处于同一层次上，但它们却围绕着一个中心。例如：

(61) A quick reading of newspapers leads us to one conclusion. Actual events are never told to us in full detail. Newspapers only tell enough to satisfy those who finance them. If the newspapers told us what was actually going on in the world, people would be so upset that they might refrain from reading the paper.

在这里，第一句是主题句，是全篇的基础，属于第一层次；第二句说明第一句中 one conclusion 的具体内容，属于第二层次；第三、四两句分别说明第二句，属于第三层次。

在层次关系结构中，有的除了有主题句外，还有总结句，例如：

(62) *There is something wrong with the morality of a saying like "Honesty is the best policy."* The wrongness lies in equating virtue with profit. Any tolerably observant person must see that the equation is false. There are countless occurrences in life when doing what we believe to be right does not bring us material rewards. Indeed we may sometimes suffer for it. To offer sound policy as an excitement to good morals is therefore in itself dishonest. *Honesty, if it requires a motive, must be valued for reasons other*

than politic.

在这里，第一句 There is…the best policy" 是主题句，最后一句 Honesty…other than politic 是总结句。

有的层次关系结构也可以看作是总分关系结构。总分关系结构的组织形式是先陈述两个或两个以上的对象，然后分别对它们加以说明，也就是说，先总起来说，然后分点说。用这种方式安排句子能使它们前后呼应，彼此配合，这样的语篇脉络清楚，条分缕析。例如：

(63) A business letter may be private or official. In a private business letter, the writer is speaking for himself or on his own behalf. In official business letters the writer acts in his capacity as an officer in a business or some other kind of organization; usually, he does not speak on his own behalf but on behalf of the organization he represents. …

这个语篇中第一个句子先点出商业信件可以是私人出面，也可以公家出面，然后分别说明这两种信件的不同。

(3) 连环关系结构

连环关系结构与顺序关系结构有共同之处：它们都是从一点讲到另一点。但这两种结构也有不同之处：顺序结构是按一个方向发展的，有计划有步骤地接近最终目标；而连环结构的发展方向则可能是曲折的，常常从某一连环处节外生枝发展开来。这种结构的叙述方向和目标常常不易预测；虽是一环接一环，但莫测所终。例如：

(64)Smoking gives you bad breath. That makes you unpopular. Unpopularity leads to loneliness. Lonely peo-

ple smoke heavily.

在这里，叙述一环接一环，各句间的词语连接也十分明显：第1—2句：bad breath←that；第2—3句：unpopular←unpopularity；第3—4句：lonliness←lonely（people）。

（4）平衡关系结构

平衡关系结构既像连环关系结构，又像层次关系结构。说它像连环关系结构，是因为处于这种关系结构的语篇常常从某一环节引伸开来；说它像层次关系结构，是因为它特别注意层次的平衡。这种平衡关系结构说了正的还要说负的，说了热的还要说冷的，左右照顾，前后呼应，利弊并举，正反兼说，圆通周到，求得平衡。例如：

(65) For a spring break, Cumbria is hard to beat. There is of course a strong risk of bad weather during the early months of the year. On the other hand, the early tourist is rewarded by empty roads and the feeling that he has the countryside to himself. Not all the hotels are open, it is true, and you may be obliged to drive on to the next village. But this is well offset by the welcome that awaits you in a guest house where you may turn out to be the only resident. Early visitors to Cumbria rarely regret their initiative.

这个语篇通过平衡关系陈述了早春季节到卡布里亚旅游的利弊：卡布里亚是春游的好地方→，←坏天气；道路畅通与乡村美景→，←并非所有旅馆都开业，←驱车到下一个村庄投宿，旅馆热情款待→，早去的游客很少后悔→。这个例子的前一句和后一

句共同说明一个问题，那就是：到卡布里亚春游是件美事。作者通过权衡利弊，用对比照应方法来突出语篇的主旨。这样，显然加深了说服力。

§2.5.3 语篇的其他组织结构　前面我们讨论了实现基本关系结构的四种策略，下面我们谈谈语篇的其他组织结构。由于语篇的交际功能、使用范围、语体等方面不同，语篇的组织结构也是多种多样的。语篇的结构可以以时间（temporal）或空间(spatial）等词语为线索。例如：

(66) *Until* 1952 I had been quite content to eke out an existence in London, though even *in those uninflated days* an assistant lecturer's salary (paid quarterly in arrears) required very careful budgeting. *At the time* I had a room in a cheap boarding house in Brunswick Square, in an elegant if decaying terrace that was *subsequently* demolished to make room for a red slab of modern brutality. That was the base from which I made my raids on London; not the London of the theatres and stores, but a London of byways, barrows, pubs, chop-houses. I enjoyed it enormously and *after two years* had begun to think of myself as a Londoner….

这个语篇的结构除了以 I（my，me）作为主要线索外，另一主要的线索便是时间成分（即例中的斜体部分)。下面是一个主要以表示空间关系的介词短语为线索组织起来的例子：

(67) My house consists of two floors: the ground floor and the first floor. *On the ground floor* there's the dining-

room, the lounge or sitting-room, the kitchen and the hall. *In the hall* we keep a stand for hats, coats and umbrellas. A staircase leads from the hall *to the landing on the first floor*. *On this floor* there are four bedrooms, a bathroom and lavatory….

有的语篇的组织主要是以"主题词语"(topic items)为线索的，例如：

(68) *Suzhou* is one of the famous cities south of the Changjiang (Yangtze) River. *The city* has many scenic spots and gardens which are famous at home and abroad. Known as a "*region of rivers and lakes*", *Suzhou* has numerous rivers in *the city* and lakes outside *it*.

Suzhou has a history of more than 2,500 years and a rich cultural heritage. Tourists flock to such historical sites as *Huqiu Hill*, *Beisi Pagoda*, *Hanshan Temple*, *the Hall of the Arhats* in *the Xiyuan Garden*, *Tianping Hill*, *Lingyan Hill*, *Dongtingshan Isles* and other places. …

这是介绍苏州风景、旅游点的语篇。在这个语篇中，主题词语贯穿了全文，语篇的结构主要以这些词语为线索。

§2.6 分析平面

对一个语篇进行分析，可以在语音、书写形式、音位、拼写形式、词汇、语法、语义、语篇结构、语篇指向性等各个平面(level)上加以全面考虑。但是，由于语篇的交际功能不同，语篇的体裁有异，语篇的表现形式不一样，所以不同的语篇有不同的

"突出"(foregrounded) 特点。在实际分析中，在各个平面上对每个语篇进行分析往往是不经济的，甚至是不可能的。有的语篇在这一平面最突出，有的语篇在另一平面较引人注目，有的语篇则在某几个平面更有注意价值 (value of attention)。因此，在语篇分析中，切实可行的办法是根据具体情况，抓住要点，在几个最突出、最有代表性、与语篇的交际功能关系最密切的平面上进行分析。

§2.6.1 语音平面　在语音平面(phonological level)上，可以分析重读(stress)，包括单词重读和句子重读；分析音长(duration)、音量 (quantity)、音质 (quality)、音调 (pitch)、连音(juncture)、过渡音 (transition)、停顿 (pause)、语调 (intonation)、节奏 (rhythm) 等超音段特征 (suprasegmental feature)。如果语篇是诗歌、广告等，那往往还可以分析头韵(alliteration)、元音迭韵(assonance)、和声(consonance)、反韵(reverse rhyme)、旁韵 (pararhyme)、押韵 (rhyme) 的使用与语义的表达。此外，语音变异 (phonological deviation) (即为了节奏、韵律等的需要，把某个、某些单词的音节省去，或改变某个、某些单词的重音) 也常常可以包括在分析之中。

§2.6.2 书写平面　语篇的书写平面 (graphological level) 通常与语篇的意义的表达联系紧密。因而，在语篇分析中，常常要考虑语篇的版面(layout)、形状(shape)、表现形式(presentation)、语句的排列等与语篇意义表达的配合。单词的拼写形式(spelling)、大写形式 (capitalization)、连词号的使用 (hyphenation)、斜体的使用 (italicization) 和段落的划分 (paragraphing) 等等也属于书写平面范围，也可包括在分析之中。

§2.6.3 词汇、语义平面　在词汇、语义平面(lexical/se-

mantic level）上，我们可以分析词的构成（word-formation）、词的复杂程度（如：简单词、复杂词、普通词、长词、大词等）、词的文体色彩（如：书面语、口语、俚语等）、词义的变化（如：词义的升格、降格、扩展、缩小、转移等）、词的理据（motivation）（包括拟声理据——基本拟声和次要拟声、语义理据——隐喻、提喻、借代、类比等）、词的语义特征（如：名词 spinster 就具有以下几个语义特征：[Common]，[Concrete]，[Human]，[Adult]，[Female]，[Unmarried]，[Count]；又如：英语的动词可以分成静态 [state] 和动态 [event] 两大类，这是动词的语义特征）。词汇变异（lexical deviation）（如："临时造的词" [nonce word] 的使用，把动词当作名词用或把名词当作动词用等：Let him *easter* in us. —G. M. Hopkins，名词 easter 用作动词；he sang his *didn't* he danced his *did*. —E. E. Cummings，助动词 didn't，did 用作名词）、方言变异（dialectal deviation）（如方言词语的使用）、语域变异（deviation of register）（如语域的混用或借用）、历史时期的变异（deviation of historical period）（如使用古词语[archaism]）、词的排比（如 Aunt Olive was a *sour*，*grudging*，*grumbling* woman 一句中三个形容词的使用）、词的复现（reiteration）、词的同现（collocation）、词的涵义（connotation）、词出现的频率（word frequency）、词的音节（syllable）多寡、词汇套（lexical set）等等。对于各种词类（parts of speech）的词，还可以作进一步的分析。例如，对于形容词，我们可以分析它们是表示哪一种情况的（如表示心理的、听觉的、视觉的、颜色的、评价的、描述的，等等），也可以分析它们的语法功能（如在句子中充当定语、表语，还是其他成分。如果是充当定语，是属于限制性还是非限制性定语），还可以分析它们是否可用于比较（grad-

able）（如：happy girl 中的 happy 可用于比较：happy→happier/more happy，happiest/most happy；而 atomic scientist 中的 atomic 则不能用于比较）。此外，还可以考虑动态（dynamic）形容词和静态（stative）形容词（如 foolish 通常是动态形容词，而 tall 则是静态形容词）等等。

§2.6.4 句法平面　在句法平面（syntactic level）上，可以分析句子的类型（如陈述句、疑问句、祈使句、感叹句等）、句子的复杂程度（如语篇中大多数句子是简单句还是并列句或复合句，每个句子平均有多少个词，等等）、分句类型（如 that-从句、wh-从句和其他类型的从句；语篇中有多少个从属句，哪一类从句出现最多，有多少个非限定分句［non-finite clause］，它们是属于哪一类型等等）、句子各成分的语序（如是否有倒装句，是否使用引导词 it，there 等）、被动结构的使用、主语的类型（如心理主语、语法主语、逻辑主语）、句子各成分的排列与新旧信息的分布（如：是否主语既充当主位，又传递已知信息；句子的语义中心等）、时间、地点状语的使用、句中的照应关系、替代关系和省略现象、名词短语的复杂程度（如名词短语中的前置修饰语与后置修饰语的使用、修饰语的类型——名词充当修饰语，还是形容词、介词短语、关系从句或其它词语等等）、动词短语的使用（如：动词的时体形式、情态助动词的使用、动词短语的复杂程度等）、其他类型的短语（如介词短语、形容词短语、副词短语）的使用、功能词（function words）的使用（如：连词、介词、限定词、感叹词等）、自由直接引语与自由间接引语的使用、长句与短句的配合、语法变异（grammatical deviation）的现象、松散句（loose sentence）、掉尾句（periodic sentence）与平衡句（balanced sentence）的使用、排比句的出现等等。

§2.6.5 语篇平面　在语篇平面（textual level）上，可以分析语篇的结构（如本章§2.5的“语篇的结构”和第七章“叙事结构”），分析段落与段落之间的过渡、衔接、连贯，也可以分析语篇的导言（introduction）、正文（body）和结束语（conclusion）（如果语篇包括这三部分的话）；如果语篇是说明文，还可以分析段落中的主题句（如果有的话）（如可以分析主题句在段落中的位置及其与辅助句［supporting sentences］的配合）；如果语篇是新闻报道，可以分析它的结构，即它的不同写法：编年史法（the chronological method），新闻导语法（the news lead method）（又叫“倒金字塔法”［the inverted pyramid method］），强光显要叙述法（the highlight method）；如果语篇是会话结构，则可以分析话轮替换（turn-taking）、会话结构、会话规则等等。此外，还可以分析连段成篇的逻辑联系语和其他篇章纽带的使用。

§2.6.6 语篇的指向平面　语篇的指向平面（level of textual orientation）的分析包括所叙述事件的时间、地点、参与者之间的关系、事实性（factuality）。此外，还可以分析叙述的角度（point of view）（即叙述者是第一人称［I，we］、第三人称［he，she，it，they］——即所谓的无所不知的叙述者［the omniscient narrator］，或既不完全是第一人称，也不完全是第三人称，而是采用“意识流”的叙述角度）等等。

需要指出的是，上面各个分析平面所罗列的分析项目并不是详尽无遗的，我们对这些方面作些列举，目的在于给初学者提供一个“清单”（checklist）。

思 考 题

1. 衔接与连贯有什么不同？表面上不衔接的句组是否语义不连贯？
2. 什么是句际关系？英语中有哪些常见的句际关系的类型？
3. 语句的排列是否是随意的？为什么？
4. 英语中有哪几种基本关系结构？常见的话语策略有哪几种？
5. 是否所有的语篇都有相同的组织结构？为什么？

第三章　语篇与语篇分析

§3.1　语境与语篇分析

语境指的是言语活动在一定的时间和空间里所处的境况。语言是人们交流思想的工具，语言交际总是离不开交际的参与者、谈话的主题、时间、地点等情景。因此，一定的言语活动总是处于一定的语境中。语篇的含义主要依赖于语境：语篇与语境相互依存，相辅相成。语篇产生于语境，又是语境的组成部分。

§3.1.1　**语境与语篇的理解**　　要准确地理解语言结构所传达的意义，通常是离不开语境的。我们知道，自然语言中大量的词是一词多义的，离开了语境，就无法理解这些词的准确意义。根据《现代汉语词典》(中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，商务印书馆，1979)，“上面”这个词有六个意思：(1) 位置较高的地方，如：小河上面跨着一座石桥；(2) 次序靠前的部分，文章或讲话中前于现在所叙述的部分，如：上面列举了各种实例；(3) 物体的表面，如：墙上面贴着标语；(4) 方面，如：他在品种改良上面下了很多功夫；(5) 指上级，如：上面派了工作组到我们这儿帮助工作；(6) 指家族中上一辈。在这里所举的例子中，“上面”的意义是清楚的，因为它出现在一定的语境中。其它语言也有这种情况，例如：在《新英汉词典》(上海译文出版社，1982) 中，set 一词共有 61 个释义。在一定的语境中，通常是不难

确定 set 表示的是哪一个意义的。

词离开语境意义就不明确，句子离开语境后，其表达的意义也可能不易确定，例如：

(1) 他的笑话说不完。

这个句子除了“他”的指代不清楚外，至少还可以有两种不同的解释：他很会说笑话，老是说不完；他到处闹笑话，关于他的笑话是说不完的。如果不借助语境，例 (1) 显然是个歧义句。如果例 (1) 出现在一定的上下文中，那句子的意义就不会含混了。试比较：

(1a) 李铁蛋喜欢讲笑话，他的笑话说不完。

(1b) 李铁蛋刚到这里来时老是闹笑话，他的笑话说不完。

美国语言学家乔姆斯基 (N. Chomsky) 举过“They are flying planes.”这个例子来说明句子的歧义性：它们是在飞的飞机，或他们正在驾使飞机。其实，如果这个句子出现在一定的语境中，那它的意思是不会含混的。如果谈话的主题是飞机，那句子的意义就只能是：它们是正在飞的飞机。如果谈话的主题是飞行员，那句子则是说：他们正在驾使飞机。如果 They are flying planes 是用来回答 What are the pilots doing? 或 What are they? 那句子表达的意义也是清楚的。下面看一个通过语境找出代词所指对象的例子：

(2) ①I crossed the street to avoid *him*, but *he* saw me and came running towards me. ②It was no use pretending that I had not seen *him*, so I waved to *him*. ③I never enjoy meeting Bert Dykes.

这是亚历山大 (L. G. Alexander) 编著的《新概念英语》(*New Concept English*) 中一个短文的开头部分。在第一、二句中共出现

四个指代同一个男人的代词（him，he，him，him）。如果不借助下文（句③），我们就无法知道“他”指的是谁。

从前面的例子可以看出，语境可以有助于确定句义以及明确代词的所指对象。

语言中的省略句通常也只有借助语境才能表达准确、完整的意义，例如：

(3) Have you seen John? I haven't. Jane hasn't either. He is never here when he should be.

在这个例子中，除了第一句以外，其它三句都是省略句。在这个语境中，I haven't 和 Jane has not either 表示的意义分别是：I haven't seen John 和 Jane hasn't seen John either。He is never here when he should be 的意义则是：He is never here when he should be here。在例（3）中，I haven't 的意义是 I have not seen John；但在另一语境中，它的含义则可以是：I haven't been to London，I haven't finished the work，I haven't got any money 等等。由此可见，语境可以使省略句表达完整、清楚的意义。

§3.1.2　语言性语境与非语言性语境　　语言性语境通常指的是上下文。前面例（1a）、（1b）中的“他的笑话说不完”是借助上文才不会语义含混。

非语言性语境通常是指话段或句子的意义所反映的外部世界的特征。非语言性语境有时可以告诉我们句子所陈述的内容是以哪种言外之力（illocutionary force）来表达的。例如：

(4) I warn you that I will tell everything to your boss.

这句话不是说了就完事了，而是在说的过程中就实施了“警告”这个言语行为。在不同的场合下，同样一句话可以带有不同的言外之力，例如，I will give you £5. 这句话的言外之力可以是允诺，

也可以是预言。

§3.1.3 语境与单句语篇　如前所述，语篇通常含有一个以上的话段或句子。但这并不是说语言中不存在单句语篇。在一定的语言环境中，一个句子，一个单词都可以成为语篇。例如"Help"这个词如果脱离了具体的语言环境，它只具有词典中的意义；但若发自溺水者之口，那就成了呼救信号。又如："我已吃过饭了"，这句话如果离开语境，人们是无法理解它的确切意义和含义的；但若设想某甲某天中午十二时正在摆饭桌、上菜准备吃饭，他的朋友乙这时来找他，那么乙说的"我已吃过饭了"的含义就可能是："我已吃过中午饭，我现在不饿，你吃吧，不用管我了"。但若"我已吃过饭了"这句话是用在另一具体环境中，那它的意思、含义又不同了：某甲和某乙事先约定吃完晚饭后上街买东西，乙晚上7时来到甲家并说："我已吃过饭了"。这时，"饭"指的是"晚饭"，而不是"午饭"或"早饭"，这句话的含义可能是："你吃过饭了吗？咱们可以走了吗？"

值得注意的是，单句语篇的使用除了依赖于语言性语境外，"话题"(topic)、"共有知识"、交际的参与者之间的关系、非语言性因素等，也起一定的作用。设想某甲手里拿着很多东西，自已无法开门；他想让别人帮他开门，他可以说"开门！""快开门！""帮开一下门。""您能帮我开一下门吗？"等等，但是，他应根据听话人的身份、与他本人的关系等，选择合适的语言形式，否则他就有可能犯语用错误（pragmatic error），使交际发生障碍。

§3.2 语篇的指向性

语篇是交际单位，必须用于一定的语境中。交际是一个错综复杂、多面的过程。严格地说，要研究用来交际的某一句话或某一动作，就必须从各方面进行考虑：这句话（这个动作）是谁在

何时、何地、何种场合发出的？交际两方的关系如何？在这句话（动作）发出之前发生了什么事情？话（动作）发出后交际的双方（或一方）期待着什么？当时双方的心境如何？发话者说这句话（做这个动作）的目的、动机是什么？接受者的感受、反应又如何？等等。当然，要对每一交际行为作上述的分析往往是不经济的，或是没有必要的，或是不可能。但不能否认，从时间、地点、事实性、交际双方的关系这些角度来分析语篇是有益的。根据夸克等（1985）的观点，语篇的指向性（textual orientation）包括了上述四个部分（即 time，place，factuality，participant relations）。下面先看一个例子：假设一个讲演者在开始作报告时对听众说：

(5) In this week's talk, I would like us to examine why some people allege a decline in religious faith.

在这句话中，关于宗教信仰衰退的时间和地点的指向性是不明确的。但讲演者知道，听众会按每个人的理解去判断这里讲的衰退是指什么时候，在什么地方。讲演者用了…some people allege a decline in religious faith，而不说…there is a decline …或 there is，as we all believe，a decline…，或 it is believed that there is a decline …。这一点足以证明讲演者本人并没有表示他相信宗教信仰衰退这一看法。如果他用 there is a decline 等其他三种说法，那就表明他是相信这种看法的。他用了 some people 的含意是清楚了：只有一些人（但不一定包括他）有这种看法，用了 allege[①] 一词就暗示着“衰退”这一看法不一定对。至于参与者双方关系问题，从例（5）这句话可以看出三点：（1）讲演者用 talk，而不是 lecture

① 根据 Longman Dictionary of Contemporary English，allege 一词的意义是：没有证据或在找到证据之前的陈述或宣称。

或 address，这样就显得谦虚；（2）用 I would like 表示客气、有礼貌；（3）用 I would like us to examine 则表示讲演者希望听众与他一起研究。如果把例（5）改为：

（5a）In this week's lecture, I shall explain why there is a decline in religious faith.

那这句话的事实性和参与者之间关系这两者的指向性，就与原句大相径庭了：讲演者认为宗教信仰衰退是事实；讲演者与听众之间距离很远，不够亲切。又如：

（6）Dear Jim,

This is your first year at the university and the first time you have been away from home on your birthday.

Your mother and I miss you very much. We often talk about how quickly you have grown up. We know you're very busy at the university, but we're glad you are able to write to us so frequently.

Both your mother and I are fine, and your younger brothers are in good health, too. They asked me to wish you a happy birthday for them.

Write to us whenever you can.

Love,

Dad

在这封信里，写信人讲的时间（your first year, the first time）和地点（the university, home）对我们来说是不明确的，但收信人（Jim）是清楚的。信中没有像 perhaps, probably, possibly

这种“情态副词”(modal adverbs)，也没有 seem，feel 这类词，因此可以看出，写信人对所陈述的事件是抱肯定的看法的。信正文7个句子有6个是用交际双方的“家庭成员”(Your mother and I, we…)作主语的，可以看出收信人与写信人之间的关系是亲密的。

在有些语篇中，发话者与受话者的身份读（听）者不一定知道，但他们之间的关系却可以从语篇中看出来。至于时间、地点和事实性，通常还是可以看得出来的。例如：

(7) When I answered the telephone this morning, I knew right away the lady had the wrong number. But it took her a long time to find out. She said her name was Mrs. Mills and asked if I was Dr. Cooper's secretary. I told her that she had an incorrect number, but I don't think she listened to me.

尽管这里叙述者没有说出事件是发生在哪一天的早晨，一般的读者都会把这个事件和读这篇叙述的时间联系起来；至于地点，读者也可以猜出是在叙述者的家里或办公室。从对这件事的叙述看，叙述者的言下之意是清楚的：“我”一直告诉对方，她打错号码，但她不听“我”的解释。在叙述者看来，责任在于对方，拨错了号码又不听“我”解释。

在叙事性（narrative）语篇中，时间、地点和人物（person）对语篇的理解十分重要。所以，一般说来，叙事文的开头通常要把这三方面的情况点明。这样，读者才能确定事件是发生在什么时间、什么地点，有谁参与等情况。例如：

(8) In 1929, three years after his flight over the North Pole, the American explorer, R. E. Byrd, successfully flew over the South Pole for the first time.

在这里，叙述者首先对时间、人物和地点作了交代。接着才对有关细节加以描述。

在叙事性结构中，有的叙述从时间开始，然后再讲人物，接着再讲地点；有的则从人物开始，然后讲时间和地点（或地点和时间）；有的从地点开始，然后讲人物和时间（或时间和人物）。有的叙述在开头只交代了时间（或地点，或人物），把其他的情况留在后面讲。有的叙述甚至既不在开头点明事件发生的时间，也不谈地点和人物。一般说来，采取不同的叙述方法都是为了意义的表达。

在"时间—地点—人物"这一公式中，有的叙述的时间、地点和人物都是限定的（如上面例（8）），有的则都是非限定的，还有的只有一两种情况是限定的。下面先看一个"时间—地点—人物"都是非限定的例子：

(9) Once upon a time in a far off country there was a stonemason with great ambitions.

在这里，时间、地点和人物都带有不定冠词，表示在叙述者看来，这三者对读者都是新信息。这种用 once upon a time 开头的叙述多用于神（童）话故事。有的作者为了达到某种艺术效果，故意用 once upon a time 来作为叙述的开头。

撒克里（William Thackeray）的《名利场》（*Vanity Fair*）的开场白是这样的：

(10) While the present century was in its teens, and on one sunshiny morning in June, there drove up to the great iron gate of Miss Pinkerton's academy for young ladies, on Chiswick Mall, a large family coach, with two fat horses in blazing harness, driv-

en by a fat coachman in a three-cornered hat and wig, at the rate of four miles an hour.

在这里，叙述从时间开始，然后是地点，最后是人物。时间（the present century, June）是限定的（前者带定冠词 the），地点（Miss Pinkerton's academy, Chiswick Mall）也是限定的（专有名词），人物（a large family coach, a fat coachman in a three-cornered hat）则带有不定冠词，因而是非限定的。作者把时间、地点当作限定的，在他看来，读者应该能够确定故事发生的时间和地点，这些内容是读者已知的。所以，叙述的出发点就从时间和地点开始。如果把人物当作是读者已知的内容，那就可把叙述的出发点转到出场人物上，因而上面例（10）可改写为：

(11) At the rate of four miles an hour, the large family coach, with its two fat horses in blazing harness, driven by the fat coachman in his three-cornered hat and wig, drove up to a great iron gate, entrance to an academy for young ladies run by a Miss Pinkerton. It was a sunshiny morning in June while the present century was in its teens.

在这里，人物（the large family coach, the fat coachman in his three-cornered hat）是限定的（试比较例（10）中的 a large family coach, a fat coachman in a three-cornered hat），地点（a great iron gate, an academy…run by a Miss Pinkerton）则是非限定的（试比较例（10）中的 the great iron gate, Miss Pinkerton's academy）。

有些叙事性语篇一开头就用代词来替代故事中的人物。这种用代词来照应下文的所指对象的写法，主要是为了缩短叙述者与

读者之间的距离。例如：

(12) It was now lunch time and *they* were all sitting under the double green fly of the dinning tent pretending that nothing had happened.

"Will you have lime juice or lemon squash?" Macomber asked.

"I'll have a gimlet," Robert Wilson told him.

"I'll have a gimlet too. I need something," Macomber's wife said.

"I suppose it's the thing to do," Macomber agreed. "Tell *him* to make three gimlets."

这是美国作家海明威（Ernest Hemingway）小说《弗朗西斯·麦康伯短促的幸福生活》（*The Short Happy Life of Francis Macomber*）的开场白。第一个句子已把时间、地点和人物作了交代，但由于作者用 they 来指代人物，所以读者只有读到"Tell him to make three gimlets"时才知道 they 的照应对象（Macomber, Wilson, Macomber's wife）。Macomber 讲"Tell him to…"时，读者也不知道 him 指的是谁，因为它的照应对象也不是在上文，而是在下文。

有些语篇所提供的时间是确切的（如例（9）中的"in 1929"）有的则是不确切的（如例（5）的 this week）。由于叙述者叙述事件的时间和读者阅读叙事语篇并不在同一时间，所以叙述者所说的"现在"、"这个星期"并不等于读者阅读语篇的"现在"、"这个星期"。前面举的《名利场》的开场白（例（10））中的 the present century 指的是作家写小说的那个世纪——19 世纪。例（12）中的 now 是海明威当时的"now"，而不是现在的 now。

一般说来，文学作品中的诗歌的指向性通常没有小说那么明确。但这并不是说，诗歌没有指向性。恰恰相反，诗也是语篇，也是发话者（诗人）给受话者（读者）传递信息，表达感情的手段。因而，诗歌通常也有指向性。例如：

(13) I dreamed I saw Joe Hill last night,
Alive as you and me.
Says I, "But Joe, you're ten years dead."
"I never died," says he.
"I never died," says he.

这是《乔·黑尔》(Joe Hill) 中的第一节。诗歌中叙述的事件发生的时间是 last night，地点则是"在'我'的床上"（尽管这一点没有明确表示出来，但读者是可以想象出来的）。"我"(I) 与 Joe Hill 和"你"(you)（you 在这里可以看作是泛指一般人）的关系还是明确的："我"和"你"都是活人，Joe Hill 和"我（们）"是好朋友，你和"我"都认识 Joe Hill（"我"把 Joe 当作已知信息）。至于事实性，"我"知道 Joe 已不在人间了，"我"是在梦中见到他的。诗中的 dreamed，you're ten years dead 和 I never died (died 用了过去时表示这一事件发生在过去) 足以表明"我"对诗的事实性的态度。又如：

(14) THIS IS JUST TO SAY

I have eaten
the plums
that were in
the icebox

and which
you were probably
saving
for breakfast

Forgive me
they were delicious
so sweet
so cold

这是美国诗人威廉斯写的一首诗。从指向性的角度看，时间、地点和参与者的关系都没有明确表示出来，但细心的读者还是可以看出这一切的。从 saving for breakfast 这两行，读者便可猜出时间是在晚上（可能是在深夜）；the plums were in the icebox 则大致可以表明地点是在"我"的家里。至于交际双方的关系（"我"与"受话人"——"我的夫人"），这点从诗中的用词和"我"的口气便可看出："我们"之间的关系是亲密无间的，"我们"是互相默契的。

由于诗是思维表达的最高形式，它的语言是文学性程度最高的语言，所以，有些诗的指向性不明确，这就要依靠读者去想象，去联想。然而，由于读者对事物的接受能力存在差异，生活阅历不尽一致，想象力的强弱、学养的高低也不同，不同的读者会对一首诗产生不同的反响，不同的联想，不同的想象，获得不同等的艺术享受；对诗的指向性也有不同的看法。此外，有些诗的指向性并不明确。例如：卡明斯的诗《爱情比忘却厚》(love is more thicker than forget）的指向性就很难确定：

(15) love is more thicker than forget
more thinner than recall
more seldom than a wave is wet
more frequent than to fail

it is most mad and moonly
and less it shall unbe
than all the sea which only
is deeper than the sea

love is less always than to win
less never than alive
less bigger than the least begin
less littler than forgive

it is most sane and sunly
and more it cannot die
than all the sky which only
is higher than the sky

也许是因为爱情是一个永恒的主题，也许是爱情不受时间、地点等因素的限制，所以我们在这首诗中很难找到指向性信息。

应该指出的是，有些语篇的指向性很难确定，有些语篇没有什么指向性可言（如某些块式语言）。

语篇的指向性对准确理解语篇帮助很大，有时因为语篇缺少必要的指向性信息，读者就无法全面理解语篇的内容。不过，有些作家（特别是诗人）为了达到某种艺术效果（如为了让读者在

诗的意境里驰骋想象，自由翱翔)，会故意减少语篇的指向性信息。

§3.3 书面语篇的表现形式

如果语篇是书面形式，就需要考虑其表现形式、其书写形式和其版面（layout）安排问题，这关系到语篇的交际效果（communicative effect）。语篇的表现形式、书写形式等的选择主要取决于交际的目的、交际的场合、时间、地点、交际双方的关系等因素。下面让我们来比较两个语篇的书写形式：

(16a) I have a number of comments to make about your behaviour. For a start, you have greatly offended the neighbours by singing rude songs and playing musical instruments at all hours of the night. Then there is the matter of the burnt settee and the broken window, to name but two signs of damage. I am further concerned that you appear to be keeping racing pigeons in the house, and on top of all that, it is over four months since you last paid any rent. In view of the above, I have no other course open to me but to insist that you leave the premises by the end of this month at the latest.

(16b) I have a number of comments to make about your behaviour.

a) *Noise*. You have greatly offended the neighbours by singing rude songs and playing musical instruments at all hours of the night.

b) *Damage to furniture and fittings*. A settee is burnt and a window broken, to name but two signs of damage.

c) *Animals and pets.* You appear to be keeping racing pigeons in the house.

d) *Non-payment of rent.* It is over four months since you last paid any rent.

In view of the above, I have no other course open to me but to insist that you leave the premises by the end of this month at the latest.

上面这两例可能是房东（landlord/landlady）写给房客（lodger）的警告书，两个语篇内容一样，所使用的语言也基本一样，但表现形式不同。由于语篇的版面安排不同，交际效果也不尽相同。（16b）用 a）b）c）d）把要点一一列出，纲目清楚，一目了然，便于阅读，语气因而也显得直截了当，干脆利落。（16a）虽然有表示列举的词语（for a start，then，further，on top of all that），但流水式的行文不便于从格式安排上将要点突出，因而不像（16b）那样一目了然。应该说明的是，我们在上面已经谈过，语篇的表现形式、书写形式和版面安排，取决于交际的目的等诸多因素。因此我们不能从上面对两个相似的语篇的简单分析中得出结论，认为在任何场合，均以眉目清楚、突出要点的语篇（即（16b））的书写形式和安排优于另一语篇（即（16a））。像例（16a）和（16b）这种语篇之间的选择要视具体情况而定：（16a）流水行文、平铺直叙；（16b）直截了当，对“不良行为”分项开列，重点突出。一般说来，前者在感情上似乎较易于接受，后者则更为突出“警告要点”，给对方印象较深。如何选择，就要看“房东”对其“房客”的态度和发出警告的目的等等因素。

下面再比较两个语篇：

（17a） What happened to you? I waited for you for hours.

The rain was pouring down, and it was bitterly cold, but I still waited. Come to think of it, I'm still waiting now. You should have let me know. I'll repeat that. You should have let me know. I don't mind your coming out with the dog, or with a letter to post, or whatever funny excuse you have to make. But, there I was, freezing, and here I am now with nothing to show for it but a bad cough.

(17b) What happened to you? I waited for you for *hours*. The rain was pouring down, and it was *bitterly* cold, but I still waited…Come to think of it, I'm still waiting now!

You should have let me know. I'll repeat that. YOU SHOULD HAVE LET ME KNOW.

I don't mind your coming out with the dog(!), or with a letter to post, or *whatever* funny excuse you have to make. But there I was, f-f-f-freezing, and here I am now, with nothing to show for it but a bad cough!

这可能是给朋友的留言或信。两个语篇的文字完全一样，不同的是标点、分段和一些词句的书写形式。(17a)在形式和安排上没有什么特别的地方；而(17b)则感情外溢，其激动的情绪，从书写的形式也可以看得出来；我们不妨看看这个语篇“突出”的部分：

第2行的hours和bitterly，第8行的whatever都用了斜体(italics)，分别强调了“长久的等待”、“在寒风猛雨中等待”和“你所有的借口”。第5-6行的YOU SHOULD HAVE LET ME KNOW全用大写字母，强调了“你该事先告诉我你不来”。第9行f-f-f-freezing一词的这种书写形式表示了留言(写信)人当时被冻

到打冷战。第 3 行的 waited 后用了省略号，含义是“无止息地等待”。第 4 行的 now，第 7 行的 dog 和第 10 行的 cough 三个词后面都用了感叹号（!），分别对三个句子表示的内容作了强调。

在文学作品中，作家常常利用书写形式的变化来创造一种耐人寻味的气氛，以达到一定的艺术表达效果。例如，斜体词的使用就可以表示强调，下面一例可作为佐证：

(18) “Got anything to drink?” Al asked.

“Silver beer, bevo, ginger-ale,” George said.

“I mean you got anything to *drink*?”

(E. Hemingway, *The Killers*)

在《杀人者》这篇小说中，艾尔（Al）是杀人者，是黑社会的走卒，他问的“有什么可喝的”指的是烈酒，所以，当乔治（George）说他们可以供应白啤酒、葡萄酒、姜汁啤酒时，艾尔却颇为不满：“我说的是有啥好喝的?”海明威用斜体来表示艾尔强调 drink 一词，这一点就暗示了在艾尔这种黑社会人物眼里，啤酒之类的饮料算不上可喝的东西，只有烈酒才够刺激。读者从这里可以联想到艾尔这一人物的所做所为，同时也可以预料到在故事中他将做什么样的事情。

斜体的使用远远不只用来表示强调，例如美国作家福克纳（William Faulkner）在《喧嚣与狂怒》（*The Sound and the Fury*）中，为了表达各种支离破碎、来去飘忽的意识流活动，用了正斜两种字体来达到这种修辞效果。例如，该书第一章从白痴本吉（Benjy）的角度叙述他一天的活动，下面的片断是作者描述本吉那飘忽不定的意识活动的一个例子：

(19) *I don't care. Quentin said. I wish it wouldn't rain.*

Quentin said, “Didn't Dilsey say supper was

ready."

在这里，正斜体的变换表示思想活动的转移。这两个情节间隔十几年，斜体的 Quentin 是本吉的哥哥，正体的 Quentin 是他的侄女。作者用了正、斜两种不同的字体，以便提醒读者注意：这里两个 Quentin 指的并不是一个人，正斜体描述的事情并非发生在同一时间里，而是间隔十几年。美国作家海明威的小说《乞力马扎罗的雪》(*The Snow of Kilimanjaro*)通篇穿插用正斜两种字体，表示两股意识流：现实化入梦魇，梦魇转为现实。

有些诗人擅长用诗的书写形式来配合诗所表示的意义，从而增强艺术的感染力。例如，美国诗人威廉斯的诗《谨启》(This Is Just To Say)② 就利用诗的书写形式来表达"留言人"的俏皮和戏谑的口吻：这首诗讲的可能是"我"在夜深人静的时候回家，"我"的太太已入睡，"我"又热又渴；打开冰箱，看见一颗颗又大又熟的李子。于是便拿出来，津津有味地把它们吃光。吃完之后，想到可能是"我"太太要把李子留着明天早餐用的。所以，"我"便随便撕张纸片，留下一张字条，算是对李子的称赞，也算是对"我"的太太表示谢意。让她明天看后转嗔为喜，或哭笑不得。这首诗的词的排列，隐隐约约显示出这个留言是写在一张随手撕下的二指头宽的纸片。把这首诗的书写形式与内容联系起来，就不难看出这对夫妇之间的谐和关系和丈夫那戏谑的口吻。如果把这首诗的词重新排列，那就不一定像首耐人寻味的诗篇了。试比较：

(20) I have eaten the plums that were in the icebox and which you were probably saving for breakfast.

② 诗的全文见本章 § 3.2 (例 (14))。

Forgive me; they were delicious, so sweet and so cold.

有些诗人喜欢追求新奇的书写形式，以便达到奇特的表达效果。例如，美国诗人卡明斯有一首题为《L(a》的诗：

(21)

l(a

le
af
fa

ll

s)
one
l

iness

乍看起来，这根本不像一首诗，而是一种文字游戏。这首诗只有四个单词，但却分成五段。四个单词是：a leaf falls 和 loneliness；a leaf falls 放在括号里插在 loneliness 一词的中间：

l / \ oneliness	寂寞
(a leaf falls)	(一片叶落下)

诗人在这里并不是要故弄玄虚，捉弄读者，玩文字游戏，而是以图示诗，想让读者去看诗，去看诗的绘画性。把这四个单词拆散竖排，是要造成一片落叶渐渐落下的视觉现象，让读者看到一片落叶飘飘而下。这样，"寂寞飘零"这一抽象概念就被落叶的具体现象烘托出来。把 loneliness 这一单词拆成四块（l—one—l—iness），第一块（l）作为诗的开头放在"(a leaf falls)"之前，后三块放在 (a leaf falls) 后面，这样排列也是为了让读者看到落叶

飘飘而下的图像。再看例（22）是一个利用形状传达重要意义的例子。

au pair girl 的意义是：（希望）在外国学外语、以帮人做家务换取吃住（常常有零用钱）的女青年。作者通过形状来显示这首“诗”的绘画性，让读者去看诗，通过诗的形状去想象，去联想，去仔细玩味、认真咀嚼，通过自己的生活阅历、生活接受能力、学识、想象力去理解诗。不同的读者对这首诗可能产生不同的反响，因而也获得不等同的艺术享受。这首诗至少有以下四种解释：(1) 这首诗的形状像一个穿着裙子的胖姑娘，作者可能通过这个形状告诉人们，au pair girl 并不是像人们通常所说的那样苗条、轻盈。如果作者站在雇主的角度去看这个形状，那可能是想“取笑”他家中的 au pair girl 长得太胖，没有线条，或可能抱怨自己家的 au pair girl 不像一般的女青年那样讨人喜欢。如果雇主意在说明 au pair girl 长得太胖，他的言下之意可能是：我家的 au pair girl 吃得很多（所以她长得肥胖），干活却懒洋洋的。

(22) au pair girl

pair gi
au pair
air girl a
u pair gir
pair girl
au pair girl
girl au pair gi
au pair girl au pai
girl au pair girl au p

girl au pair girl au pai
girl au pair girl au p
ir girl au pair girl a
au pair girl au pa
rl au pair girl a

(Ian Hamilton Finlay)

(2) 这首诗的形状像个瓶子：瓶嘴狭窄。作者可能想告诫想当 au pair girl 的人：到外国去帮人家做家务换取吃住就像掉进瓶子里一样，进去容易，出来就难了，凡事要三思而后行，千万不要草率行事，这样才不会遗憾终生。(3) 这首诗的形状像一个怀孕的女青年，作者可能想鞭挞那些在 au pair girl 身上打主意的男人，也可能想告诫女青年：当 au pair girl 是要吃亏的。(4) 这首诗的形状像一个梨子 (pear) (pair 的发音与 pear 的发音一样)，因而可以使人从 au pair girl 想到梨子，从梨子想到 au pair girl：梨子是多肉的 (fleshy)，多汁的 (juicy)，甜味的 (sweet) 和可口的 (delicious)，au pair girl 也是这样的吗？

从对上面几个语篇的书写形式的分析中可以看出，版面的视觉形象是书面上的拟声 (graphic onomatopoeia)，它常常与语篇的意义紧紧联系在一起，通常配合着意义的表达；书写形式来自于内容，但又服务于内容。如果上述几首诗的排列作些改动，那它们就不一定像诗了，原诗所具有的独特的视觉形象也随之消失了，诗的意境也不存在了。

在本节的开头我们指出，交际的目的、交际双方的关系、交际的场合、时间、地点等因素都影响到语篇书写形式的选择。下面就这些问题来分析两个语篇。

例 (16b) 的目的是要“请”房客搬走，双方的关系是“主

人”与“客人”的关系，这是只有少数人知道的交际。用书面形式来交际，这显然比较正式，且有时间间隔，这可以避免当面交谈所可能发生的冲突和不愉快事情。如果房东写这个语篇的目的不是要赶房客走，或房客是当地有名的富翁，或房东当着房客的朋友的面让房客知道语篇的内容，那么，(16b) 的书写形式就不一定合适了。

威廉斯如果不是想把例 (14) 作为诗献给读者，那他就不会这样排列单词。如果这个“留言”不是给“我”的太太看，或不是谈论原来的内容，或写“留言”的时间不是在夜里，那诗也不一定会这样排列。

思 考 题

1. 为什么说语篇分析离不开语境？
2. 什么是语篇的指向性？
3. 语篇的书写形式能够配合语篇意义的表达吗？为什么？

第四章　语篇与信息

§4.1　信息与语句排列

语言的线性表现这一特点决定了发话者在传递信息时必须考虑语言结构的排列。无论从衔接角度还是从连贯角度看，句子内各成分的排列和句子之间的配列都是有一定的规律的，都是受到制约的。一般说来，在语言结构的安排上，要遵循从已知（old）到未知（new）；从确定（definite）到不确定（indefinite）的原则。同时，还要考虑句末中心（end-focus）和句末重心（end-weight）原则。

§4.1.1　已知信息和未知信息　　已知信息指的是已经提及、间接提及或不言而喻的内容，这种内容有的是语言性语境提供的，有的则是非语言性语境提供的。例如：

（1）A：李华在写什么？

B：他在写信。

在这个例子中，A的问话“李华在写”对发话者和受话者都是已知信息，即A、B双方都知道李华在写东西这一事实。“什么”对A来说是未知信息，即A不知道的内容。又如：

（2）The king went to have his breakfast. He took a cup of milk, but it immediately turned to gold. Then he took a piece of bread, and that also turned into

gold.

在这里，第一句中的叙述出发点 the king 是上文已提到的，是已知信息；went to have his breakfast 是上文未曾提及的内容，是未知信息。在第二句的第一个分句中，he 指代上文的 the king，是已知信息；took a cup of milk 是读者原来不知道的内容，因而是未知信息。第二句的第二个分句中的 it（指 a cup of milk）是上文已提到的内容，所以是已知信息；immediately turned to gold 是作者提供给读者的新内容，因而是未知信息。第三句的信息分布情况与第二句的相似，不赘述。

一般说来，已知信息和未知信息是发话者认为的旧的和新的内容。受话者是否和发话者一样把某一信息当作已知信息或未知信息，这是另一回事。例如：

（3）A：李华近来在写什么？

B：不知道。

在这里，A 认为 B 知道李华在写什么东西；在 A 看来，“什么”对 B 来说是已知信息，但实际上，B 并不知道李华在写什么，所以，“什么”对 A、B 双方都是未知信息。又如：

（4）A：李华在写什么？

B：李华？谁是李华？我不认识他。

在这里，对 A 来说，“李华在写”是已知信息，“什么”是未知信息。A 认为“李华在写”和“什么”对 B 来说都是已知信息，但事实上，“李华”“在写什么”对 B 全是未知信息。再看一个例子：

（5）（Margaret likes Picasso，）but Jane *hàtes* modern painting.

在这里，语调核心（nucleus）的位置意味着发话者认为受话者知道 Picasso（毕加索）是个现代派画家，并以此作为已知信息。当

然，受话者是否如此，在这一话段片断中无法判断。

§4.1.2 确定与不确定　　确定与不确定是相对而言的。已知信息通常表示确定意义，未知信息往往表示不确定意义。英语中定冠词与不定冠词的使用可以说明这一点：

(6) I have bought a book. The book was written by a friend of Jane's. He is now working in London.

在这个例子中，第一句的 a book 表示新信息，属于不确定范围；第二句的 the book 表示已知信息，指上文提及的内容；a friend of Jane's 表示不确定意义，是新信息；He 则是指上文的 a friend of Jane's，表示已知内容。

夸克和戈林鲍姆（Quirk & Greenbaum, *A University Grammar of English*, 1973）曾说过，The bus was in front of a red sports car. 比 A red sports car was behind the bus. 在说法上要普通些。这主要是因为前句的出发点是带有定冠词的已知信息。一般说来，带有定冠词的短语是确定成分，往往表示已知信息；带不定冠词的短语往往是不确定成分，表示的常常是未知信息。

§4.1.3 句末中心　句末中心指把新信息安排在句子的后半部，新信息中最重要的部分则安排在句子的末端。利奇和斯瓦特维克（Leech & Svartvik, 1975）对句末中心作过较详细的解释：一段信息中的新的或最重要的内容应该置于接近句末的地方；在说话时，语调群的语调核心通常也在末尾。这一原则可以延伸，不仅适用于一段信息，而且也适用于含有许多段信息的句子。这是因为，如果把要点安置于句末，那句子一般更为有力（特别是在书面语中）。

在书面语中，无法用语调来表明重要信息，所以只能依靠语

序和分句的从属关系来区分主要信息和次要信息。根据句末中心原则，下列句子中的斜体部分是句子的重要信息：

(7) Arguments in favour of a new building plan, said the mayor, included suggestions that if a new shopping centre were not built, the city's traffic problems *would soon become unmanageable*.

利奇和斯瓦特维克（1975）认为，在朗读这个句子时，除了最后一点内容用降调之外，其余各点内容都用升调或降升调：

|…*bŭild*ing plan|…*máy*or|…suggĕstions|…*búilt*|…*trăf*fic problems|…un*màn*ageable|

这一点更进一步说明，例（7）中的斜体部分位于句末中心位置，传递的是重要信息。又如：

(8) They were destroyed by the rain.

例(8)可用来回答 What happened to the crops?.这样例中的 they 是已知信息，指代问话中的 the crops, were destroyed by the rain 是未知信息，其中 the rain 是语义中心。再比较两个句子：

(9) Because I was too ill to go to the hospital myself, I sent for the doctor.

(10) I sent for the doctor because I was too ill to go to the hospital myself.

一般说来，例（9）要强调的是“我”做了什么事（I sent for the doctor)，而例（10）则着重强调“我”做某事的原因（because I was too ill to go to hospital myself)。这一点，我们从两个句子的译文也可以体现出来：

(9a) 由于我病得走不动了，我把医生请到家里来。

(10a) 我之所以把医生请到家里来，是因为我病得走不动了。

句末中心原则可以帮助我们在特定的语境中选择合适的语言结构。例如，在对主动句与其相应的被动句的选择上，一般的语法论著没有作深入的讨论。有的语法学家认为主动句与其相应的被动句表示相同的意义，因为它们是来自同一深层结构。例如夸克等（1972）就明确指出：尽管句子的结构在语态转换时发生变化，但意思不变。事实上，只要我们从语义中心的角度看，便可证明主动结构与其相应的被动结构的选择并非无条件的，例如，The rain destroyed the crops 和 The crops were destroyed by the rain 是一对主动—被动句子，如果要回答例（11），合适的句子是（12）而不是（13）：

（11）What happened to the crops?

（12）They were destroyed by the rain.

（13）The rain destroyed the crops.

在例（12）中，they 是上文已提及的内容，是已知信息，were destroyed by the rain 对受话人是未知信息，其中 the rain 是发话人要强调的内容，因而是语义中心。例（12）的信息分布情况是这样的

（12a）	They	were destroyed by	the rain.
	已知信息	新信息	语义中心

但是，如果要回答例（14），那合适的句子就应该是例（13），而不是例（12）：

（14）What did the rain do?

在这种情况下，例（13）中的 the rain 是上文（即在 What did the rain do 中）已提及的内容，所以在这里是已知信息；destroyed the crops 是受话者还不知道的内容，因而是新信息，the crops 是新信

息中的语义中心：

(13a) The rain destroyed the crops.

已知信息 新信息

└语义中心┘

再举一个例子，很多英语语法书认为，某些"主语+谓语（动词）+间接宾语+直接宾语"结构可以转换为"主语+谓语（动词）+直接宾语+to/for+间接宾语"结构，两个结构表示的意义完全一样，例如：

(14) The twins told their mother all their secrets.

(15) The twins told all their secrets to their mother.

其实，无论从语义意图，还是从语用功能或语境衔接等角度看，例(14)与(15)都不完全是相等的。例(14)的语义中心是 all their secrets，该句可用来回答 What did the twins tell their mother? 例(15)的语义中心是 their mother，该句可用来回答 Who did the twins tell their secrets to?

§4.1.4 句末重心 句末重心指的是在排列句子成分时，把"重"的成分置于接近句末的地方。利奇和斯瓦特维克是这样解释句末重心原则的：句子中较"重"的部分应该置于接近句末的地方，不然句子听上去就不自然和不平衡。一个成分的"分量"可以从长度（如音节的多少）或语法结构的复杂程度（如修饰语的多少等）来确定。

据我们的理解，所谓"重"的成分，在不同的场合可能体现为不同的内容。例如，副词比名词"重"，短语比单词"重"，介词短语比名词短语"重"；音节较多的一般也"重"于音节较少的成分；单词数较多的一般也"重"于单词数较少的成分；结构复杂的通常也比结构较简单的成分"重"。句末重心原则的使用可以

避免因句子成分排列不恰当，而句子显得不平衡或头重脚轻。例如：

(16) I was annoyed by Mary wanting to tell everybody what to do.

(17) Mary's wanting to tell everybody what to do annoyed me.

很明显，例（17）违反了句末重心原则，句子听（读）起来不自然，而且显得“头重脚轻”，例（16）就符合句末重心原则，所以通常比例（17）要好得多。又如，下面例（18）显然比（19）好：

(18) Keats was fascinated by the art and literature of the ancient world.

(19) The art and literature of the ancient world fascinated Keats.

这是因为例（19）违反了句末重心原则。试比较：

(20) Mary's behaviour annoyed our teacher.

(21) Our teacher was annoyed by Mary's behaviour.

在这里，两个例子都不存在哪一部分“重”的问题，所以两个句子都很正常，只是各自有不同的语义中心。

句末重心原则可以帮助我们选择句子结构和排列句子成分。例如上面例（16）和（18）分别比它们相应的主动句要好得多。又如，下面例子的 a 句显然比 b 句好：

(22) a. I waited until she came back from school.

b. Until she came back from school, I waited.

(23) a. He died so that others might live.

b. So that others might live, he died.

例（22）、（23）中的 b 句结构不平衡，头重脚轻，违反了句末重

心的原则，因而通常都被看作是不正常的句子。

(24) The story goes that William Tell did kill the tyrant with that arrow.

(25) The fact remains that there is no filling station here.

这两个例子都包含了同位语从句 (that…)。在一般情况下，同位语从句应紧接在其所说明的名词短语后面；但在上述例子中，同位语从句却没有紧接在其说明的名词短语后面，而是被隔开了，这是因为这样做就不会违反句末重心原则。

句末重心原则还可以用来解释一些语言现象。例如，如果英语中句子的主语由 that- 从句，-ing 短语或不定式短语充当，那通常要用先行词 it 作句子的形式主语，把真正的主语 (real subject) 放在句末。这样做的主要原因是为了遵循句末重心原则。试比较：

(26) Is it true that he would take the risk?
* Is that he would take the risk true?

(27) It was desired to have the report delivered here.
? To have the report delivered here is desired.

§4.1.5 句末中心与句末重心　　句末中心和句末重心是两条十分有用的指导原则，但它们并不是一成不变的规则。例如，在有些结构中，句子的语义中心并非在句末，例如：

(28) It was John that wanted to take the typewriter. 由于 "it+be+FOCUS+that/who+…" 是一个用来强调句子中某一成分的句型 (通常称之为分裂句 [cleft sentence])，所以例 (28) 的语义中心并不是位于句末的 the typewriter，而是位于 "be" 和 "that" 之间的 John。此外，在说话时，语调核心也不一定位于语调群的末尾，例如：

(29) A：I hear you're painting the kitchen blue.

B：*Nò*，I'm painting the children's *bèd*room blue.

在这里，B的答话中的语义中心是 no 和 the children's bedroom，而不是 blue。

利奇和斯瓦特维克（1975）认为，句末中心原则和句末重心原则通常是并行不悖的：这两条原则一般是相辅相成的，句子中一个短的成分（如代词）所含的信息通常没有一个较长的成分那么丰富。下面例（30）可以作为这个论点的佐证：

(30) (Not only does her husband die a lingering death with cancer,) she is spied upon by a noisy, suspicious, uncharitable neighbour.

在这个分句中，she 是已知信息，is spied upon by…neighbour 是未知信息，其中 a…neighbour 是语义中心；she 与前面的 her husband 形成对比。这个句子既符合句末中心原则，也符合句末重心原则。

但是，有时句末中心和句末重心这两条原则在同一个句子内运用可能会相互矛盾，这时可考虑改变句子的表达方式。但是，如果句子形式的变换会导致语义重点的迁移，似应先考虑语义中心原则，这样就不会因词害意。例如：

(31) (There is not the remotest possibility of any one's calling upon me, and) that I should call upon any one else is a thing undreamt of.

在这里，分句的主语由 that-从句担任；如果孤立地看，似有头重脚轻之嫌。但是，如果我们考虑语义中心和新旧信息的分布情况，那便不难看出，上述的分句的成分的排列是合适的。在这里，undreamt of 被安排在句末，因而成为语义中心；把 that-从句安置在

句首，主要想突出对比 any one's calling upon me 和 I should call upon any one else；同时，也为了使这个分句与上个分句更加连贯紧凑。又如：

(32) That income tax will be reduced is unlikely; that it will be abolished is out of the question.

这个例子的两个分句的主语都由 that-从句担任，并且都没有采用先行词 it 充当形式主语。表面看来，这两个分句的结构都违反了句末重心原则。但是，作者这样排列句子成分主要是想把 unlikely 和 out of the question 置于句末中心位置，因而得到强调，同时使位于分句首的两个 that-从句形式对照，这样也得到了强调。

§4.2 实义切分法

实义切分法(actual division of the sentence)最早由布拉格学派 (Prague School) 的创建者马泰休斯 (V. Mathesius) 提出的。它是一种意义分析法，从句子的交际功能的角度来分析句子的结构，分析句子的结构如何表达句子所要传递的信息，如何揭示语篇在一定的语境中的直接、具体的意义。根据实义切分法，一个句子可以从交际功能的角度划分为两个语义组成部分：主位 (theme) 和述位 (rheme)①。主位往往是句子的第一个成分，说明谈话的主题，从而成为句子其余部分叙述内容的起点，因此主位是叙述的出发点、对象或基础；述位则是对主位的叙述、描写和说明，它是叙述的核心内容。一个句子划分为主位和述位，通常

① 有的语言学家认为主位和述位相当于“主题” (topic) 和“述题” (comment)；其实这两对术语并不相等，主题和述题只限于说明从句和句子的结构，而主位和述位更多地和信息结构有关。另外，我国有的学者把 theme 和 rheme 分别译为“主题”和“述题”。

是为了研究语句信息分布情况。很多语言学家认为，主位通常传递交际双方已经熟悉，或有所闻的内容，即已知信息，述位则通常传达受话者未知的内容，即新信息。例如：

(33)　　Two Friends and the Bear

Two friends were travelling together through
主位　　　　述位
a forest. One of them said: "If we meet any
　　　　主位　　　　述位
wild beasts, I'll help you and you'll help me."

在这个例子中，two friends 和 one of them 都是叙述的对象，它们表示已知信息，而 were…forest 和 said …me，则分别是对叙述对象的说明，它们都表示新信息。又如：

(34) A：你的儿子 多大了？
　　　　主位　　述位
　　B：我的儿子 七岁了。
　　　　主位　　述位

A 句的叙述出发点是主位“你的儿子”，对叙述对象说明的是述位“多大了”；主位表示已知信息（即 A 知道 B 有个儿子），述位表示新信息（A 不知道 B 的儿子有多大）。B 句的“我的儿子”是主位，是从 A 句接过的话题，它表示已知信息，在这里可以省略。“七岁了”是述位，对“我的儿子”加以说明，它传递的是新信息（即 A 所不知道的内容）。

§4.2.1　主位和述位的切分　　英国著名语言学家韩礼德(1985)认为，主位可分为简单主位（simple theme），多重主位（multiple theme）和分句主位（clause as theme）。简单主位内部不再含有主位一述位结构，例如：

（35）John is a teacher of English

（简单）主位　　　述位

多重主位指由一个以上的成分共同构成的主位。构成多重主位的原则是．句首成分若不是句子的主语、宾语、补足语或表示时间、地点、方式的状语，那句首成分跟后接的成分一起组成主位。多重主位可以含有三类成分：语意（textual）—交际（interpersonal）—概念（ideational）。下面是两个含有多重主位的例子：

（36）

<table>
<tr><td>oh</td><td>soldier，soldier won't</td><td>you</td><td>marry me</td></tr>
<tr><td>语意</td><td>交　际</td><td>概念</td><td rowspan="2">述　位</td></tr>
<tr><td colspan="3">（多重）主　位</td></tr>
</table>

（37）

<table>
<tr><td>on the other hand</td><td>maybe</td><td>on a weekday</td><td>it would be less crowded</td></tr>
<tr><td>语意</td><td>交际</td><td>概念</td><td rowspan="2">述　位</td></tr>
<tr><td colspan="3">（多重）主　位</td></tr>
</table>

分句主位指整个分句充当主位，例如：

（38）What the duke gives to my aunt will be that teapot.

（分句）主位　　　述位

（39）If the duke gives anything to my aunt it'll be that teapot.

（分句）主位　　　述位

并不是语言中所有的句子都可以切分为主位和述位两部分

的。有的句子只有主位，没有述位；有的则只有述位，没有主位。例如：

(40) What a pity!

(41) Stop!

例（40）只有主位，没有述位，例（41）则只有述位，没有主位。此外，一些称为块式语言的语篇通常无法切分主位和述位。例如，问候语 Good morning、告别语 Good-bye、告示 Wet Paint!（油漆未干!）、书名 An Introduction to Functional Grammar、交通标志 No Overtaking!（禁止超车!）等等，一般都不能切分主位和述位。某些文学作品中用来表示时间、地点、环境等的单部句（one-member sentence）通常也不能切分主位和述位。

§4.2.2 实义切分法与成分分析法

句子实义切分法与句子成分分析法是性质完全不同的两种分析法。句子成分分析法是一种结构分析，是根据词或词组在句子中的句法作用把句子的各个组成部分划分为主语、谓语、宾语、定语、状语等；实义切分法则着眼于词语在句子中的交际功能和信息的分布情况，它对于研究连贯性语篇的结构，分析语篇中句与句之间的内部联系具有重要的意义。在无标记（unmarked）句子中，主语常常表示已知信息，并作为叙述的出发点，因此，主语常常充当主位，例如：

(42) Michael Halliday is a famous linguist.

主位/主语

但是，主语与主位在很多时候（特别是在有标记 [marked] 的句子中）并不一致。试比较：

(43) Mary her name is.

主位/表语

(44) On the way home I met your brother Bill.

主位/状语

(45) How many brothers do you have?

主位/宾语

谓语通常是用来说明主语的，因而它常常不位于句首；这样，谓语充当主位的情况也较少见。但语言中谓语用作主位的例子还是有的，例如：

(46) (I asked her to leave, and) leave she did.

主位/谓语

(47) ……鼓动吧，风！咆哮吧，雷！闪耀吧，电！（郭沫若《屈原》）

例（47）中的划线部分都在句中充当谓语，但它们都是主位。

句子中各成分的语序的变化会导致主位—述位切分的变化．例如：

(48) Mrs Green fried two small pieces of fish. One of these she fed to her cat. The other she ate herself.

在这个例子中，三个句子的主位分别是 Mrs Green，one of these 和 the other．第二、三句的主位分别是句子的宾语，把宾语用作主位既可以使第二、三句与第一句衔接紧凑，连贯性好，又可以突出宾语。在这个例子中，第一个句子的话题是“格林太太”，后面两个句子的叙述出发点都是“鱼”。试比较：

(48a) Mrs Green fried two small pieces of fish. She fed one of these to her cat. She ate the other herself.

与例（48）相比，（48a）的三个句子的出发点都是格林太太，主位分别是 Mrs Green，she 和 she。

由于主位—述位的切分是从交际功能的角度进行，因而对离境化（decontextualization）的句子进行实义切分是没有实际意义

的。

§4.2.3 主位结构与信息结构 主位结构（thematic structure）由主位＋述位构成；信息结构（information structure）包括了已知信息和未知信息。有的语言学家把主位结构和信息结构等同起来。其实，它们是两个不同的范畴，有很多区别，主要表现在以下四个方面：

（1）主位—述位表现形式是线性排列次序，而信息的表现形式是声调，例如：

（49）（What is the girl doing?）

a. She is cleaning the window.
主位 述位

b. She is cleaning the window.
已知信息 未知信息

（50）（Who gave you that magazine?）

a. Bill gave it to me.
主位 述位

b. Bill gave it to me.
未知信息 已知信息

（2）在主位结构中，主位总是先于述位；在信息结构中，已知信息一般先于未知信息，但也有未知信息比已知信息先出现的情况，上面例（50）的b便是一例。试比较：

（51）（Who did John meet?）

John met Mary.
主位 述位
已知信息 未知信息

（52）（Who met Mary?）

John	met Mary.
主位	述位
未知信息	已知信息

例（51）中的主位 John 是上文已提到的，而（52）中的主位 John 则是问句的重要内容，因而不难看出，（51）中的 John 是已知信息，（52）中的 John 则是新信息。判断某一词语是否传递新信息，有时可以从是否可省略这方面来进行。例如，例（51）中的 Mary 是未知信息，因而不可省略，John met 是上文已出现过的成分，是已知信息，所以可省去：

（51a）A：Who did John meet?

B：Mary.（* John.）

在例（52）中，未知信息是 John，因而它不可省略，met Mary 是上文出现的成分，所以可省去：

（52a）A：Who met Mary?

B：John.（* Mary.）

（3）主位结构是分句内部组织信息（message）的结构，与语境的关系并不十分密切；离境化的句子也可切分主位和述位，虽然这种切分是没有实际意义的。信息结构与语境的关系十分紧密，离开了特定的上下文和背景，离开了特定的交际行为，则无法确定已知—未知信息，也无所谓新旧信息之分。例如上面例（51）和（52）中的 John met Mary，主位—述位的切分是一样的，但信息的分布情况就因上文不同而有异了。

（4）主位—述位是以发话者为中心的（speaker-oriented），主位指发话者讲话的起点，谈论的题目；述位指发话者围绕起点，题目所叙述的内容。已知—未知信息则是以受话者为中心的（listener-oriented），已知信息指受话者从特定的语境中了解的内容，未

知信息指受话者还不知道的内容。

§4.3 实义切分与语句排列*

在连贯的语篇中，所有的句子的排列都受到制约，但都有规律。句子的排列都是根据语境来考虑的，这样才有可能使句子组合句法衔接、语义连贯。实义切分法关于主位--述位的划分有助于探索和揭示语篇的构成规律。分析和探讨语篇中句子主位—述语的划分与句子排列的规律，可以帮助我们了解发话者的语义意图和组织语句的手段，从而更好地探索句子组合与句子内容之间的关系。

很多语言学家都对主位—述位与语句排列问题作了十分有益的探讨。

捷克的旦尼斯（F. Daneš）在“论篇章结构的语言学分析”(Zur linguistischen Analyse der Textstruktur，1969)一文中指出：从句子成分的叙述价值看，述位起着重要的作用，因为它传达新信息。但是，从篇章结构来看，重要的还是主位。主位担负着少量的信息负荷，这就使它成为语篇的重要构造手段。因此，每个语篇（及其段落）都可以看成是一个主位的序列。篇章的真正主位结构是指主位的连接和衔接，它们的相互关系和领属层次，以及跟段落、整个语篇和情景的关系。旦尼斯把篇章中所有这些复杂的主位关系称作“主位推进程序”(thematische progression)，并明确指出，这种主位推进程序体现出篇章结构的框架。旦尼斯在分析了大量捷克语文章后提出了常见的五种主位推进程序类型：简单线性主位化推进程序；连贯主位类型；派生主位推进程序；分

---

* 本节部分观点和材料来自徐盛桓的“主位和述位”（《外语教学与研究》，1982.1），谨此致谢。

裂述位的展开；跳跃主位的推进程序。苏联的邵敢尼柯（Г. Я. Солганик，1973）在研究逻辑思维的结构形式的基础上，提出连贯性语篇具有两种结构形式：平行结构和链式结构。（见王福祥，1981）荷兰的冯戴克（van Dijk，1977）也提出了与邵敢尼柯相似的观点，他所用的模式是：(〈a,b〉,〈b,c〉,〈c,d〉…)；(〈a,b〉,〈a,c〉,〈a,d〉…)；这两个模式分别是链式结构和平行式结构。徐盛桓（1982）在分析英语句子组合中各句的主位、述位彼此联系、照应、衔接和过渡时，提出了句子组合四种发展模式：平行性的发展，延续性的发展，集中性的发展，交叉性的发展。黄衍参照上述各家之说，在对英语话语结构进行探讨的基础上，提出了七种模式。（“试论英语主位和述位”，《外国语》，1985，5）

§4.3.1　主位推进程序的六种模式　　下面我们参照各家之说，举例说明主位推进程序的几种常见模式。

§4.3.1.1　平行型　　以第一句的主位（T）为出发点，以后各句均以此句的主位为主位，分别引出不同的述位（R），从不同的角度对同一个主位加以揭示、阐发。例如：

(53) My brother is in Australia. He has been there for six months. He is an engineer. He is working for a big firm.

这个模式可用下式表示：

T1 ⟶ R1

T1 ⟶ R2

T1 ⟶ R3

⋮

在例（53）中，各句的主位都是相等的，即每句的主位都同指一个对象。在有些例子中，各句的主位并不是相等的，其中大

多数句子的主位是另外某一（些）句子主位的一部分，例如：

（54） We were discussing where to go for an outing during the spring holidays. Some suggested the Guanting Reservoir. Others wanted to see the Great Wall. Then someone said: "Why not go back to Anchuang for a visit?"

在这个例子中，前面三句的主位是简单主位，最后一句的主位是多重主位。第二、三和四句中主位指的人是第一句主位表示的人的一部分，可表示为：

T1 ——→R1

T(1)——→R2

T(1)——→R3

⋮

再看一个例子：

（55） Many geographers say that the Ural Mountains form the dividing line between Europe and Asia. Some think differently. But all geographers agree that Asia was once linked to North America.

在这里，many geographers 和 some 指的是 all geographers 意义的一部分，可表示为：

T （1） ——→R1

T （1） ——→R2

T1——→R3

⋮

§4.3.1.2 延续型　第一句的述位或述位的一部分作为第二句的主位，这个主位又引进一个新的述位，该述位又充当下

一句的主位，如此延续下去，带出新信息，推动思想内容的表达。这个模式的特点是，第一句新信息在第二句中成了已知信息，第二句的新信息在第三句中又成了已知信息，以此类推。例如：

(56) An English teacher usually divides her time among three subjects: language, composition, and literature. Mrs Cox's favourite subject is literature, and her most exciting literature classes are those on the literature of Black Americans.

这个模式可用下式表示：

T1—→R1



T2(=R1)—→R2



T3(=R2)—→R3

⋮

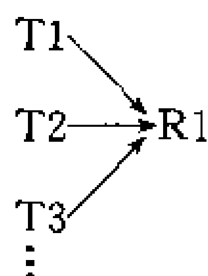
§4.3.1.3 集中型 第一句的主位、述位作了基本叙述以后，第二 三……句分别以新的主位开始，各句不同的主位都集中归结为同一述位（或述位的一部分），例如：

(57) A Chinese is an Asian. A Japanese is an Asian. And an Indian is an Asian.

(58) As early as 4oo B. C. a Greek named Archytas is supposed to have invented a wooden pigeon that actually flew. An Englishman named Roger Bacon tried to build a mechanical man. In the eighteenth century a French-

man named Maezel built a robot.

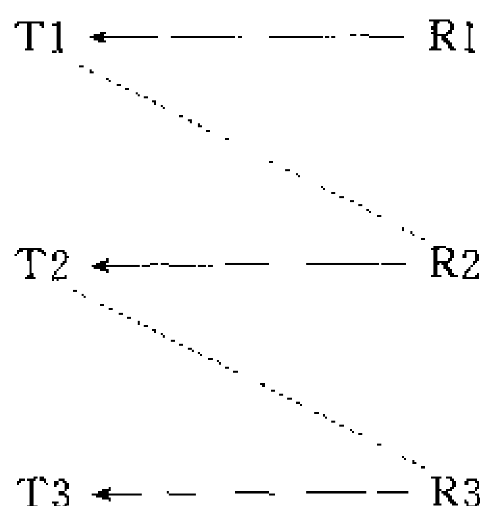
这个模式可用下式表示：



§4.3.1.4　交叉型　第一句的主位成为第二句的述位，第二句的主位成为第三句的述位，第三句的主位又成为第四句的述位，如此交叉发展下去，例如：

(59) The play was interesting, but I didn't enjoy it. A young man and a young woman troubled me. I turned round and looked at them, but they didn't pay any attention to me.

这个模式可用下式表示：



§4.3.1.5　并列型　第一、三、……句的主位相同，第二、四、……句的主位相同。这个模式多用于表示对比，例如：

(60) Americans eat with knives and forks; Japanese eat with chopsticks. Americans say "Hi" when they meet; Japanese bow. Many American men open door for

women; Japanese men do not.

这个模式可用下式表示：

$$
\begin{aligned}
&T1 \longrightarrow R1\\
&T2 \longrightarrow R2\\
&T1 \longrightarrow R3\\
&T2 \longrightarrow R4\\
&\quad\vdots
\end{aligned}
$$

§4.3.1.6 派生型　　第一句的主位、述位作了叙述后，以后各句的主句均从第一句的述位的某部分派生出来，例如：

(61) Mary likes living in a private house better than in a dormitory for a number of reasons. The first reason is that she has more privacy in a home. The second is that it is easy to study in a private home. The third is that she can keep her car at a house…

这个模式可用下式表示：

$$
\begin{aligned}
&T1 \longrightarrow R1\\
&\qquad\quad\downarrow\\
&\qquad T2\ (=R1) \longrightarrow R2\\
&\qquad\quad\downarrow\\
&\qquad T3\ (=R1) \longrightarrow R3\\
&\qquad\quad\vdots
\end{aligned}
$$

§4.3.2 主位、述位的重复和替代　　上述的例子表明，后一句用前一句的主位或述位作为主位或述位，并不一定非要照搬原来的词语。在语言交际中，老是重复同一个语言结构的情况是较少见的。在上述的六种模式中，后一句使用前一句的主位或述位作

主位或述位的情况大致可归纳为下列几种：①完全重复同一词语：如例（57）中的 is an Asian 等；②用代替词（pro-form），如例（53）中的“he”替代“my brother”)；③用同义或近义结构，如例（58）中用“a wooden pigeon”，“a mechanical man”和“a robot”来指属于同一性质的东西；④用部分替代全体，或部分重复，如例（60）中的“many American men”和“Americans”；⑤只取主位或述位的一部分的语义内容或语法结构，如例（56）；⑥有时，后一句使用前一句的主位或述位作其主位或述位时，不一定在文字上明显地重复，而是从其内涵中看出其联系，例如：It was a summer afternoon. The sun was blazing hot, just like a furnace. Every face was dripping with sweat. Everybody was soaked to the skin. 这些句子的述位都暗含“hot”这一内容。

思 考 题

1. 什么是已知信息？什么是未知信息？试举例说明。
2. 句末中心原则指什么？它与句末重心原则有什么区别？这两条原则是否总是并行不悖的？
3. 实义切分法与成分分析法有什么不同？
4. 主位结构与信息结构有哪些方面的区别？
5. 试谈谈主位推进程序的几种模式的特点。

第五章　篇章的联结手段（一）：语法手段

如前所述，语篇无论是口头表达，还是书面表达，都必须衔接合理，符合逻辑，语义连贯。连贯不但要依靠语篇表层结构中各个句子之间的衔接，而且要符合语义、语用和认知原则。语篇的连贯主要通过联结（connectivity）；联结的方式多种多样。归纳起来，重要的有：语法手段（grammatical device）、词汇衔接（lexical cohesion）、逻辑联系语（logical connector）和语用上与语义上的意涵（pragmatic and semantic implication）等。如果语篇以口头表达形式出现，那声律特征（prosodic feature）（包括重音、语调、连音等特征）也是重要的联结方式。

我们拟从语法、词汇、逻辑等角度讨论篇章的联结手段。这里先谈语法手段，词汇、逻辑手段将在下一章讨论。

在语篇中，语法手段的使用可以起到连句成篇的作用。能在语篇中起篇章纽带作用的语法手段很多，这里我们着重讨论时间关联成分（time relator）、地点关联成分（place relator）、照应（reference）、替代（substitution）、省略（ellipsis）、时和体（tense and aspect）形式的配合和排比结构（parallel construction）。

§5.1　时间关联成分

时间关联成分指的是表示先时性（earlier time）、同时性（same time）、后时性（later time）等的词语。

§5.1.1 先时性关联成分　先时性成分指那些能用来表示某一（些）事件的发生在时间上先于另一事件或时间的词语。英语中的形容词 earlier，former，preceding，previous，prior 等和副词 already，before，beforehand，earlier，first，formerly，previously 等，以及介词短语 before that，before this，before now，before then，by now，by then，until now，until then，up to now，up to then 等，都可以用来充当先时性关联成分。例如：

(1) He handed in a good essay. His *previous* essays were all poor.

previous 在这里的含义是 previous to the good essays just mentioned。这样，previous 显然起了连接句子的作用。

(2) I shall explain to you what happened. But *first* I must give you a cup of coffee.

在这个例子中，first 可理解为 Before I explain to you what happened。

§5.1.2 同时性关联成分　同时性成分指那些能用来表示两个或两个以上的事件的发生，在时间上无先后之分或无明显的先后之分的词语，如形容词 contemporary，simultaneous，concurrent 等和副词 concurrently，meantime，meanwhile，here，now，presently，simultaneously，then，throughout 等，以及介词短语 at this point，in the meantime，in the meanwhile 等，都可以充当同时性关联成分。例如：

(3) The death of the President was reported this afternoon on Cairo radio. A *simultaneous* announcement was broadcast from Baghdad.

在这个句组中，形容词 simultaneous 的意思是 simultaneous with the report of the death of the President on Cairo radio，所以，它在这里起了连接句子的作用。

§5.1.3 后时性关联成分　后时性成分指的是那些能用来表示某一（些）事件的发生，在时间上后于另一事件或时间的词语，如形容词 following，later，next，subsequent 等和副词 after，afterwards，finally，immediately，last，later，next，since，subsequently，suddenly，then 等，以及介词短语 after that，after this 等，都可以充当后时性关联成分。例如：

(4) I left at 10 p.m. and he was almost asleep. But *at some later hour* he must have lit a cigarette.

在这里，at some later hour 可以理解为 at 11 p.m。

§5.2 地点关联成分

地点关联成分（也称空间关联成分）主要指能用来表示位置(location)、方向（direction)、地点（place）等意义的词语。下面这些词语（有的要和其他词语连用）都可用作地点关联成分：above，adjacent to，around，before，below，beyond，beneath，close to，down，further，here，in front of，nearby，next to，near to，on the left，on the right，opposite，on top of，over，under，up 等。例如：

(5) On Tuesday evening，I was *at the front door* talking to a caller. Suddenly we heard a crash and two cars collided *just opposite*. We hurried *across* to see if we could help. One driver was scrambling *out*，bleeding profusely，and my visitor helped him *over to the pavement*. Then *along* came some people，running *up*

the street. I *dashed back* in and phoned for help. When I went out again, the other driver was trying to move his car *down the road* a little and *in to the side*.

这是一个叙事结构。在这里,地点关联成分在连句成篇方面起了很大的作用。例如: at the front door 提供了指向意义,点明了事件发生的地点参考点 (place reference),这样,just opposite 指的就是叙述者当时站的地方的对面。across 表示的意思是 across the intervening space (of footpath and street)。up the street 和 down the road 形成了对比。back 的含意是"我"回家去,它后面的 out 表示"我"又从家里出来。over to the pavement 表示方向。

§5.3 照应

照应 (reference) 指用代词等语法手段来表示语义关系。为了更清楚地说明问题,请先看下面的例子:

(6) ①One day the sun and the wind had a quarrel.
②The sun said he was stronger than the wind.
③ And the wind said he was stronger than the sun.

在这个例子中,第②句中的 he 指的是 the sun,第③句中的 he 指的却是the wind。句②和③中的 he 分别与 the sun 和 the wind 构成照应关系。he 是代词,the sun 和 the wind 是它的所指对象 (referent)。如果不找到 he 的所指对象,那就无法对它作语义上的解释;要对它作语义解释,就得在上下文中寻找和它构成照应关系的词语。第①句中的 sun 和 wind 第一次在文章中出现,又为什么和定冠词 the (而不是用不定冠词 a) 连用呢?尽管我

们在文章中找不到照应 the 的先行词，但我们还是可以理解 the sun 和 the wind 指的是什么的，这是因为我们对自然界上的现象有一定的了解。凭借这种知识和经验，我们能够理解 the sun 和 the wind。由此可见，照应关系可分为两大类：一类是可以在语篇中找到所指对象的，另一类是在语篇中找不到所指对象的。韩礼德和哈桑（1976）把前一类照应称为内照应（endophora），把后一类称为外照应（exophora）。内照应指语篇的语言项目之间的照应关系；外照应指语言项目的意义解释直接依存于语篇外客观环境中的某个事物。内照应可分为两种情况，一种是前照应（anaphora），指所指对象位于上文；另一种是后照应（cataphora），指所指对象位于下文。下面举三个例子说明不同的照应关系：

（7）Mary didn't go to class yesterday. *She* was ill. 第二句的 she 的所指对象 Mary 在上文，因而是前照应。

（8）Listen to *this*! They've cancelled Friday's meeting. 在这里，this 指第二个句子，因而是后照应。

（9）Tom, Mother says we are going to town tomorrow. Mother 在上文中也许出现过，也许没有，如果这句话是会话的开头，那 Mother 的所指对象就在客观环境中，意思是"我（们）的妈妈"。这种情况属于外照应。

根据韩礼德和哈桑的观点，英语中的照应分为三类：（1）人称照应（personal reference）；（2）指示照应（demonstrative reference）；（3）比较照应（comparative reference）。

§5.3.1 人称照应　　人称照应是通过人称代词（如 I, you, he, she, they, him, her, them 等）、所属限定词（possessive determiner）（如 your, his, her, their 等）和所属代词

(possessive pronoun)（如 mine，his，hers，theirs 等）来实现的。从语言的使用上看，用作人称照应的常常是第三人称代词、第三人称所属限定词和第三人称所属代词。复数第一、二人称代词（we，you〔你们〕）也可用来指代包括第一、二人称在内的词组。例如：

(10) My wife and I are leaving for Beijing next Monday. We have booked the tickets already.

在这个例子中，we 指代的是前一句的 My wife and I。

(11) You and Jane can stay here. I'm sure you'll enjoy yourselves.

在这里，第二句中的 you（你们）指代的是第一句中的 you（你）和 Jane。单数第一、二人称代词（I，you〔你〕）一般不能起照应作用，因为 I 指的是发话者自己，you（你）则指受话者。I 和 you（你）的照应对象是不言而喻的，因而意义也是清楚的。

用于人称照应的词分为三类（即人称代词，所属限定词、所属代词），这些词在句中有不同的句法功能，但这一点并不影响他们所起的衔接作用。例如：

(12) Peter married a Chinese girl.

a. *He* met her in Hong Kong.

b. *His* parents were not pleased.

d. They visited her parents, but not *his*.

上面 a、b、c 三个句子中，he，his 和 his 的句法作用各不相同，但它们都能与前面的 Peter 构成照应关系。又如，

(13) a. *John* has got a new car.

b. *John's* car is expensive.

c. That new car is *John's*.

在这里，虽然 John，John's（b 句）和 John's（c 句）的句法作用各不相同，但它们都可以与下句的 he 构成照应关系：

（14）He bought it last month.

韩礼德和哈桑对上述问题作了十分精辟的论述，他们认为，下列 A 组句子中任何一句都可以与 B 句中任何一句组合，并构成照应关系：

	A	B
(15)	a. John has moved to a new house.	x. He had it built last year.
	b. John's house is beautiful.	y. His wife must be delighted with it.
	c. That new house is John's.	z. I didn't know it was his.

有时尽管句组中的句子结构很复杂，但还是不难找到代词的所指对象的，例如：

（16）You really ought to ask Sally not to tell a story like that to all those friends of hers if she thinks they might be going to be working with *John*, unless she can be quite sure it's not going to go any further. I hardly think it would appeal to *his* sense of humour.

第二句的 his 的所指对象是第一句中的 John；John 虽然被淹没在庞杂的结构中，但它仍然与 his 形成照应关系。

§5.3.2 指示照应　用于指示照应的词可分为三类：（1）

选择性名词性指示词（selective nominal demonstratives）：this，that，these，those；(2)定冠词 the；(3)指示性副词(demonstrative adverbs)：here，there，now，then。

(1) 名词性指示词就其所指的时间和空间概念来说，this 和 these 近一些；that 和 those 远一些。试比较：

(17) There seems to have been a great deal of sheer carelessness. *This* is what I can't understand.

(18) A：There seems to have been a great deal of sheer carelessness.

B：Yes，*that's* what I can't understand.

例（17）中第二句用了 this 与上一句照应，因为第一句和第二句都是同一个人说的，"距离"近一些；例（18）中的 B 用了 that 与 A 的话语照应，因为这一句与 A 句是两个人讲的，"距离"远一些。

(19) We went to the opera last night. *That* was our first outing for months.

(20) We're going to the opera tonight. *This*'ll be our first outing for months.

从时间角度看，人们趋向于用 that 指过去时间，this 指现在或将来时间。

this，that，these 和 those 既可作为中心词（head），也可作为限定词（determiner）。一般说来，this 和 these 既可用于前照应用法，又可用于后照应，但 that 和 those 通常只用于前照应。例如：

(21) I heard Friday's meeting has been cancelled. If *this* is so，I shall protest very strongly.（this 前照应，指

Friday's meeting has been cancelled)

(22) Mary had a bad cold yesterday. *That* was why she didn't go to the meeting. (that 前照应，指 Mary had a bad cold)

(23) He told the story like *this*: "Long, long ago there lived in Greece a king whose name was Midas. He was a greedy man and loved gold better than anything else in the world… (this 后照应，指 Long, long ago there…)

(24) *These* language options are open to our students: Spanish, French and German.

(25) I longed to play the piano when I was a child; but in *those* days my parents could not afford an instrument.

例 (21)、(22)、(23) 中的 this、that 充当中心词，例 (24)、(25) 中的 these 和 those 充当限定词；例 (24) 中的 these language options 是后照应，指 Spanish, French 和 German；例 (25) 中的 those days 是前照应，指 the days when I was a child。此外，these 和 those 的所指对象还可能是带有复数意义的几个并列结构，如：

(26) "Where do you come from?" said the Red Queen. "And where are you going? Look up, speak nicely, and don't twiddle your fingers all the time."

Alice attended to all *these* directions, and explained, as well as she could, that she had lost her

way.

在这个例子中，these directions（这些指示）指的是前面 the Red Queen 所说的 look up，speak nicely 和 and don't twiddle your fingers all the time。

有时，由于句子中其他成分的语义限制，指示照应的范围也受到限制，例如：

（27） They broke a Chinese vase. *That* was valuable.

（28） They broke a Chinese vase. *That* was careless.

这两个例子只有一个单词不相同（例（27）的 valuable 和例（28）的 careless），但这已限制了 that 的指代范围：例（27）的 that 所指对象是 a（the）Chinese vase，而（28）中的 that 则指代 their breaking of the vase。

（2）定冠词 the 本身没有词义，但当它与其他词语连用时，便有了指定作用。例如：

（29） They have two children：a boy and a girl. The boy's name is Tom. The girl's name is Ann.

在第二、三句中，the 分别和 boy's 与 girl's 连用，它的指定作用很清楚：the boy 和 the girl 分别指第一句中的 a boy 和 a girl。

The 常常用于前照应。这时，它既可用于直接照应（direct reference），也可用于间接照应（indirect reference）。直接照应指 the 后面的词语与前面的所指对象同形，而间接照应则指 the 后面的词语与前面的所指对象不同形，但受话者却能确定"the X"所指的对象。例如：

(30) John bought a TV and a video recorder. But he returned the video recorder the next day.

在这里，第二句中的 the video recorder 指的是第一句中的 a video recorder；第二句除了把不定冠词改为定冠词外，名词中心词没有改变，所以这种照应称为直接照应。

(31) It was built in memory of Abraham Lincoln. Inside the Lincoln Memorial is a seated statue of the great democrat.

在这里，the great democrat 的所指对象是 Abraham Lincoln；第二句中的 the great democrat 虽与第一句的 Abraham Lincoln 不同形，但受话者是能够确定它的所指对象的。这里 the 是用于间接照应中。

定冠词 the 除了可用于直接照应和间接照应外，还可用于部分照应（partial reference），例如：

(32) John bought a bicycle. But when he rode it one of the wheels came off.

在这里，wheels 并不等于 bicycle，而只是它的一部分，所以这种照应属于部分照应。在这个例子中，人们能理解 the wheels 的意义，并能找出它的所指对象，这是因为 a bicycle 和 the wheels 存在着照应关系（当然常识也起了一定的作用：bicycle 有 wheels）。

定冠词 the 用于后照应的情况主要是指它用于带有限制性修饰语的名词之前，例如：

(33) The wines that France produces are among the best in the world.

在这里，wines 前面的 the 指 wines 后面的 that France produces，

这样我们就可以断定，the 后面的 wines 不是任何一些酒，而是法国生产的那些酒。

在有些句组中，the 同时可用于前照应和后照应，下面是韩礼德和哈桑（1976）举过的例子：

（34）Last year we went to Devon for a holiday. *The* holiday we had there was the best we've ever had.

holiday 前面的 the 既是前照应（指第一句中的 holiday），又是后照应（指（holiday）we had there）。如果在例（34）后再接上下面例（35）的两个句子，那例（35）中 eldest 前的 the 也是既可以是前照应（因为 girl 是 children 中的一部分），又可以是后照应（因为 eldest 指定了其后的 girl）。

（35）…The people we stayed with had four children. *The* eldest girl was about nine.

（3）指示性副词 here 可用来表示前照应和后照应，there 通常只用来表示前照应。例如：

（36）*Here* is the news. A diplomat was kidnapped last night in London…（电台新闻广播）

here 在这里是后照应，指 A diplomat was kidnapped…。

（37）There seems to have been a great deal of sheer carelessness. *Here* is what I can't understand.

（here 是前照应，指前一句）

（38）A：Do you play croquet with the queen today?

B：I should like it very much, but I haven't been invited.

A：You'll see me *there*.

there 在这里是指 playing croquet with the Queen，因而是前照应。

now 和 then 通常用于前照应，例如：

(39) We have had dinner; *now* let's have some coffee.

(40) In my young days we took these things more seriously. We had different ideas *then*.

§5.3.3 比较照应　　比较照应指的是通过形容词和副词的比较等级形式以及其他一些有比较意义的词语（如 same, so, as, equal, such, similar (ly), different (ly), other, otherwise, likewise 等）表示的照应关系。由于任何比较最少都会涉及两个人或两种事物，所以每当我们在句子中看到表示比较的词语时，便会在上下文中寻找所进行比较的其他词语。这样，比较的照应关系也形成了。一般说来，表示异同、相似、差别、量与质的优劣等词语都具有照应作用。

(41) John took four hours to reach London. Bill, on the other hand, was driving *more slowly*.

在这个例子中，第二句的 more slowly 是副词的比较级，它与第一句的（took）four hours 相照应，从而承接上文。又如：

(42) Tom gets ten dollars a week for pocket money. Bob receives a *similar* amount.

如果没有第一句，我们就无法理解第二句的意义；要准确解释第二句的意义，只能到第一句去寻找与 similar 照应的短语（ten dollars）。

从上面两个例子可以看出，比较照应有时是很含蓄的，但这种照应关系还是存在的。如果我们在含有比较词语的句子添加一

些词语，那比较关系就明确了。例如：

(43) John took four hours to reach London. Bill, on the other hand, was driving more slowly *than John*.

(44) Tom gets ten dollars a week for pocket money. Bob receives an amount similar *to what Tom receives*.

比较照应通常只有前照应，后照应的情况较少见。下面是韩礼德和哈桑举的一个后照应的例子：

(45) The *other* squirrels hunted up and down the nut bushes; but *Nutkin* gathered robin's pincushions off a briar bush, and stuck them full of pineneedle pins.

这里的 other 与 Nutkin 相照应，因面是后照应。

§5.3.4 分句照应　分句照应 (clausal reference) 指的是某些词语的所指对象不是词或短语，而是分句、句子、句组或语篇。可以用作分句照应的词语可分为三类：(1) here, it, this (这一类既可用于前照应，又可用于后照应)；(2) that, (the) above, the foregoing (这一类只用于前照应)；(3) as follows, the following, below, thus (这一类只用于后照应)。

能用于前照应和后照应的 here, it 和 this 这三个词的一些照应用法，我们已在§5.3.2中作了讨论，下面着重说明它们的分句照应用法。

(46) *Here* is the news I heard from the radio: Two Japanese air force pilots were missing after their training jet crashed into the sea off southern

Japan yesterday. The T-2 jet plunged into the sea 144 kilometres east of its Nyutabaru base on the island of Kyushu while on a fighter training session.

在这里，here 指的是 Two…yesterday 和 The T-2…session 这两个句子，属于后照应用法。here 也可用于前照应，如 § 5.3.2中的例（37）。下面看 it 用于前照应和后照应的例子：

(47) Many students never improve. They get no advice and therefore they keep repeating the same mistakes. *It's* a terrible shame.

在这里，it 照应的是它前面的两个句子：Many…improve 和 They …mistakes。

(48) *It* never should have happened. She went out and left the baby unattended.

It 在这个例子中指的是它后面的句子：She…unattended；这里的 it 是用于后照应。

this 用于前照应和后照应的例子在 § 5.3.2中已出现过（如例（17）和（23））。

that 用于分句照应的例子前面已出现过（如例（22）），下面是 that 照应一个分句的另一个例子：

(49) Many years ago their wives quarrelled over some trivial matter, now long forgotten. But one word led to another and the quarrel developed into a permanent rupture between them. *That's* why the two men never visit each other's house.

根据夸克等（1985）的观点，上述例子中的 that 照应的是分句 the

quarrel developed into a permanent rupture。从意义上看，例(49) 中的 that 可能相当于 that the quarrel developed into a permanent rupture between them。所以，上面的 That's why…house 表示的意义相当于 That the quarrel developed into a permenent rupture between them is why the two men never visit each other's house。

above 除了可以用来指代单词、短语外，还可以指代分句、句子、句组或语篇。此外，above 与定冠词 the 连用时，它便可充当名词中心词，这时，the above 也可作为分句照应的短语，第三章的例（16b）就有这种现象。

the foregoing 主要用于正式语体 (formal style) 的语篇中，而且较为少见。

as follows 和 the following 用于后照应的例子俯拾即是，这里就不举例了。

below 除了可用来照应单词、短语外，还可用来照应分句或更大的语言单位，例如：

(50) *Below* is an example of an informal letter:

Dear Fred,

Thanks a lot for the invitation. I'm afraid Sue is ill so we won't be able to come. See you soon.

All the best,

Tom

these 有时也可用来照应分句或更大的语言单位，如 § 5.3.2 的例（26）中的 these directions 指的是三个并列的祈使句（look up, speak nicely, don't twiddle your fingers all the time）。又

如：

(51) Carol likes living in a private house better than in a dormitory for a number of reasons. First and foremost, it costs less. Second, …Third, …Finally, she can keep her car at a house. At campus dorms, there are no parking spaces for student cars. For *these* reasons, Carol prefers to live off-campus.

在这个例子中，these reasons 指上述的几个句子 (First and foremost, it costs…student cars)。

§5.3.5 其他词语的照应用法　除上面所谈的照应词语外，英语中还有其他一些词语也可用来表示照应关系。例如：

(52) Ann and Mary both took part in the play. Only *the former* has had any real experience of acting. *The latter* had never even been on the stage before.

在这里，the former 照应的是 Ann，the latter 的照应对象则是 Mary。former 和 latter 的照应对象也可以是动词，例如：

(53) A：Did he walk or swim?

B：*The former* seems more likely.

(B：*The latter* seems unlikely.)

在这里，the former 的照应对象是 walk，the latter 的照应对象则是 swim。

此外，the aforesaid 和 aforementioned 也可用来表示前照应，主要出现在正式语体中。

§5.3.6 关于外照应　前面我们在讨论人称、指示、比较等

几类照应时，都没有涉及到外照应，因为这类照应不是指语篇中语言单位的照应，而是指语篇外客观环境的照应。下面我们举些例说明人称、指示和比较三类照应的外照应用法。

(54) Oh, how kind of you! May I open *it* now?

如果例 (54) 是一个接受别人的礼物的人在接受礼物后说的，那人称代词 it 便是外照应 (指别人送的礼物)。

(55) Are *they* asleep?

假设这句话是一位男人指着他的孩子们的房门问其妻子，那么人称代词 they 就是外照应 (指孩子们)。

(56) I missed both *the lectures* this morning.

设想例 (56) 是一位学生对他的同班同学说的，那 the lectures 指的就是他们心目中的那两场讲演。

(57) Would you like the water *cooler*?

如果这句话是理发师在给顾客洗头时说的，那形容词比较级照应的就是客观环境的东西了。

§5.4 替代

替代 (substitution) 指的是用替代形式 (pro-form) 去替代上下文所出现的词语。使用替代既是为了避免重复，也是为了连接上下文。要理解含有替代形式的句子的意义，必须从上下文中寻找被替代的词语。例如：

(58) Have you any knives? I need a sharp *one*.

在这个例子中，第二句中的 one 表示的是什么呢？如果不找到它所替代的成分，那就无法理解它的意义，在这里，one 替代的是 knife，这样例 (58) 中的两个句子也因此联结在一起，句子间的衔接关系便清楚了，又例如：

(59) A: Does Jane sing?

B：No，but Mary *does*。

在B的答语中，does是个替代词，它替代的是sings。如果把这个例子中的A句作些改动，那B句中的does就不一定是替代sings了，如：

(60) A：Does Jane dance?

B：No，but Mary *does.*

在这里，替代词does替代的是dances。从上面的例子可以看出，依靠替代与被替代词语之间的关系，句子之间的衔接关系就建立起来了。

韩礼德和哈桑（1976）把英语的替代分为三类：(1) 名词性替代（nominal substitution）；（2）动词性替代（verbal substitution）；（3）分句性替代（clausal substitution）。上面例(58)中的替代现象属于名词性替代，例（59）和（60）的替代属于动词性替代。

§5.4.1　名词性替代　名词性替代指用替代词来取代名词或名词短语。可用作名词替代词的主要有one，ones，the same等。下面举三个one，ones替代名词短语或名词短语中心语的例子：

(61) Jane needs a new bicycle. She's decided to buy *one*.

(62) He goes about interviewing retired sailors who served in the pre-1914 navy. The *one* that he met in Devon last week was a fascinating story-teller.

(63) I wish I'd bought a few jars of honey. Did you notice the *ones* they were selling by the roadside?

例（61）中的 one 替代名词短语 a new bicycle；例（62）中的 one 替代的是 a retired sailor who served in the pre-1914 navy；例（63）中的 ones 则替代 jars of honey。

替代词 one，ones 通常只能替代单数/复数可数名词、如果被替代的是不可数名词（短语），那可以用 some。试比较：

(64) Here is the fruit. Would you like {*one / some}?

(65) Shall I pass the butter? Or have you got {*one / some} already?

替代词 one、ones 和它们所替代的词语所指的不一定是同一对象，例如：

(66) I don't like this novel. Can you offer me a more interesting *one*?

虽然 one 指的是 novel，但 this novel 和 a more interesting one 并不是同一对象。

the same 可用来替代名词短语，但它与其所替代的名词短语通常并非共指同一对象。例如：

(67) A：I'll have a cup of black coffee with sugar, please.

B：Give me *the same*, please.

在这个例子中，the same 替代的是名词短语 a cup…sugar，但它并不是指 A 所说的同一杯加糖的浓咖啡。

§5.4.2 动词性替代　动词性替代指的是用动词替代词，去替代动词或动词短语。动词替代词通常由代动词 do 的一定形式充当。例如：

(68) A：Will you be attending the meeting this evening?

B：I may do.

在这里，do 替代的是动词短语 be attending the meeting this evening；上面例（59）中的 does 替代的是动词 sings。

有时，代动词 do 只替代动词短语的一部分。例如：

(69) A：Does Granny look after you every day?

B：She can't *do* at weekends, because she has to do her own house.

在这里，do 只替代了 look after me，状语 every day 由 at weekends 取代。又如：

(70) A：Have they removed their furniture?

B：They have *done* the desks, but that's all so far.

在这个例子中，done 只替代 removed，the desks 换取了 their furniture。

代动词 do 还可与 so 搭配，作为一个替代单位。例如：

(71) John smokes a lot. Does his father *do so*?

在这里，do so 替代了 smoke a lot。

§5.4.3 分句性替代 分句性替代指用替代词去取代分句。这类替代的替代词主要有 so 和 not。例如：

(72) John hasn't found a job yet. He told me *so* yesterday.

so 在上例中替代的是 that he hasn't found a job yet.

又如：

(73) A：Can you come back next week?

B：I'm afraid *not*.

在这里，not 替代的是（that）I can't come back next week。

如果替代词上文的分句是肯定陈述句，通常用 so 表示肯定的意义，用 not 表示否定的意义，例如：

（74）A：Do you think John will win the match?

B：Yes，I think *so*.

在这里 so 替代的是 he will win the match。

（75）A：Do you think John will win the match?

B：No，I think *not*.

not 在 B 的答话中替代的是 he will not win the match。

如果替代词上文的分句是否定陈述句，那 so 和 not 都可以表示否定意义，例如：

（76）A：The bridge hasn't been completed yet.

B：I have been told *so*.

so 在这里替代的是（that）the bridge hasn't been completed yet；前面例（72）中的 so 的用法和这里的 so 的一样。

（77）A：The bridge hasn't been completed yet.

B：No，they say *not*.

在这里，not 替代的也是（that）the bridge hasn't been completed yet。

the same 除了可以用作名词性替代的替代形式外，有时还可用来替代名词性分句，例如：

（78）A：I say Oxford is likely to win the next boat race.

B：I say *the same*.（the same 替代的是 that Oxford is likely to win the next boat race；too）

so 和 not 还可以分别与 if 搭配，替代条件分句，例如：

(79) Everyone seems to think he's guilty. *If so*, no doubt he'll offer to resign. (If so 替代的是 If he is guilty)

(80) Everyone seemed to think he was guilty. *If not*, he wouldn't have offered to resign. (If not 替代的是 If he had not been guilty.)

§5.4.4 其他类型的替代 除了上述三种替代外，英语中还有代词的替代，这种替代一般的语法书都作了讨论，我们在§5.3（照应）一节也涉及到，这里不再讨论。this, here, there, then 等词语也可作为地点状语或时间状语的替代词，这也是为了连接上下文，避免重复，例如：

(81) We called on them *soon after breakfast*. We should have realized that *this* was a bad time for a visit. (this 替代的是状语 soon after breakfast)

(82) He left *the following day*. He knew *then* that he was not coming back. (then 替代 the following day)

此外，the same 也可用来替代形容词（短语）和介词短语。如：

(83) The soup smells delicious, and the turkey smells *the same*. (the same 替代 delicious)

§5.5 省略

省略 (ellipsis) 的使用是为了避免重复，突出主要信息，衔接上下文。省略可看作是一种特殊的替代——零替代 (substitution

by zero)。省略是语言使用过程中的常见现象。人们在交际中往往不会因为省略而无法理解话语，这是因为语言并不是孤立地起作用，而是应用于特定的交际场合之中。一个句子中的被省略成分通常都可以从语境中找到。这样，一个句子给另一个句子的理解提供依据，就使它们之间形成了连接关系。所以，在语篇分析中，省略在句子之间所起的纽带作用是不可忽略的。省略可以发生在句平面，也可发生在语篇平面。句平面的省略现象一般的语法书都作过讨论，我们在这里要谈的是出现在语篇中的省略。和替代一样，省略也可分为三类：(1) 名词性省略 (nominal ellipsis)；(2) 动词性省略 (verbal ellipsis)；(3) 分句性省略 (clausal ellipsis)。

§5.5.1 名词性省略　名词性省略通常指名词性短语中的中心词，或中心词和部分或全部修饰语的省略。例如：

(84) A：Here are some picture books. How many would you like to have?

B：I'd like to have two ϕ.

在这里，two 相当于 two picture books。在 two picture books 这个名词短语中，中心词 picture books 被省去。如果我们在上例中的 picture books 前面加上形容词 new (Here are some new picture books)，那 B 句中的 two 后就省去了 new picture books，被省略的就是名词中心词及其修饰语了。又如：

(85) I want some maps of China. Have you got any ϕ?

在例 (85) 中，Have you got any 中省略了 maps of China. 试比较：

(86) I want a map of China. Have you got any ϕ?

在这个例子中，尽管第一句说的是a map of China，但第二句的省略成分通常也应看成是 maps of China。

§5.5.2 动词性省略 动词性省略指出现在动词短语中的省略。例如：

(87) A：Have you been swimming?

B：Yes，I have ϕ.

在这里，have 相当于 have been swimming，所以可以说，上面 B 句中省略了 been swimming。又如：

(88) A：What have you been doing?

B：ϕ Swimming.

这个例子的 B 句相当于 I have been swimming，所以可以认为 B 句中省去 I 和 have been；其中 have been 的省略就是动词性的省略。动词短语中的作用词（operator）、助动词或语义动词（lexical verb）都可以省略。例如上面例（88）的 B 句省略了主语 I 和助动词 have been（其中 have 又是作用词），例（87）中的 B 句则省略了助动词 been 和语义动词 swimming。在省略作用词（和助动词）时，句子主语通常也要省略，但主动词一般可以保持不动，如上面例（88）就属于这种情况。这种省略主要出现在前后关系密切的问答系列中。再看一例：

(89) A：Has he sold his collection yet?

B：Well，he has ϕ some of the paintings；I'm not sure about the rest.

A 句中用了 has sold，所以可以认为 B 句的 has 后面省略了 sold，Well，he has sold some…。试比较下面例(90)：

(90) A：Has he all these items in his own collection?

B: Well. he has some of the paintings; I'm not sure about the rest.

在这个例子中，B 句中并没有动词性省略；A 句中的 has 既是语义动词，同时又充当作用词。前面例（89）中的 has 充当助动词和作用词，但并不是语义动词。

§5.5.3 分句性省略　分句性省略一般指整个分句被省略的现象。这种省略常见于问答系列中。例如：

(91) A: Are you going to town?

B: Yes. ϕ (I'm going to town.)

(92) A: Why is Mary so sad?

B: I don't know why ϕ.

在（91）中，可以认为 B 句中的 yes 后面省去了一个句子；在例（92）中，B 句的 why 相当于 why she is so sad。下面例（93）和（94）中的 B 句中省略的虽然不是完整的分句，但通常也被看作是分句性省略：

(93) A: John's coming to dinner.

B: When ϕ? (=When *is he coming to dinner*?)

(94) A: They still have some copies in stock.

B: Do you know how many ϕ? (=Do you know how many *copies they have in stock*?)

有时分句性省略会导致语义含混，例如：

(95) So you knew the lawyer was responsible. I hadn't realized ϕ.

由于 I hadn't realized 后面省略了一个分句，所以这个句子既可解释为 I hadn't realized you knew the lawyer was responsible，又可

解释为 I hadn't realized that the lawyer was responsible。又如：

(96) A：I finished writing the article and it's going to be published.

B：When ϕ?

B的问话可能是 When did you finish writing the article，也可能是 When is it going to be published。

§5.6 照应、替代与省略

我们在§5.3、§5.4和§5.5中分别讨论了照应、替代和省略这些连接句子的语法手段。虽然它们是篇章纽带，都要求读者在它们周围寻找衔接对象，但它们毕竟有不同的衔接关系。替代和省略十分相似，主要的不同在于前者有替代词语，后者没有（或说是零替代）。替代与省略是一种语法关系，照应是一种语义关系。在替代、省略中，读者需要在上下文中寻找它们所替代、省略的词语；而在照应中，读者需要在上下文中寻找的往往是意思或解释。下面举些例子作些比较。

(97) This is a fine hall you have here. I'm proud to be lecturing in it.

(98) This is a fine hall you have here. I've never lectured in a finer one.

(99) This is a fine hall you have here. I've never lectured in a finer.

有例（97）中，代词 it 指的是 the〔a〕fine hall，因而是照应关系；例（98）中用了替代词 one 来替代 hall，因而是替代关系；例（99）中第二句末尾的 finer 后省略了 hall 或 one，因而是省略关

系。

此外，被替代和被省略的成分一般不大于分句，而被照应的成分却可以大于分句（如句组或语篇）。如前面§5.3.2中的例（23）中的this和§5.3.4中的例（46）中的here的照应对象都是一个语篇；下面例（100）中的that的照应对象是一个句组：

(100) His wife had to make the family's clothes, teach her children, and help her husband in the fields. She kept a rifle behind the door to protect her children from wild animals. And she knew how to use it. Just imagine a woman doing all *that*.

§5.7 时和体形式

在语篇中，某些动词时和体形式的前后配合可以在句子之间起到衔接作用。我们在前面已谈到，The car *stopped*. The policeman *held up* his hand. 表示的意义不同于The car *stopped*. The policeman *had held up* his hand。前者表示的是车先停，警察才摆手，后者则表示警察先摆手，车才停下。这两个例子表示的不同意义和句子之间的连接主要是动词时体带来的。又如：

(101) Roger *has finished* the thesis. Caroline *arrived* from New York.

在这个例子中，第一句谓语动词用的是现在完成体形式，第二句用了一般过去时；这两个句子动作发生的时间是先后分明的，两句话的句际关系有可能是因果关系：因为Caroline从纽约来（可能Caroline来帮Roger做一些有关他的论文的工作），所以Roger完成了论文。试比较：

(102) Roger *has finished* the thesis. Caroline *will arrive* from New York.

在这里，第二个句子动词用的是"一般将来时"，表示动作将在未来发生。这两句话的句际关系也有可能是因果关系：因为Roger完成了论文，所以Caroline将从纽约来（看他）。上述例（101）和（102）中，句子的逻辑关系都是通过动词的时体形式的结合而建立起来的。又如：

(103) She told me all about the operation on her hip. It *seemed* to have been a success.

第二句中的seemed用过去时形式给人的感觉是"她认为手术是成功的"，句子可能相当于：She was of the opinion that the operation had been successful. 如果把例（103）中的seemed改为一般现在时（seems），句子的含义则可能是"在我看来，手术是成功的"（It seems to me/I am of the opinion that the operation had been successful）。

在某些语篇中，动词时体形式的交替使用可以表明动作或状态表示的是过去还是现在，使受话人把握住叙述的线索，分清过去与现在的不同描述。例如：

(104) As a child, I *lived* in Singapore. It's very hot there, you *know*, and I never *owned* an overcoat. I *remember* being puzzled at picture books showing European children wrapped up in heavy coats and scarves. I *believe* I *thought* it all as exotic as children here *think* about spacemen's clothing, you *see*.

在这里，限定动词（finite verb）可以分为两组，一组用一般过去

时（lived，owned，thought），另一组用一般现在时（is，know，remember，believe，think，see）。在这个例子中，似乎只有一个动词的时态可以改变：It's 中的 is 可改为 was，但意义也会随着发生变化。用 was 只表示过去的情况（即当时那里天气很炎热），现在是否还是那样，作者没交代；用 is 则表明过去、现在和将来的情况（即那里天气一贯很炎热）。所以这里 is 和 was 的选择不是没有理由的。用一般过去时的动词 lived，owned，thought 表示的是过去的行为，与现在关系不紧密；用一般现在时的动词 is，know，see，remember，believe，think 则表示与现在关系紧密的行为。

在某些叙事语篇中，作者用一般过去时表示叙述中的"现在"，其他时态也是以一般过去时作为参考点的。例如：

(105) It *was* now lunch time and they *were* all *sitting* under the double green fly of the dining tent pretending that nothing *had happened*.

"Will you have lime juice or lemon squash?"Macomber asked.

"I'll have a gimlet," Robert Wilson *told* him.

这是美国作家海明威小说《弗朗西斯·麦康伯短促的幸福生活》的开头部份的一段。第一句中两个动词分别用了一般过去时（was）和过去进行体（were sitting），为下文的动作、对话提供了背景，同时也把上下文紧密连接起来。

在有些文学作品中，为了描绘人物的心理活动，作家常常会使用自由直接引语（free direct speech）。在这种情况下，动词的时体形式在连句成篇方面也起了很大的作用。例如：

(106) He *had been thinking* so long in their heads that he

was tired of it. I *am* really tired finally, he *thought*. Well, I *know* what I *have* to do, so it is simple. Duty *is* a wonderful thing. I *do not know* what I *would have done* without duty since young Tom *died*. You *could have painted*, he *told* himself. Or you *could have done* something useful. Maybe, he *thought*. Duty *is* simpler.

(E. Hemingway: *Islands in the Stream*)

通过不同时体形式的使用，我们可以看出哪些句子是作家的叙述(如上例的 He had been thinking …)，哪些句子是小说中人物的思维活动（如 I am really tired finally)。这样，时体形式的衔接作用也充分体现出来了。有些作者采用自由直接引语来描绘小说中人物的心理活动时省去了引述分句。在这种情况下，时态的连接作用更为明显。例如：

(107) A fly *kept* buzzing around, occasionally trying to settle on me. I *brushed* it off. It *came* back. *Keep* calm! *Wait* until it *feels* safe. There! *Got* it. On my hand *was* a disgusting flattened fly, oozing blood. I *wiped* my hand on the grass. Now I *can relax*.

前面例（106）中的自由直接引语有些没有省略引述分句（he thought，he told himself，he thought)。这里例（107）的自由直接引语都不用引述分句。读者只能依靠动词的时态来区分作者对事件的描述和人物自己的思维活动。

§5.8 排比结构

排比结构指的是结构相同或相似，意思密切关联，语气一致

的句子或词组成串排列的语言现象。由于排比结构形式整齐匀称，内容联系紧密，念起来声调铿锵，所以有时它虽然没有明确指出列举事物的内在联系，但却能表达强烈的感情，能造成一种突出(foregrounding)，能创造一种均衡美。排比结构的使用不但与词汇有关系，而且与语法也有关系，所以可以说它是词汇手段，也可以说它是语法手段。语篇中排比结构的使用也可以起到连句成篇的作用，也能起篇章纽带的作用。例如：

(108) If you prick us, do we not bleed? If you tickle us, do we not laugh? If you poison us, do we not die? And if you wrong us, shall we not revenge?

(W. Shakespeare)

这个句组由四个带有 if 从句的复合句组成，语气贯通，语义层层递增，把最后一句推向了"顶点"(climax)。从分句的构成看，上面这个句组的结构也是整齐的：(conj.)pron. +vt. +pron., aux. v+pron. +negative word+vi。从词汇的使用上看，这一句组重复使用了四个 you，四个 us，四个 we，四个 not，三个 do（最后一句不用 do 而用 shall 是为了突出 revenge)。从上面的分析可以看出，排比结构中的重复在衔接方面起了关键的作用。再如，在美国黑人运动著名领袖马丁·路德·金（Martin Luther King）1963年8月28日的著名演说《我有一个梦》(I Have a Dream) 中，有这么几段话：

(109) I say to you today, my friends that in spite of the difficulties and frustrations of the moment *I still have a dream*. It is a dream deeply rooted in the

American dream.

I have a dream that one day this nation will rise up and live out the true meaning of its creed: "We hold these truths to be selfevident; that all men are created equal."

I have a dream that one day on the red hills of Georgia the sons of former slaves and the sons of former slave-owners will be able to sit down together at the table of brotherhood.

I have a dream that one day even the state of Mississippi, a desert state sweltering with the heat of injustice and oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice.

I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character.

I have a dream today.

I have a dream that one day the state of Alabama, whose governor's lips are presently dripping with the words of interposition and nullification, will be transformed into a situation where little black boys and black girls will be able to join hands with little white boys and white girls and walk together as sisters and brothers.

I have a dream today.

I have a dream that one day every valley shall be exalted, every hill and mountain shall be made low, the rough places will be made plain, and the crooked places will be made straight, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together.

这里第一段中的两个句子都提到（三次）dream（I still have a dream; it is a dream… dream），接下来的八个段落（自然段）的开头都重复了 I have a dream。一方面，重复 I have a dream 可以更好地衔接第一段的…I still have a dream 和 It is a dream deeply rooted in the American dream；另一方面，这八个 I have a dream 与标题 I have a dream 形式相同，意义渐进，层层深入，语气贯通，因而显得感情充沛，铿锵有力。从句子、段落的衔接角度看，这种排比结构也起到了连句成篇的作用。由此可见，排比结构的使用也是实现语篇衔接的一种方法。

思 考 题

1. 试举例说明时间关联成分和地点关联成分的连句成篇的作用。
2. 内照应与外照应有什么区别?试分别举例说明前照应与后照应。
3. 分句照应与其他三类照应（即人称照应、指示照应和比较照应）有什么不同?
4. 根据韩礼德和哈桑的观点，英语中有哪几类替代?

5. 为什么说省略的使用也能起到衔接上下文的作用？

6. 试举例说明动词的时体形式的配合在句子之间的衔接作用。

7. 试举例说明排比结构在语篇中的承上启下的作用。

第六章　篇章的联结手段（二）：词汇衔接、逻辑联系语

在第五章中，我们已讨论了用于连句成篇的语法手段。在这一章中，我们将讨论词汇衔接和逻辑联系语的联接作用以及语法、词汇与逻辑联系语的配合使用问题。

§6.1　词汇衔接

词汇衔接指通过词的重复、同义、反义、上下义（hyponomy）、互补（complementarity）、整体与部分（meronymy）等关系，来使语篇语义连贯。韩礼德和哈桑（1976）把英语词汇衔接关系分为两大类：复现关系（reiteration）和同现关系（collocation）。

§6.1.1　词汇的复现关系　复现指的是某一词以原词、同义词、近义词（near-synonym）、上义词（superordinate），下义词（hyponym）、概括词（general word）或其它形式重复出现在语篇中，语篇中的句子通过这种复现关系达到了相互衔接。词汇的复现关系可分为四种：（1）原词复现；（2）同义词、近义词复现；（3）上下义词复现；（4）概括词复现。下面试举例说明：

（1）The two men at the *counter* read the menu. From the other end of the *counter* Nick Adams watched them.

在这个例子中，第二句重复使用了 counter 一词，因而出现了词汇复现关系。

(2) He got a lot of *presents* from his friends and family. All the *gifts* were wrapped in colored paper.

在这里，gifts 是 presents 的同义词，它在句中所指的是 presents。又如：

(3) Everything *faded* into mist. The past was *erased*, the erasure was *forgotten*, the lie became truth.

在这里，faded，erased 和 forgotten 是近义词，因而形成了近义词复现关系。

上义词指的是那些表示意义较概括的词，它们的词义包括了下义词的词义。例如，animal 是 sheep，tiger，wolf，dog 等的上义词，sheep，tiger 等词则是 animal 的下义词。下面是几个通过上下义词而形成的复现关系的例子：

(4) Yesterday, a *pigeon* carried the first message from Pinhurst to Silbury. The *bird* covered the distance in three minutes.

第二句的 bird 是第一句的 pigeon 的上义词，这样就出现了上义词复现关系。

(5) Steve and Deborah are both *doctors*. She is a *surgeon* ...

在这里，surgeon 是 doctor 的下义词，因而就构成了下义词复现关系。又如：

(6) You will need to take some *tools* with you. You can get a *hammer*, a *saw* and a *screwdriver* from most big department stores.

在这个例子中，hammer，saw 和 screwdriver 都可看作是 tool 的下义词。

概括词指的是那些表示一般意义的词。例如，people，man，woman，thing，place，do，make 等都是概括词。概括词与其所指的词构成的衔接是通过概括词复现关系。例如：

(7) A：What shall I do with all this *crockery*?

B：Leave the *stuff* there; someone will come to put it away.

(8) Can you tell me where to stay in *Geneva*? I've never been to the *place*.

在这两个例子中，后一句中的概括词（stuff，place）分别和前面的 crockery 和 Geneva 构成相互衔接关系。

在有些句组中，某一词的反复出现不但能起到衔接句子的作用，而且能使句组获得一定的文体效果（stylistic effect），下面这段关于 fog 的描写就是一个好例子：

(9) *Fog* everywhere. *Fog* up the river, where it flows among green aits and meadows; *fog* down the river, where it rolls defiled among the tiers of shipping, and the waterside pollutions of a great (and dirty) city. *Fog* on the Essex marshes, *fog* on the Kentish heights. *Fog* creeping into the cabooses of collier-brigs; *fog* lying out on the yards and hovering in the rigging of great ships; *fog* drooping on the gunwales of barges and small boats. *Fog* in the eyes and throats of ancient Greenwich pensioners, wheezing by the firesides of their wards; *fog* in the stem and

bowl of the afternoon pipe of the wrathful skipper, down in his close cabin; *fog* cruelly pinching the toes and fingers of his shivering little 'prentice boy on deck. Chance people on the bridges peeping over the parapets into a nether sky of *fog*, with *fog* all round them…

(Charles Dickens: *Bleak House*)

在这一段里，fog 一词一共重复出现13次。

§6.1.2 词汇的同现关系 同现关系指的是词汇共同出现的倾向性（co-occurrence tendency）。在语篇中，围绕着一定的话题，一定的词就往往会同时出现，而其他一些词就不大可能会出现或根本不会出现。例如，在一篇探讨汉语词的分类的文章中，可以预料会出现"名词"、"动词"、"形容词"、"副词"等词语，但不大可能会出现"叫号电话"、"叫人电话"、"传呼电话"这种词语；但如果文章谈的是有关长途电话的种类，那就会出现"叫号电话"这类词语，而不会出现"名词"这类词语。这种词的同现关系与语篇范围（field of discourse）关系密切。词汇的同现关系包括反义关系、互补关系等。例如：

(10) Jane is a *good* teather, but she is a *bad* wife.

在这个例子中，good 和 bad 是一对反义词，因而构成了反义同现。

互补词的互补性指的是非彼即此或非此即彼，所以互补词不同于反义词。反义词的两极之间可以有表示不同程度性质的词语，体现对立的层次性，如 hot-cold 这对反义词之间可加进 warm, tepid, lukewarm, cool 等词。互补词在意义上是相互排斥的，如 single-married, dead-alive, husband-wife, male-female, man-wom-

an 等，互补词之间不能加入其他词。下面是一个通过互补词而形成互补同现的例子：

(11) Discrimination is undoubtedly practised against *women* in the field of scientific research. We don't find *men* complaining that they are not being interviewed for positions that they are clearly qualified to fill.

在这个例子中，两句之间的衔接主要是依靠互补词 men 和 women 的对照。

语言中有些项目的排列是有一定规律的，比如星期一要排在星期二前面，一月份要排在二月、三月……十二月前面。这些位于同一序列（same ordered series）的词语也可起到衔接句子的作用。例如：

(12) But *spring* and *summer* did not come. *Autumn* gave golden fruit to every garden, but she did not give any to the Giant's. "He is too selfish," she said. So it was always *winter* there, and the north wind, the frost and the snow danced among the trees.

在这个例子中，spring，summer，autumn，winter 属于同一个序列，因而也是同现关系，也起了衔接作用。

在语言实践中，人们发现有些在意义上相互联系的词语常常同时出现在同一语篇中，这些词语属于同一个词汇套，形成了词汇链（lexical chain），因而，当人们遇到其中一个（些）词语时，便会联想到词汇套中的另一些词。如，听（读）到"邮局"时，人们通常会联想到"寄信"、"汇款"、"打电报"、"挂号信"、"邮票"、"包裹"等词语。所以，当一个词汇套的词语出现在一个语篇

中时，这些词语就能衔接句子，起着连句成篇的作用。例如：

(13) A great number of *high school graduates* continue their *education* in one of the many *colleges* or *universities* in the country. After four years, they receive *a bachelor's degree*. Some continue *studying* for *a master's degree* and perhaps *a doctor's degree*.

这里的话题是高中毕业后的教育，所以出现了这么一个词汇套：high school, graduates, education, colleges, universities, a bachelor's degree, studying, a master's degree, a doctor's degree。这些词语出现在同一个句组中使句子之间的衔接十分自然。又如：

(14) What is pink? A rose is pink
By the fountain's brink.
What is blue? The sky is blue
Where the clouds float thro'.
What is white? A swan is white
Sailing in the light.
What is yellow? Pears are yellow.
Rich, ripe and mellow.
What is green? The grass is green
With small flowers between.
What is orange? why, an orange,
Just an orange.

这首诗主要由几个词汇套组成：(1) pink, blue, white, yellow,

green, orange (橙色); (2) rose, grass, flower; (3) sky, clouds, swan。此外，还有 pears, orange (橙子)。这首诗各行的衔接除了依靠头韵、元音迭韵、和声、押韵等音韵手段外，更主要的是依靠词汇复现关系和词汇同现关系。

§6.2 逻辑联系语

逻辑联系语指的是表示各种逻辑意义的连句手段。逻辑联系语的功能是表示两个或更多的句子之间的某种逻辑关系，并指出句子是在什么意义上相互联系起来的。逻辑联系语还可用来表明语篇中的各个组成部分之间语义上的联系。

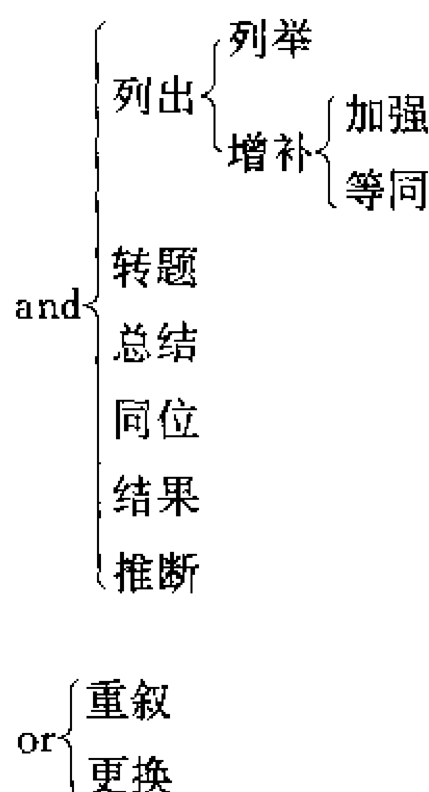
从形式上看，逻辑联系语可以由以下三类语言单位充当：(1)词(包括连词和副词)，如 and, but, for, then, yet, so, therefore, anyway 等等；(2) 短语，如 in addition, as a result, on the contrary, in other words 等等；(3) 分句 (包括非限定分句和限定分句)，如 considering all that, to conclude, all things considered, that is to say, what is more, what is more important 等。

从意义上看，逻辑联系语可以表示很多种不同语义关系，韩礼德和哈桑(1976)在讨论逻辑联系语[①]时把它们表示的关系分为四大类：增补 (additive)；转折 (adversative)；原因 (causal)；时间(temporal)。在这四大类下面又分出若干小类。例如在"增补"这一大类下，又分出广"增补"(and, and also, furthermore, besides, in addition)，"否定"(nor, and…not)，"选择"(or, or else, alternatively)，"说明" (that is, I mean, in other words)，"示例" (for instance, thus)， "相似" (likewise, similarly, in the same

---

① 该书不采用逻辑联系语这一术语，而是在"连接手段 (conjunction)"一章中讨论这里所说的逻辑联系语。

way），“反意”（on the other hand，by contrast），“事后补充”（incidentally，by the way）等几个小类。墨西亚和弗里曼（Marianne Celce-Murcia & Diane Larsen Freeman）在《语法书—ESL/EFL 教师教程》（*THE GRAMMAR BOOK—an ESL/EFL Teacher's Course*，1983）②中对逻辑联系语的分类基本上按照韩礼德和哈桑的观点，但他们的分类也有一些特色。如在“增补”一类中，他们首先分出：1）增补；2）示例；3）参照；4）相似；5）识别；6）澄清。其中1）和2）类又进一步分出了若干小类，如1）类又有（1）一般增补；（2）强调增补；（3）强势增补；（4）选择增补四小类。夸克等（1972）认为，大多数逻辑联系语可以归在 and，or，but 和 for 这几个连词项目下。他们还把逻辑关系用下式表示出来：



② 该书已由何自然等译为中文，书名改为《当代英语语法教程》，将由商务印书馆出版。

but{对比
让步

for　原因

尽管语言学家对逻辑联系语表示的语义关系的分类不尽相同，列举也不是详尽无遗的．但有一点是可以肯定的，那就是，逻辑联系语表示的语义关系是多样的。下面我们举例说明几类比较常见的逻辑联系语所表示的语义关系。

§6.2.1　表示列举　列举(enumeration)这一语义关系通常由连接性状语（conjunct）表示，它们对所叙述的事情逐一列举。例如：

(15) I want to give just two pieces of advice. *One*, there is no reason why he should know about your decision. *Two*, it would be better if you acted before he finds out.

在这里，one 和 two 表示了列举这一语义关系。能用于表示列举的词语很多，常见的有，first，second，…；first (ly)，secondly，…；one，two…；for one thing…(and) for another (thing)；in the first place，first of all，to begin with，to start with，for a start；next，then，last，finally，in conclusion，last of all，to conclude 等等。

§6.2.2　表示增补　增补（addition）这一语义关系可以由 and，and also，also，too，and…too，furthermore，in addition，besides，moreover，what is more 等等来表示，例如：

(16) I'm not looking for a job. *Furthermore*, I am not going to look for a job. (J. London)

(17) The public can see the paintings next week. *What is more*, they can buy them for as little as ten dollars upwards.

(18) The house faces north, so it never gets the sun. *Also*, it is rather damp.

§6.2.3 表示转折或对比　转折 (adversative) 或对比 (contrastive) 可用 still, but, yet, nevertheless, though, instead, anyhow, on the contrary, all the same, in fact, at the same time, on the other hand, as a matter of fact 等等词语来表示。例如：

(19) There will still be difficulties. *But* they can be overcome.

(20) You weren't boring me. *On the contrary*, you're interesting me frightfully. (J. Galsworthy)

(21) He did not show anyone the papers. *Instead*, as soon as he got a chance, he burnt them.

§6.2.4 表示解释　解释 (explanation) 指的是逻辑联系语引导的分句，对前面已讲到的内容加以澄清、举例说明或进行精确的描述。能用于表示这一语义关系的有：that is, that is to say, namely, for example 等。例如：

(22) He is a scholar who is devoted to his research to a reprehensible extent. *That is to say*, he neglects his family and does not fulfil his responsibilities as a citizen.

(23) It is important that young children should see things, and not merely read about them. *For example*, it is

valuable experience to take them on a trip to a farm.

§ 6.2.5 表示等同　等同（equation）指的是逻辑联系语所引导的上文和下文所表示的意义相同或相似，或在重要性上差不多。因而，有时也可把这种语义关系称为同位（apposition）。用于表示等同的逻辑联系语很多，常见的有：equally，likewise，namely，similarly，in the same way，in other words，that is，I mean，that is to say 等。例如：

(24) You must pack plenty of food for the journey. *Likewise*, you'll need warm clothes, so pack them too.

(25) He is being a fool. *In other words*, he is behaving foolishly.

表示等同这一语义的逻辑联系语有些（如 equally，likewise，similarly）可归入"比较照应"（见 § 5.3.3）。

§ 6.2.6 表示结果　结果（result）这一语义关系可以用 accordingly，consequently，hence，now，so，therefore，thus，as a consequence，in consequence，for that reason，as a result，of course 等词语表示。例如：

(26) He was too sick to stay. *Accordingly*, we sent him home.

(27) The documents were not ready. *Consequently*, we could not sign them.

(28) They refused to pay the higher rent when an increase was announced. *As a result*, they were evicted from their apartment.

§ 6.2.7 表示推论　推论（inference）这一语义关系可以由下列词语表示：else，otherwise，then，in other words，in that case

等。例如：

(29) A：Please give my regards to John.

B：*Then* you're not coming with me?

(30) You must get some more petrol. *Otherwise*, we will not have enough to get us to the next town.

(31) You say your father might object? *In that case* I will not press the matter.

§6.2.8　表示总结　总结(summation)这种联系语主要是用在句组或语篇的最后部分，对前面的内容作出概括或总结。能表示这一意义的有：altogether，overall，then，therefore，thus，(all) in all，in conclusion，in sum，in short，in brief，on the whole，to conclude，to sum up，to summarize 等。例如：

(32) He lost his watch，his car broke down，and he got a letter of complaint from a customer；*all in all*，he had a bad day.

(33) The film has a very unusual plot，with plenty of action. Both the acting and photography are excellent. *To sum up*，this is a film you should not miss.

§6.2.9　表示替换　替换(replacement)这一语义关系可用 again，alternatively，or，rather，better (still)，worse，on the other hand，or at least，or rather 等词语来表示。替换的目的可能是纠正前面的说法，也可能是用肯定的叙述来替代否定的叙述，或用真实的结果来替代原先的预料。例如：

(34) You can walk home，if you wish. *Or rather*，I can give you a lift in my car.

(35) If things get any worse，we might have to arrange

a public meeting to discuss the matter. *Better still*, we could even organize a demonstration.

§6.2.10　表示转题　转题（transition）指引进新的一层意思或引进新的话题。能用来表示转题的逻辑联系语有：now，incidentally，by the way，to change the subject 等。例如：

(36) We have settled that at last. *Now*, what was the other thing we wanted to discuss?

(37) I must go now. *Incidentally* if you want that book I'll bring it next time.

§6.2.11　表示原因　表示原因（reason）的逻辑联系语不多，常见的有连词 for。例如：

(38) Mrs Cox's favourite subject is literature, and her most exciting classes are those on the literature of Black Americans. *For* Mrs Cox, like most of the students in her school, is Black.

(39) When I saw her in the river I was frightened. *For* at that point the currents were dangerous.

逻辑联系语表示的语义关系远远不止上述十一种。我们在这里讨论这十一种关系的原因是因为它们较常见。至于表示时间和空间的逻辑联系语，我们已把它们当作语法手段在上一章的§5.1和§5.2中作了讨论。

§6.2.12　逻辑联系语的归类问题　从前面的讨论可以看出，有些逻辑联系语可以表示不止一种的语义关系。例如，and 既可表示增补，又可表示对比，结果，转折，让步等：

(40) Cars are very dangerous machines. *And* they are expensive.（表示增补）

(41) Vegetable oil is digestible *and* mineral oil is not. (表示对比)

(42) Parents have to do much less for their children today than they used to, *and* home has become much less of a workshop. (表示结果)

(43) They sat on the terrace and many of the fishermen made fun of the old man *and* he was not angry. (表示转折)

(44) I cannot keep these plants alive *and* I have watered them well, too. (表示让步)

要准确判断某一逻辑联系语表示的语义关系，除了要考虑联系语本身的意义外，还要看它周围的句子的意义。

§6.2.13 逻辑联系语的位置 逻辑联系语在语篇中的位置通常是受到限制的，大多数位于它们所连接的两个句子之间，即位于第二个分句的句首，例如：

(45) It was a cold snowy night. *And* I had no money left for food.

如果逻辑联系语连接的不止两个句子，那就要根据句子意义来决定逻辑联系语的位置。例如：

(46) It was a convention where the expected things were said, the predictable things were done. It was a convention where the middle class and middle aged sat. It was a convention where there were few blacks and few beards. *And* that remains the Republican problem.

这个例子由四个句子组成，前三句是排比结构，and 把最后一句和

前三句联系起来。在这里，最后一个句子是对前面三句作出评论，所以不能把它简单地看作只与它前面那个句子有联系。

有的逻辑联系语的位置较灵活，如果它连接两个句子，那它可以位于第二句的句首，句中或句末。例如：

(47) Dimitroff went through all this. *However*, he was different from the others.

(48) Dimitroff went through all this. He was different, *however*, from the others.

(49) Dimitroff went through all this. He was different from the others, *however*.

有的逻辑联系语的位置较固定，例如 and, but, or 在连接句子时通常只位于句首，作逻辑联系语的副词 though 则不能位于句首。试比较：

(50) It's hard work, *But* I enjoy it. (?It's hard work. I enjoy it but.)

(51) It's hard work. I enjoy it *though*. (?It's hard work. Though I enjoy it.)

§6.3 词、语法、逻辑联系语的配合

我们在第五章和本章§6.1和§6.2中分别讨论了英语中连句成篇的几种常见的手段。虽然这些手段各不相同，但都相得益彰，有异曲同工之妙。本节着重讨论词汇、语法和逻辑联结手段的配合使用问题。

在大多数语篇中，词汇衔接及照应、替代、省略等语法手段和逻辑联系语都会交错出现；只靠一种联结手段的语篇，如果有的话，也是少数的。下面我们举两个例子说明联结手段的相互作

用。

(52) Ann is a good doctor. But she is a bad wife.

在这里，既有照应关系（Ann—she），又有词汇同现关系（good—bad），又有逻辑联系语（but）表示转折关系。又如：

(53) These cars were first made in 1965. When they were first produced, they were not very popular.

在这个例子中，第一句与第二句的衔接也是多方面的：they 和 these cars 形成照应关系，两个 first 是原词复现关系，made 和 produced 是同义词复现。再看一段对话中的衔接手段：

(54) Mrs Evans　I don't really see why you want to buy a tape-recorder; after all, we've got a record-player.

Mr Evans　It's just that I want one, that's all. Anyway, I thought of letting Giles have the record-player. You know he said he wanted one.

Mrs Evans　But what do you want to do with it?

Mr Evans　Well, I can record things from the radio.

Mrs Evans　I can see what's going to happen then.

Mr Evans　What?

Mrs Evans　Our house will be like Mrs Simpson's. Everybody'll have to keep quiet while you record.

Mr Evans　No, they won't. I'll get a lead to plug directly in to the radio.

联结手段	表示关系	例子及说明
词汇衔接	复现	①这个语篇词汇的重复出现情况很多，例如： tape-recorder 重复3次：L2，L25 & L27[③]； record-player 重复2次：L3 & L6； want 重复4次：L1，L4，L7 & L8； record 重复2次：L9 & L14； buy 重复2次：L1 & L17； radio 重复2次：L9 & L16； colour television 重复2次：L20& L22； that 重复3次：L4，L4 & L22； one 重复3次：L4，L7 & L17 ②buy（L1）和 get（L15）在这段对话中可看作是近义词。
	同现	tape-recorder (L2,L25,L27),record-player(L3,L6),record (L9，L14)，radio (L9，L16)，television (L20，L22) 等词属于同一个词汇套。
语法手段	照应	①人称照应的例子很多，如 we（L2）的所指对象是 our family（可看作是外照应），he（L6）指代的是 Giles（L5），it（L8）指 tape-recorder（L2），they（L15）指 people in the family（即 L13的 everybody），等等； ②三种类型的指示照应都出现在这段对话中，例如，that (L4，第2个) 照应的是 we have a tape-recorder；the record-player (L6) 指 a record-player (L2-3)，这是内照应；the radio (L9) 指交际双方共知的电台，是外照应；the demonstration (L20) 和 the main entrance（L21）也都是外照应；then (L10) 指 when you have the tape-recorder。

③ 数字前的"L"指"line (s)"，如"L2"指"line 2"（第2行），"L2-4"指"lines 2 to 4"（第2至4行）。下同。

续表

联结手段	表示关系	例子及说明
语法手段	替代	①one (L4, L17) 替代a tape-recorder; ②one (L7) 替代a record-player。
	省略	①what (L11) 可能是What's going to happen的省略，也可能是what do you mean的省略，所以属于分句性省略； ②they won't (L15) 后面省略了have to keep quiet while I record，属于动词性省略； ③colour television (L22) 可能是Oh, there is a demonstration of colour television的省略。
	时态	You know he said he wanted one. (L6-7) 在这里，主句动词know用了现在时，表示"你"还记得有这么一回事，这样就与前面的"我要买一个收录机"衔接起来，said和wanted又和thought (L5) 相互接应。
逻辑联系	让步	after all (L2), anyway (L5), well anyway (L17)
	转折	but (L8, L26)

Mrs Evans　Well anyway, you don't have to buy one today.

Announcer　Collect your free tickets here for the demonstration of colour television on stand 8 by the main entrance.

Mrs Evans　Colour television! Now that would be interesting!

Mr Evans　Look, Margaret, there are the tape recorders.

Mrs Evans　But, Bill, I just don't see what you're going to

do with a tape-recorder.

这是《现实英语》(B. Abbs et al, *Realistic English*) 中的一段对话。下面我们把这段对话中的联结手段用表列举出来。(见上表)

从上面的分析可以看出,语篇的各种联结手段是相辅相成的,它们在语篇中交错出现,共同起着衔接、连接句子的作用。有时,一种联结手段失去衔接力,就会影响句组或语篇的连贯性。例如:

(55) The clouds are gathering now. There's going to be a storm.

在这个句组中,起主要衔接作用的是 clouds 和 storm 的同现,如果把 clouds 改为 students, children, 或 cats, 那例 (55) 中两个句子之间就没有联系了,例 (55) 也不能成为语篇了;如果把例 (55) 的 storm 改为 lecture, meeting 或 parade, 那两个句子的语义也不连贯。但如果把 clouds 和 storm 分别改为 students 和 parade, 那两个句子的意义又连贯了。又如:

(56) Jack fought Micheal in the men's singles last night, and Jack was beaten.

在这里,两个句子的衔接主要是:连词 and 的使用, Jack 的重复,和 beaten 与 fought 的同现。如果把 and 改为 or, also, for example 等,那两个句子的衔接就有问题。同样地,把 beaten 改为 liked, lost, helped, 那两个句子就可能没什么联系了。有趣的是,第二分句的 Jack 可换成 Michael, 也可省去,但却不能改为 Mary 或 all, she 等;如把 Jack 改为 he, 则可能会因 he 的照应对象不清楚而产生歧义。

从前面的讨论中可以看出,篇章的联结手段是相辅而行,相得益彰的,它们在语篇中通常是交织使用。我们在第五、六章中分别介绍了常见的篇章联结手段,而没有把它们放在一起讨论,这

完全是为了讨论方便。

思 考 题

1. 词汇的复现关系指的是什么?
2. 词汇的同现关系与复现关系有什么不同?试举例说明。
3. 逻辑联系语的主要作用是什么?试举例说明逻辑联系语表示的几种常见的语义关系。
4. 语法手段、词汇衔接和逻辑联系语在语篇中是相辅而行，还是互相排斥?为什么?

第七章 叙事结构

语篇是按照一定的思维模式（thought patterns）组织起来的，语篇的内容决定了语篇的结构；尽管语篇的内容千变万化，但语篇的结构是有限的，思维模式也不是无穷无尽的。就语篇的结构而言，常见的有议论（argumentation）结构、描写（description）结构、说明（exposition）结构和叙事（narration）结构等。思维模式常见的有列举（enumeration）、叙事、描写、说明、程序（process）、比较（comparison）、举例（exemplification）、推理（reasoning）、比拟（analogy）、解说（illustration）、对照（contrast）等。思维模式的变化往往会影响到语篇的结构。本章着重讨论叙事结构。

§7.1 叙事结构的特点

叙事主要是用来表示过去发生的事件，不管这个事件是真实的，还是虚构的。叙事的特点是，叙述中事件发生的时间顺序就是事件实际发生的时间顺序。叙事可见于很多种类的语篇中，如故事、个人回忆录、信件、法庭证言、新闻报道以及某些广告、讲演、会见（interview）等形式的语篇。

叙事结构主要由叙事句（narrative clause）组成。叙事句中谓语动词通常采用一般过去时形式，有时也用一般现在时形式。下面这个句组由五个叙事句组成（各句的谓语动词分别是 came，

grabbed，hid，took 和 began)：

(1) Every head came up. Quick hands grabbed all the polish history books off the desks, and hid them away. The girls swiftly took sewing materials from their desks. They began to embroider little squares of cloth.

在这里，叙述的各个动作发生的时间顺序就是这些动作实际发生的时间顺序。又如：

(2) This boy punched me and I punched him, and the teacher came in and stopped the fight.

这个句子含有四个叙事句。这里四个动作发生的时间顺序和叙述这些动作发生的时间顺序也是一致的。

例 (1) 和 (2) 中的分句都是叙事句；在有些语篇中，既有叙事句，又有非叙事句 (nonnarrative clause)。例如：

(3) Do you want to hear about my adventures last Thursday? I *got up* at six, *had* some coffee, *kissed* my wife goodbye, and *set off* for Rome. I *took* a taxi and then the underground, *arrived* at Heathrow, *started* to check in my case, *patted* my pocket and *found*—no ticket, no passport. *Picked up* my case, *caught* the underground, *got* another taxi, *arrived* at my front door, *rushed* in, and of course *gave* my poor wife the shock of her life.

在这个语篇中，第一个句子 (Do you…last Thursday?) 是非叙事句，其他都是叙事句。各叙事句中表示的动作发生的顺序就是动作实际发生的顺序。又如：

(4) ①Officials at Pepperdine University, a church-run institution in Los Angeles, had heard that oil-rich nations like Iran wanted to tap U. S. academic resources—and were willing to pay. ②So in April, Pepperdine president William Banowsky traveled to Teheran, detailed the virtues of his school and presented an honorary doctor of laws degree to His Imperial Majesty Shah Mohammed Reza Pahlavi.

在这里，第②句中共有三个叙事句，各句的谓语动词分别是 traveled，detailed 和 presented。第①句没有叙事句。如果把第②句中各叙事次序作些调换，那事件发生的时间顺序就不同了：

(5) In April, Pepperdine president William Banowsky presented an honorary degree to the Shah, detailed to him the virtues of his school, and traveled to Teheran.

在这里，动作发生的顺序是 presented→detailed→traveled。如果把前面的例（2）中的各叙事句的次序作些调换，那事件发生的时间顺序也随之改变：

(6) I punched this boy and he punched me, and the teacher came in and stopped the fight.

或：

(7) The teacher came in, and I punched this boy and he punched me, and she stopped the fight.

在前面例(2)中，各个动作发生的顺序是：(This boy) punched (me) → (I) punched (him) → (the teacher) came → (she) stopped；但在例（6）中，各个动作发生的顺序就与例（2）的不一样：(I) punched (this boy) → (he) punched (me) → (the teacher) came

→（she）stopped；例（7）中的动作发生的顺序与例（2）和例（6）都不同：came→punched→punched→stopped。

叙事是一个常见的思维模式，但并不是说，要对某些事件的发生的描述只能用叙事。例如前面例（2）可改写为：

（8）The teacher stopped the fight. She had just come in. I had punched this boy. He had punched me.

这个例子表示的意义基本与例（6）的意义相同，但例（6）是叙事结构，例（8）不是。由此可见，叙事只是描述过去事件的一种方式。

叙事是由一系列按时间顺序组成的叙事句构成的。例如前面例（1）、（2），但有的叙事结构中也有非叙事句，如前面例（3）、（4）。下面例（9）也是一个叙事结构，由两个叙事句和一个非叙事句组成：

（9）①I know a boy named Harry. ②Another boy threw a bottle at him right in the head and he had to get seven stitches.

第②句由两个叙事句组成，第①句不是叙事句，因为句子表示的事件并不受时间限制，"I" 可以在 "threw" 和 "had to get" 发生前后 "know" Harry，所以第①句不像第②句中的两个分句那样有时间上的先后。试比较：

（10）Tom threw a bottle at Harry in the head and Harry had to get seven stitches. I know the boy named Harry.

（11）?Harry had to get seven stitches and Tom threw a bottle at him in the head. I know the boy named Harry.

只有两个叙事句的叙事结构称为最小叙事结构(minimal narrative)，叙事结构中的非叙事句也可称为自由句(free clause)。前面例（3）就是一个最小叙事结构。

从句(subordinate clause)不能作为叙事句，因为从句在句子中位置的调换往往不会影响句子的语义解释（semantic interpretation)。例如：

（12）The concert started before we got to the hall.

（—Before we got to the hall the concert started.）

例（12）中的时间状语从句无论置于句首或句末，句子的基本意义都没有改变。又如：

（13）①After he washed his hands in the river，②he ran quickly to the golden statue of his little girl. ③When he kissed her again ④she changed back into his pretty little daughter.

在这里，四个动作的发生是按顺序进行的：washed →ran→kissed →changed。无论这两个句子中的主句与从句的位置怎样调换，动作的发生顺序还是一样。试比较：

（14）②He ran quickly to the golden statue of his little girl①after he washed his hands in the river.

④She changed back into his pretty little daughter

③when he kissed her again.

在例（13）中，各个分句的顺序是①②③④。在例（14）中，分句的顺序是②①④③，不管分句的顺序像例（13）和例（14）那样排列，还是按①②④③或②①③④，四个动作发生的顺序还是不会改变。前面例（2）和例（6）动作的发生的顺序不相同，因为例子中开头的两个叙事句的位置不一样。如果我们把例（2）和例

(6) 中的前两个分句的一个改为从属句，那这两个例子中动作发生的顺序又一样了：

(15) Because this boy punched me I punched him, and the teacher came in and stopped the fight. (=I punched this boy because he punched me. …)

(16) Because I punched this boy he punched me, and the teacher came in and stopped the fight. (=This boy punched me because I punched him. …)

值得注意的是，例(2)、(6)中各有四个叙事句，而例(15)、(16)中则只有三个叙事句。由此可见，只有"独立句"(independent clause)(也称"主句"[main clause])才有可能充当叙事句。

§7.2 拉波夫的分析模式

有些叙事结构很小，只有两个叙事句（如例（9）），有些叙事结构很大(如一本小说也可看成是一个叙事结构)。有的叙事结构虽然不大，但结构中已有开头、中间和结尾三部分。前面例(2)只有四个叙事句，但这个结构已包括了开头(this boy punched me)、中间(I punched him；the teacher came in)和结尾((she) stopped the fight)。

拉波夫 (Labov, 1972) 把篇章结构分析对象扩展到完整的口述故事。他指出，完整的 (fully-formed) 叙事可以包括六个部分：

1. 点题(abstract)：叙述者在叙述故事之前对故事的简要概括称为点题。大多数叙事结构都有点题这一部分。

2. 指向 (orientation)[①]：在点题以后，叙述者在故事的开始对时间、地点、人物及其活动，或环境的描述称为指向。用来表示指

---

① 拉波夫这里所指的指向与我们在§3.2中所讨论的指向不完全相同

向的常常是谓语动词用于进行体的非叙事句和时间、方式和地点状语。

3. 进展 (complicating action)：进展指故事本身的发生、事态的发展。这一部分主要由叙事句和对话组成，叙事句的时态通常用一般过去时，有时也用一般现在时。这部分的动作是按一定的顺序排列的，在叙事中改变事件发生的时间顺序，就意味着改变事件实际发生的时间顺序。进展是叙述结构中的核心部分。

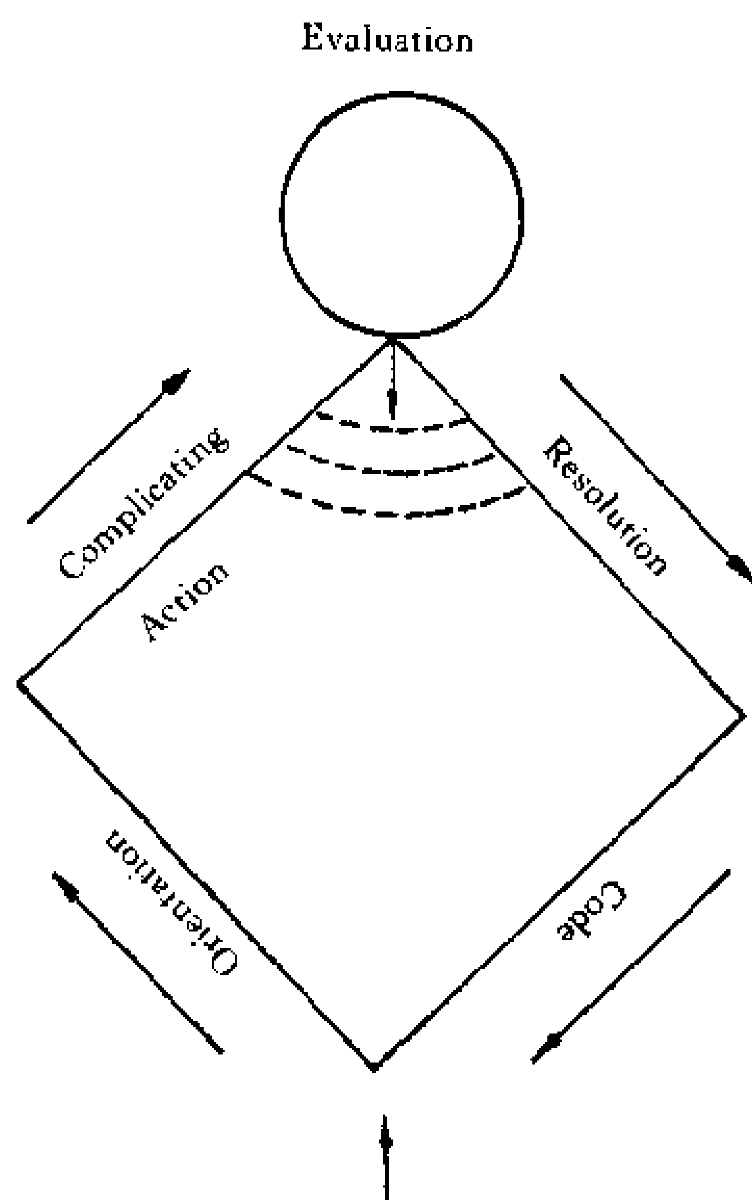
4. 评议 (evaluation)：评议在叙事结构中十分重要。叙事者对故事发生的原因、故事的要点、叙述故事的目的的评论；对动作、人物的评论；别人对故事中有关情况的评论等等，都属于评议的范围。评议可用来表示叙事者对某种情况的看法、态度等，也可用来表示别人对某种情况的看法、态度等。评议可用来制造悬念，提高听众的兴趣，增强故事的吸引力和感染力。评议可用各种形式表达，渗透于整个叙事结构。

5. 结果或结局 (result or resolution)：结果或结局指一系列事件的结束，这一部分所描述的是故事的结果、结局，其中包括人物的下场、目的的实现或失败等。

6. 回应 (coda)：在叙事结构的结尾，往往有一两句话表示故事的结束，叙述者用这一两句话来接应主题，使听者对叙述有一个完整的了解，对故事有一个有头有尾的满意感。这一部分把叙述者和听者从故事中带了出来。

拉波夫的这个分析模式是根据他对随便 (casual) 谈话中的自然叙述的研究提出来的。下面的图 (Labov, 1972) 概括了自然叙述的主要部分：

从下图可以看出，一个完整的叙述的开始点是指向，接着便是进展，然后是结局，最后是回应，评议渗透在进展和结局之中。



叙事结构中的几个组成部分分别用来回答各自的潜在问题(underlying questions)：

1. Abstract……what was this about?
2. Orientation……who, when, what, where?
3. Complicating action……then what happened?
4. Evaluation……so what?
5. Result or resolution……what finally happened?

回应(coda)通常不用来回答问题，这一部分没有其他部分那么重要；有些叙事结构中并没有回应部分。

应该指出的是，并不是所有的叙事结构都包括上述六个部分，

通常的情况是，较小的叙事结构往往只有一两部分，较大的叙事结构则常常包括了这六个部分。

下面我们用拉波夫(1972)提供的一段自然叙述[2]来说明叙事结构中的几个组成部分。

(17) An'then, three weeks ago I had a fight with this other dude outside.
He got mad
'cause I wouldn't give him a cigarette.
Ain't that a bitch?
(Oh yeah?)
Yeah, you know, I was sittin'on the corner an'shit, smokin'my cigarette, you know
I was high, an' shit.
He walked over to me,
"Can I have a cigarette?"
He was a little taller than me,
but not that much.
I said, "I ain't got no more, man,"
'cause, you know, all I had was one left.
An' I ain't gon' give up my last cigarette unless I got some more.
So I said, "I don't have no more, man."
So he, you know, dug on the pack,

[2] 这段叙述是"会见"(interview)的一部分，括号中的话讲是"会见者"(interviewer)的插话。

'cause the pack was in my pocket.
So he said, "Eh man, I can't get a cigarette, man?
I mean—I mean we supposed to be brothers, an'shit."
So I say, "Yeah, well, you know, man all I got is
one, you dig it?"
An' I won't give up my las' one to nobody.
So you know, the dude, he looks at me,
An' he—I'on' know—
  he jus' thought he gon' rough that
  motherfucker up.
He said, "I can't get a cigarette."
I said, "Tha's what I said, my man".
You know, so he said, "What you supposed to be bad,
  an' shit?
What, you think you *bad* an' shit?"
So I said, "Look here, my man,
    I don't think I'm bad, you understand?
    But I mean, you know, if I had it,
      you could git it.
  I like to see you with it, you dig it?
  But the sad part about it,
  You got to do without it,
  That's all, my man."
So the dude, he' on' to pushin' me, man.
   (Oh he pushed you?)
An' why he do that?

Everytime somebody fuck with me,
why they do it?
I put that cigarette down,
An' boy, let me tell you,
I beat the shit outa that motherfucker.
I tried to *kill* ' im —over one cigarette!
I tried to *kill'* im. Square business!
After I got through stompin' him in the face, man,
You know, all of a sudden I went crazy!
I jus' went crazy.
An' I jus' wouldn't stop hittin the motherfucker.
Dig it, I couldn't stop hittin' 'im, man,
till the teacher pulled me off o'him.
An' guess what? After all that I gave the dude the
cigarette, after all that.
Ain't that a bitch?
(How come you gave 'im a cigarette?)
I 'on 'know.
I jus' gave it to him.
An' he smoked it, too!

1. 点题：L1- 4的 I…cigarette 可以看作是点题。

2. 指向：L1的 three week ago，L7—8的 I was…cigarette，L9—10的 I…me 都属于指向范围。

3. 进展：L11的 "Can…cigarette?"，L14的 I…man，L18—44的 so I…me，man，L49的 I…down，L51—54的 I beat…in the face，等等都属于故事的进展部分。

4. 评议：L5的 Ain't…bitch，L12—13的 He…much，L15—17的 because…more，L46—48的 An'…it，L50的 An'…you，L55—58的 all…him，L60的 An'…what 都可看作是评议部分。

5. 结局：L59的 the teacher…him，L60—61的 After…that 便是故事的结局。

6. 回应：L65—66的 I…too 可看作是回应。

§7.3 叙事时态

叙事结构中有一定数量的叙事句，叙事中的进展部分通常由叙事句来表达。叙事句的谓语动词往往采用一般过去时形式；用来表示指向，评议的非叙事句的谓语动词可以用其他时态形式。例如：

(18) Ted Robinson *has been worried* all the week.

Last Tuesday he *received* a letter from the local police.

In the letter he *was asked* to call at the station…

在这里，第一个句子表示指向，句中谓语动词用现在完成体形式，接下来的句子是叙事句，谓语动词用一般过去时。又如：

(19) A wood fire *was burning* on the hearth, and a cat *was sleeping* in front of it. A girl *was playing* the piano and *was singing* softly to herself. Suddenly the door *opened* and a man *burst* into the room. The girl *stopped* playing. The cat *woke* up…

在这个例子中，前面两个句子的谓语动词都用过去进行体形式（was burning，was sleeping，was playing，was singing），这两个句子动词用进行体表示的持续动作作为叙述的背景，属于指向部分，接下来的句子表示故事的进展，用一般过去时表示新的动作。

尽管叙事句的谓语动词通常采用一般过去时形式，但叙事句谓语动词用一般现在时也不是少见的。叙事句中采用所谓的叙事

现在时时态(narrative present tense)主要是为了创造紧迫感和紧张气氛，同时表示叙述者与其所叙述的事件有关系，或暗示叙述者参与了叙述中的动作。叙事现在时时态可见于文学作品、笑话、关于个人经历的口头叙述、体育运动的报道等叙事中。例如：

(20)And the ball *goes* out of play for a goal-kick to Arsenal. Gould, the Arsenal goalkeeper, *places* the ball, *runs* up and *boots* it well upfield to Smart, the outside-left. Smart *traps* it neatly and *sets* off at a cracking pace up the left wing.

这是描述足球比赛的例子，谓语动词用了一般现在时后既可表示动作的短暂性和快速性，又可再现球赛场面的紧张气氛。又如：

(21) Little Tom, in a crowded bus, *is sitting* on his father's knees. An old lady *gets* on the bus, and the boy at once *jumps* down and *says*:

"May I offer you my seat?"

这是一则笑话，第一个句子动词用现在进行体形式，为下面的叙述提供背景。第二个句子动词用一般现在时(gets, jumps, says)，是叙述的核心部分。

一般说来，如果叙事句的谓语动词用的是一般过去时，那动词用其他时体形式的句子则多用来表示指向或评议；如果叙事句的谓语动词用一般现在时，那谓语动词用其他时体形式的句子也大多数是用来表示指向或评议。

§7.4 拉波夫分析模式的应用

虽然拉波夫的分析模式是从随便谈话中的自然叙述中总结出来的，但它基本概括了叙述故事的全过程。因而，这个模式可用于其他类型的叙事的分析。

下面我们用拉波夫所提出的自然叙述中的六个组成部分来分析《英语900句》中的一个叙事结构。

(22) Telling About Past Experiences

An odd thing happened to me last Sunday. It was such a beautiful day that I decided to go for a leisurely drive in the country.

On the way back home, my motor stopped. I was out of gasoline on a lonely road far from a town. I decided to walk until I found someone who could sell me a gallon or two of gasoline.

I had walked almost a mile before I finally found a big house near the road. I was glad to see it because it was starting to get dark.

I knocked on the door and a little old lady with long white hair answered. She said, "I've been waiting for you for a long time. Come in. Tea is almost ready."

"But I only came for some gasoline," I answered. I couldn't imagine what she was talking about.

"Oh, Alfred!Gasoline?You used to prefer tea."

I quickly explained that my car was out of gasoline, but she didn't seem to hear me. She just kept calling me Alfred and talking about how long it had been since she had seen me. She was behaving very strangely and I was anxious to leave. As soon as she went to get the tea I went out of the house as fast as I could.

Fortunately, there was another house down the road,

and I was able to buy several gallons of gasoline. When I told the man about my experience, he said, "Oh, that's Miss Emily. She lives by herself in that big house. She's peculiar, but she wouldn't hurt anyone. She's still waiting for the man she was supposed to marry thirty years ago. The day before their wedding he went away and never came back."

这个叙事结构包括了点题、指向、进展、评议和结局五部分：

1. 点题：标题 Telling About Past Experiences 和 L1的 An odd thing happened to me 在这里起了点题作用。
2. 指向：L1的 last Sunday，L1-4的 it…home 属于指向范围。
3. 进展：L4的 my motor stopped，L5-9的 I decided…the road，L11-14的 I…answered，L16-17的 "Oh…" gasoline，L18-20的 She…me，L21-22的 As…could 属于故事的进展部分。
4. 评议：L1-3的 It was…country，L4-5的 I was…town，L9-10的 I…dark，L14-15的 I…about，L18的 but…me，L20-21的 She…leave，L23的 Fortunately…road，L24-29的 When…back 都可看作是评议。
5. 结局：L24的 I…gasoline 可以看作是故事的结局。

值得指出的是，第8—9行中的 I had walked almost a mile before I finally found a big house near the road 一句的主句传达的是次要信息(subsidiary information)，从句则传达主要信息(main information)。这个句子相当于 After I walked almost a mile I finally found a big house near the road。所以，从语义角度看，第8—9行的句子的从句实际上是"主句"，主句则是"从句"。在这里我们从语义角度考虑，把这个句子当作叙事句。英语中和上述例

子类似的句子还有一些，例如：I was watching the television when suddenly the light went out 一句中也是主句表示次要内容，从句表示主要内容，句子相当于 When I was watching the television the light suddenly went out。

一般说来，文学作品（如小说，戏剧、电影）通常都包括主题、序幕（或楔子）、进展、高潮、结局、尾声等部分。因此，拉波夫的分析模式同样适用于对文学作品结构的分析。例如，小说的标题（书名）、戏剧的剧名、电影的片名都可看作是点题，小说、戏剧和电影的开头一般都会对故事发生的时间、地点、人物等作出交代，这些都属于指向范围；至于"进展"、"评议"这两部分，一般的文学作品是不能缺少的；文学作品大多数也有结尾和回应，因为这两部分可以使读者（观、听众）对故事有一个有头有尾的满意感。当然，也有的文学作品没有提供结局和回应，这主要是为了让读者（观、听众）自己去想象，去分析，补上自己满意的结局。

特罗格特和普拉特（1980）根据拉波夫的理论和方法。对马克吐温（Mark Twain）的小说《傻瓜威尔森》（*Pudd'nhead Wilson*）的开头部分作了分析；卡特（Ronald Carter）在《叙事的社会语言学分析》（"The Sociolinguistic Analysis of Narrative", in David Birch (ed) *Style, Structure and Criticism*, 1984）一文中也用拉波夫的分析模式对海明威的《雨中猫》（*Cat in the Rain*）作了分析。

值得一提的是，拉波夫的分析模式与我国传统所讲的"起、承、转、合"有很多相似的地方。不过，拉波夫的模式通常只适应于叙事结构，而"起、承、转、合"则是最简约、最基本的"章法"，可用于记叙性、议论性等体裁的语篇。

§7.5 叙事结构的开场白

如前所述，叙事结构可见于很多种不同类型的语篇（如故事、

个人回忆录、新闻报道、会谈等等）中，因而叙事结构的开头部分常常因语篇的体裁不同而不尽相同。

如果叙事结构是故事，那开头部分往往是点题、指向或评议，表现的形式可以是用一两句话把故事大意告诉读者（听者），对故事发生的时间、地点、人物及其活动或环境作些交代，对故事发生的原因、故事的要点、故事中的人物作些评论，也可以只包括点题，或指向，或评议中某一部分。在童话、神话、寓言故事中，通常都有一个开首的套语，如 Long, long ago there was/lived in …（地名）a…（人物）；Once upon a time，或 In…（地名）there was once a …（人物）…，等等，例如：

(23) Long, long ago there lived in Greece a king whose name was Midas. He was a greedy man…

(24) Once upon a time there was a princess. She lived in a castle which was surrounded by a forest …

(25) In ancient Rome there was once a poor slave whose name was Androcles …

用以上的某个套语来作为故事的开场白，可以渲染气氛，揭示主题，表达故事中形象组合（imagery）的象征意义，瑟伯（James Thurber）的《花园里的独角兽》（*The Unicorn in the Garden*）就是一例：

(26) Once upon a sunny morning, a man who sat at his breakfast looked up from his scrambled eggs to see a white unicorn with a gold horn quietly cropping the roses in the garden.

这篇小说的结尾部分采用了套语（The husband lived happily ever after）来和开头部分相互呼应，这样做明显有助于象征意义

的表达。

很多故事的开场白并不采用 Once upon a time 这种套语，而是采用一些能够把读者卷入故事之中，或能够制造悬念、产生一定气氛，或能够概括故事大意，或能够定下故事格调等句子作为开场白。例如，在吐温的《哈克贝里·费恩历险记》(*The Adventures of Huck leberry Finn*)的开场白(You don't know about me, without you have read a book by the name of *The Adventures of Tom Sawyer*: but that ain't no matter…) 中，由于是采用第一人称的叙述角度，而且使用了非正式的口语形式，一下子就把人物和读者之间的距离缩短了，仿佛是人物在与读者对话。这样的开场白很容易把读者卷入故事之中。

海明威的小说《杀人者》(*The Killers*) 的开头部分是这样的：

(27) The door of Heory's lunchroom opened and two men came in. They sat down at the counter.

在这里，三个动词都表示短暂的动作，分句结构也较简单 (S+V, S+V+A, S+V+A)，所以能使读者感觉到动作的干脆利落。这样的开场白可以用来制造紧张的气氛。

又如，海明威的另一篇小说《弗朗西斯·麦康伯短促的幸福生活》一开始就描述麦康伯夫妇和猎师威尔逊打狮子回来后的情况：It was now lunchtime and they were all sitting under the double green fly of the dining tent pretending that nothing had happened. 这个开场白不但为下文埋下伏笔，而且造成了紧张的气氛。看完这句话，读者可能会问：究竟发生了什么事情？为什么要假装什么事也没有发生？“他们”是谁？作家一开始就用 they 来指代小说中的人物，一方面想缩短作者与读者之间的距离（即作者假定读者已知道“他们”指代的是哪些人物），另一方面又可制造悬念。

此外，作家用上述句子来作为故事的开场白，目的是为了“倒叙”某些情节，把在此以前所发生的不愉快事情作为故事中更不愉快的事件的背景。再举一个例子：美国作家梅勒（Nornan Mailer）的小说《裸者和死者》（*The Naked and the Dead*）开头的一句话是：Nobody could sleep. 这短短的一句话把小说的气氛交代给读者，并且紧紧地扣住读者的心弦。这样的开头无疑能制造悬念，读者看了一定会问，为什么会没有人能睡着觉?是什么原因使大家都无法睡着觉?

如果叙事结构是新闻报道，那开头部分常常都有一个导语(lead)；它用于对所报道的事件作一个提纲挈领的概括。

虽然不同的语篇往往有不同的开场白，但这些开场白都是为语篇所传达的主要内容服务的。例如，小说的开场白往往是从吸引读者、扣住读者的心弦等方面入手，而新闻报道的开头则通常是对该报道作提纲性的概括。

思 考 题

1. 叙事的特点是什么?
2. 拉波夫的分析模式包括哪几个部分?
3. 叙事时态有多少种形式?
4. 叙事的开头部分在叙事中主要起什么作用?

第八章　会话分析

会话（conversation）是口头语言表达的一种常见形式，是人们传达信息，表达思想的重要手段和途径。会话通常是由说话双方构成，一方为发话者，一方为受话者，两方不能在同一时间发话，但可以轮流发话。会话多数是在一个发话者和一个受话者之间进行。但也可以在一个发话者与若干个受话者或几个发话者与一个受话者之间进行，如讲演者与听众之间的会话、课堂答疑者与提问者之间的会话。

语言学者对会话的研究是近二十年才有较大的进展。在这以前，对会话的研究多数只停留在诸如问候（greetings）、邂逅（encounter）、侮辱（insult）等意义清楚、结构仪式化的题材上。不过，到目前为止，会话结构在语言学中还没有成为大规模研究的课题，也没有得到详尽的分析。

从60年代起，一些社会学家（即通常所说的“民族方法论者”〔ethnomethodologists〕）便致力于对自然会话（natural conversation）的分析。这方面的研究，最突出的有三个人：萨克斯（H. Sacks）、谢格洛夫（E. A. Schegloff）和杰斐逊（G. Jefferson）。他们原先研究会话材料的兴趣不在语言，而是在于人类社会交往（social interaction）。但是，他们的分析结果对有兴趣研究会话结构的人来说却是有意义的，而且是可以被应用的。所以，正如莱文

森（Levinson，1983）所说的那样，会话分析是由一群社会学家开创的。

§8. 1 话轮替换

会话的特点是话轮替换（turn taking），发话者与受话者不断交换所扮演的角色（roles），即发话者变为受话者、受话者变为发话者。日常会话的基本单位是话轮（turn），构成话轮的语言单位可以是单词、短语、分句（clause）、句子、句组或更大的单位。会话中有一条潜在的（underlying），会话者自然地、无意识地遵守着的规则：每次至少有一方，但又不多于一方在说话。如果有多人或无人发话，便会有人来“挽救”（remedy）局面，这样会话又回到了只有一个人发话的状况。如果两个人或甚至更多的人同时发话，其中一个或几个便会马上让位于别人。如果是无人发话，即会话过程中出现暂时的静默，那就会有人出来发话，或用 er 或 mm 这样的声音表示即将说话。

既然会话中始终要保持每次只有一个人在讲话这种状况，那么发话者与受话者又是怎样交换角色的呢？社会学家萨克斯的研究表明，正在讲话的人对会话的发展有三种控制程度（degrees of control）。

1）通过点名来选定下一位说话人，例如：What do you think, John? 或 John probably disagrees with me here. 或 John may have better ideas. 等。有时，正在讲话的人在选定下一位讲话人的同时也对这个人的话段类型作了限制，例如：

（1） A：What do you think of Mary，John?

B：She is a good dancer，but…

在这里，B 的话语是对 A 提出的问题的回答，他谈话的内容应与 Mary 这个人有关联；又如：

(2) A：Hello，Mr Brown.

B：Hello，Mr Smith.

A：Hello，John.

C：Hello.

在这里，A 问候了 B 和 C．B 和 C 也得问候 A。

2）通过提问题，提请求等方式来选定下一个讲话人．但不是通过点名、而是由其他人自己作出选择，例如：Who would like to say something about it?或 Can any of you tell me how to do that?等。

3）正在讲话的人既不通过点名来指定下一个讲话人，也不通过提出问题等方式来选下一个讲话人，而是完全留待其他参加会话的人自行选择，继续进行会话，例如：

(3) A：... That's what I think of it.

B：Well，I'd like to say a few words about it ...

在会话中，话轮替换的时机通常发生在受话者认为发话者的话已经到了"可能的结尾"(possible completion) 之处，这就要求参加会话的人都必须具备理解和分析别人的讲话内容的能力，具备识别"可能的结尾"的能力。杰斐逊（1973）的研究表明、会话者无疑具备着下面这三种能力：

1)他们能够不留间歇地给前一位说话者已经完整的话段加上一个结尾，例如：

(4)Ben： An' there—there was at least ten miles of traffic，bumper to bumper.

Ethel：—because of that.

2)他们能够在合适的时机给一个还没有完整的句子加上自己建议的结尾（proposed completion)，例如：

(5) Louise: No, ah so she is someone who-
Roger: ⌐is a carbon copy of their friend.
└drinks Pepsi.

在这里，Roger 的 drinks Pepsi 是他为…she is someone who 这个还没有完整的句子加上的建议的结尾。

3) 他们能够预测句子的结尾部分，并可能和正在讲话的人同时说出同样的话，例如：

(6) Dan: The guy who doesn't run the race doesn't win it,
but he doesn't ⌐lose it.
Roger: └lose it.

在这里，Roger 预测到 but he doesn't 的结尾部分，并和 Dan 同时说出 lose it.

如果正在讲话的人想越过"可能的结尾"并继续说下去，那他可以采取一些方法来实现这一愿望。最简单的办法是使用萨克斯所说的"话段末结束成分"(utterance incompletor)，即一般所说的连接性状语，如：but, and, however, besides, nevertheless, as a result, on the other hand, that is to say, what is more 等。另一种办法是使用像 if, since, when 这种"未结束标记"(incompletion marker)，因为这些词可用来表明在第一个可能的结尾之前至少有一到两个分句。例如，讲话人用 if, since 等从属词来开始一个句子时，其它人便知道他至少要讲两个分句。此外，讲话人可以通过 I'd like to make two points, firstly, first of all 等话段来让别人事先知道有一段较长的话语，这样就可减少被人打断话的可能性。

讲话人还可以通过一些副语言特征 (paralinguistic features) 来阻止别人打断他的话语，如提高声音、语调、速度、用手势动

作、面部表情或身体动作都可以帮助达到这一目的。

§8.2 会话结构

§8.2.1 毗邻应对　　萨克斯认为，一次会话至少包括双方一轮发话。会话结构中最典型的单位是毗邻应对（adjacency pair），如会话的一方先进行问候、提问、警告、威胁、道歉、抱怨、邀请等，另一方根据情况作出合适的反应。毗邻应对具有以下特征：一个应对只有一前一后的一轮发话，称为始发话和应答话。这一前一后的话段是邻接的，联系紧密的，由会话的双方分别说出。始发话与应答语在次序上是不能随意排列的，某一应对的应答语也常常不能作另一应对的应答语。在有的毗邻应对中，某一始发语只能有一个合适的应答语；在另外某一（些）毗邻应对中，一个始发语则可能有两个或更多的应答语。例如，如果始发语是问候，那应答语通常也是问候；如果始发语是提议，应答语可以是认可，也可以是拒绝；如果始发语是抱怨，那应答语则可以是道歉、解释、同情、批评、反感或厌恶等。但是，像始发语是问候，应答语却是解释、同情或批评，这种现象则是不合适的。

毗邻应对是会话结构的基本单位，通常用于会话的开头与结尾。例如：

(7) A：Hi，John.
B：Hi. /Oh，hello.

A：Good-by.
B：Good-by.

§8.2.2 选择等级　　在毗邻应对中，有的始发语可以配对若干个应答语。但是，这些应答语并不一定具有同样的合适性。因此，为了保留毗邻应对这一概念，有人便提出了选择等级（preference organization）观点，认为毗邻应对中可以与始发语配对的

应答语并不具有同等合适的地位，因此就存在着选择等级；在各种可能的应答语中至少有一个是“合意的”(preferred)，有一个是“不合意的”(dispreferred)。合意的应答语是无标记的，在结构上是简单的，而不合意的应答语则是有标记的，在结构上有各种复杂的形式。例如，邀请的合意的应答语是接受，如：

(8) A：Sit down and have a cup of coffee, please.

B. Thank you.

根据莱文森(1983)的观点，在说出不合意的应答语之前，一般的情况是：1）有较长的延迟(delay)；2）有表示不合意的标记(如 well)；3）对不能说出合意的应答语作出解释；4）有拒绝(declination)成分。例如：

(9) A：Uh if you'd care to come and visit a little while this morning I'll give you a cup of coffee.

B：*hehh*（延迟）*Well*（不合意标记）that's awfully sweet of you. *I don't think I can make it this morning*（拒绝），hh uhm *I'm running an ad in the paper and uh I have to stay near the phone*（解释）.

在会话中，为了避免因为出现不合意的应答语而使会话双方都感到“丢面子”(loss of face)，讲话人往往会使用“请求前语列”(pre-request sequence)、“邀请前语列”(pre-invitation sequence)等结构来试探对方，看自己的请求、邀请等是否可以实现。例如：

(10) 请求前语列 A：Do you have any pecan Danish today?

B：Yes，we do.

请求 A：I'll have one of those.

B：O. K.（转身去取）

(11）邀请前语列　A：Say what you're doing?

B：Well，we're going out.　Why?

（邀请）　A：Oh，I was just going to ask you to have coffee with us.

§8.2.3　插入序列　　前面所谈的会话结构都属于线性（linear）结构。在某些会话中，一对应对话段中会出现嵌入的话段，这种嵌入的结构称为插入序列（insertion sequence）。例如：

(12)	A：I don't know where this address is.	Q
	B：Well，which part of town do you live?	Q1
	A：I live four ten East Lowden.	A1
	B：Well，you don't live very far from it.	A[1]

在Q和A这对应对中插入了另一应对：Q1和A1。

有时还会在插入序列结构中再出现插入序列结构，下面是谢格洛夫举过的一个例子：

(13)	A：Are you coming tonight?	Q
	B：Can I bring a guest?	Q1
	A：Male or female?	Q2
	B：What difference does that make?	Q3
	A：An issue of balance.	A3
	B：Female.	A2
	A：Sure.	A1
	B：I'll be there.	A

[1] Q代表question，A代表answer；在这个例子中，I don't know where this address is 在语法角度上看是陈述句，但从语用的观点考虑，它相当于疑问句；为了讨论方便，我们把它看作疑问序列，下同。

在这里，Q-A 应对中插入了三对位于不同层次的序列：Q1-A1、Q2-A2、Q3-A3。

§8.2.4 分岔序列　　在会话中，有时受话者会突然打断发话者的话段，提出疑问、提示、补充、纠正等或要求阐明(clarification)；用于这种目的的话段称为分岔序列 (side sequence)。例如：

(14) A：One，two，three，(暂停) four，five，six，(暂停) eleven，eight，nine，ten.

B：Eleven?— eight，nine，ten.　　Q1

A：Eleven，eight，nine，ten.　　A1

B：Eleven?　　Q2

A：Seven，eight，nine，ten.

这是儿童在玩游戏中的会话，例中的 Q1，A1和 Q2就是分岔序列。又如：

(15) A：From New Zealand we flew to Austria which you know is the nearest...

B：Austria?　　Q1

A：Yah Austria. Don't you...　　A1

B：Austria or Australia?　　Q2

A：Ah sorry Australia. Then we flew to...

在这里，Q1，A1和 Q2也都是分岔序列。再看一个例子：

(16) A：I don't know where this address is.

B：Which one?　　Q1

A：The one you just gave me.　　A1

B：Oh yeah，yeah.　　T

B：Well，you don't live very far from me.

在这段会话中，Q1，A1和T（termination）也都是分岔序列；但这些分岔序列与前面例（14）和（15）中的不尽相同：例（14）和（15）的话语序列是S（Statement）-Q1-A1-Q2-S，而例（16）的话语序列则是Q-Q1-A1-T（终止，表示分岔序列终止）-S。例（16）这种分岔序列有人称为“误解序列”（misapprehension sequence），属于分岔序列的一种。

§8.2.5　提问与回答　　一些会话是由发话者提出问题，受话者给予回答，这是一种常用的会话方式。提问可以通过使用是非问句（yes-no question）来进行，也可以通过使用wh-问句（wh-question），还可以通过其他类型的问句。

如果发话者的提问是是非问句，那回答则通常应该是肯定的或否定的，尽管有时在回答中并没有Yes或No这种肯/否定词项。例如：

（17）A：Is your father at home?

B：Yes. /Sure. /I think so.

（B：No. /I don't think so. /He is out.）

在这里，sure和I think so实际上是肯定的回答，而I don't think so和He is out则是否定的回答。

有些提问既可用yes，也可用no来回答（如上面例（17）），有些提问通常只能用yes或no其中一种来回答，如：

（18）A：Do you mind my sitting here?

B：No. /?Yes.

语言中的形式和功能之间并不是一对一的关系，所以，有些疑问句其实是用来表示请求、邀请等，这些“提问”通常不宜用no来回答。如：

（19）A：Can you pass me the salt?

B：Yes. /?No.

即使B想拒绝A的请求，那一般也不宜只说No。又如：

(20) A：Won't you sit down and have a cup of tea?

B：Yes, I will. /?No, I won't.

即使B想拒绝A的邀请，那一般也不宜只用No，I won't来回答。

如果发话者的提问是wh-问句，那回答则通常要包括能回答wh-词所提问的成分，如回答where，通常是地点状语，回答when则通常是时间状语。试比较：

(21) A：Where is John?

B：In the pub. / * At ten o'clock.

(22) A：When will he be home?

B：At ten o'clock. / * In the pub.

但是，有时地点状语也可用来回答以when起首的问句。例如：

(23) A：When did this happen?

B：In the pub. /At ten o'clock.

由于A的提问预料着时间状语作回答，所以当B用地点状语来回答时，A便会推测出in the pub实际上可能等于When we were/they were/I was in the pub。又如：

(24) A：Where did you see John?

B：At ten o'clock.

这里B的答语看起来没有回答A的提问，因为A、B两句表面上没有衔接的形式。但是，假如A知道B十点的时候在某一地方(比如说在阅览室、邮局等)，那这里B的答语也就完全可以接受了，A、B两句也连贯了。

在会话中，yes和no除了可以用来回答是非问句外，有时还

可以用在陈述话段后表示对前面陈述的看法或态度。例如：

(25) A：Susan is clever.

B：Yes.

(26) A：John Brown is a novelist.

B：No. He is a poet.

在例(25)中，用 yes 来表示赞同 A 的看法，yes 相当于 I agree with you 或 you are right 等。在例 (26) 中，no 相当于 He is not a novelist；no 的作用是否定 A 的陈述。

有的陈述后面既可用 yes，也可用 no (如下面例 (27))，有的陈述后面则只能用其中一个 (yes 或 no)，如例 (28) 和 (29)：

(27) A：John must finish the work before Friday.

B：Yes, he must. /No, he needn't.

(28) A：And I am not quite sure what time they're coming exactly.

B：No. / * Yes.

(29) A：Asia is the largest of the continents of the world.

B：Yes. / * No.

例 (27) 中的 B 既可用 yes，又可用 no，因为 B 既可赞同 A 的观点，也可以否定。例 (28) 中的 B 只能用 no，不能用 yes，主要原因是 A 句是个否定句；例 (29) 中只能用 yes，不能用 no 的原因是 A 句陈述的是一个众所周知的事实。

在有的陈述句后面，既可用 yes，也可用 no，但表示的意义不同，如：

(30) A：And I think I'm probably right in assuming that there are no further objections.

B：Yes. /No.

用 yes 表示的是"Yes, you are right", 用 no 则表示"No, there aren't; yes 与主句 I'm... 配合, no 与从句 there are no... 配合。

库尔特哈德（1985）同意拉波夫等的观点，认为并不是任何陈述后都可以接 yes 或 no 的：

(31) A：I don't like the way you said that.

B：* Yes.

(32) A：I feel hot today.

B：* No.

这种观点无疑是对的。但是，如果把上面两个例子中的陈述部分中的人称作些改动，那他们后面就可以接 yes 或 no：

(31a) A：*He* doesn't like the way you said that.

B：No.

(32a) A：*You* feel hot today.

B：Yes. /No.

为什么人称作些改动后 A、B 两句就连贯呢?这个问题将在下一节讨论。

§8.2.6 A-，B-和 AB-事件　　在上一节中，例（31）和（32）的 A、B 话语不连贯，因为 B 的答话的语义与 A 句的无法连接。拉波夫和范谢尔（Labov and Fanshel, 1977, *Therapeutic discourse: psychotherapy as conversation*, Academic Press, New York）提出了解释连贯话语的规则：如果会话由 A、B 两方参加，可以区分 A-事件（A-event）、B-事件（B-event），和 AB-事件（AB-event）。A-事件指的是只有 A 方知道的事件，B-事件指只有 B 方知道的事件，AB-事件指 A、B 双方共知的事件。如果 A 方对 A-事件作出陈述，B 方不能用 yes 或 no 来表示肯定或否定，因为

B 并不了解这一事件，例如：

(33) A：I'm very tired.

B：*Yes. /*No.

前面的例(31)和(32)都属于这类情况。但是，在特定的情况下，也可用 yes 或 no 来回答关于 A-事件的话段，例如：

(34) A：Well，what's been happening to you?

B：I told my classmates to paint me. And one of them did! All over! Then the Headmaster came in.

A：I bet he was furious.

B：No，no，on the contrary. He said...

在这里，B 的 no 否定的不是 A 的 I bet he was furious 整句话，而只是否定 he was furious。B 的 No，no，on the contrary 相当于 No，he was not furious。再看一个例子：

(35) A：Good morning，Doctor.

B：Well，what's the trouble?

A：I feel hot and feverish，Doctor. I've got a terrible sore throat.

B：Yes.

A：It's probably only 'flu，but I thought I'd better see you.

这是从《现实英语》(B. Abbs et al，*Realistic English*)中抄来的一段对话，A 的 I feel hot and feverish 和 I've got a terrible sore throat 陈述的是 A-事件，但 B 却用 yes 来应答。其实，yes 在这里并不是用来肯定 A 的陈述，而是相当于 uhm 之类的表示 I am listening 的词语。所以，这个例子的 yes 与上面的 yes/no "形似神离"，不是一回事。

如果 A 方对 B-事件作出陈述，那么这个陈述通常需要 B 方给予肯定、证实或否定，例如：

(36) A：You went to the park last Sunday.

B：Yes. /No.

在这里，A 陈述的是 B-事件，A 不知道他所说的是否正确；B 知道 A 陈述的是 B-事件，在要求自己给予肯定或否定，所以 B 可用 yes 或 no 来肯定或否定 A 的陈述。前面例（32a）也属于这种情况。

但是，如果 A 是 B 的上司，可以行使权力，那情况又不同了。例如：

(37) A：You are leaving for London tonight.

B：Yes.

如果 A 和 B 是平等关系，那 A 陈述的是 B-事件，B 的 Yes 是对 A 的陈述作出的肯定。所以 B 也可以用 No 否定 A 的陈述。但是，如果 A 是 B 的上司，那 A 的陈述就可以是 A-事件，表示 A 吩咐、命令或要求 B 去做某一事件（今晚到伦敦去），B 的 Yes 并不是对 A 的陈述作出肯定，而是表示自己服从分配或命令。在这种情况下，B 一般不能用 No 来回答（除非他故意要与 A 作对）。当然，即使 A 是 B 的上司，A 的陈述也可看作是 B-事件，因为事实可能是：B 的另一上司叫 B 到伦敦去，或 B 这些天在休假，他准备去伦敦，这样，A 的陈述就是 B-事件了，因而 B 的 Yes 就是用来肯定 A 的话段了。

有时 A 的陈述是 B-事件，而 B-却把它当作是 A 事件，这样就产生了误解，例如：

(38) A：There's no playgroup next week then.

B：Oh，isn't there?

根据库尔特哈德（1985）的观点，这里 A 的陈述是 B-事件，A 的意图是希望 B 能肯定或否定自己的猜想，而 B 则把 A 的陈述当作 A-事件，认为 A 在传递新信息。

如果 A 陈述的是 AB-事件，那 B 则可以根据陈述内容用 Yes 或 No 表示肯定或否定，例如：

(39) A：Washington is the capital of America.

B：Yes. / * No.

(40) A：New York is not the capital of America.

B：No. / * Yes.

有时，B 说了 Yes 或 No 后还会根据实际情况对 A 的陈述作些补充。例如：

(41) A：He could not sleep at night.

B：No. Not even after taking a sleeping pill.

(42) A：You know I like Indian food.

B：Yes, but it doesn't always like you.

在某种情况下，A 方陈述 AB-事件后，B 通常不能用 No 来否定 A 的陈述，如：

(42a) A：You know I like Indian food.

B：?No.

关于用 Yes 或 No 来应答陈述句问题，这里只讨论一些较为常见的例子。下面对这个问题小结如下：

1）如果 A 方陈述的是 A-事件，那 B 方通常不能用 Yes 或 No 来作应答（如前面例（31））；2）如果 A 陈述的是 B-事件，那 B 可以根据实际情况用 Yes 或 No 来应答（如前面例（36））；3）如果 A 陈述的是 AB-事件，那 B 则只能根据陈述的内容用 Yes 或 No 作应答（如前面例（39））。

§8.3 课堂上教师与学生的会话

以辛克莱(J. Sinclair)等为首的伯明翰学派(the Birmingham School)从1970年起便开始系统地研究课堂上的语言交流(classroom interaction),对课堂上教师与学生的对话进行了深入、细微的分析。他们设计的分析模式的理论基础主要是来自韩礼德的"语法理论的范畴"(M. A. K. Halliday, Categories of the Theory of Grammar, *Word* 17, 1961)一文。这个分析模式是一个阶梯模式(rank scale model),其基本特点是:一个阶层(rank)的一个单位由下一个阶层的一个或一个以上的单位组成,这个阶层(和同一阶层的一个或一个以上的单位结合后)又构成高一层的阶层的一个单位。为了更清楚地说明问题,我们不妨打个比方,英语语法结构的层次是这样构成的:一个单词由一个或一个以上的词素(morpheme)组成;一个词组由一个或一个以上的单词组成;一个分句由一个或一个以上的词组组成;一个句子由一个或一个以上的分句组成。伯明翰学派所设计的分析话语结构的描述体系共有五个阶层:lesson(课)——transaction(课段)——exchange(回合)——move(话步)——act(话目)。"课"是最高阶层,"话目"则是最低阶层。一个或更多的"话目"组成了"话步";"话步"的结合构成了"回合";"回合"的结合构成了"课段";若干个"课段"组成了一堂"课"。

在这个分析模式中,最重要的是课段和回合这两个结构。课段由回合组成,课段与课段之间的界限主要通过"well"、"right"、"now"、"good"、"OK"这五个词来表示,这些词一般要重读,用降调,词后有短暂的停顿。在教师与学生的语言交流中,常常有一个"框架"(frame)和一个"焦点"(focus),框架表示课段的开始或结束,焦点则是关于课段内容的"超陈述"(metastatement)。

例如：

(43) 框架：well

焦点：today I thought we'd do three quizzes

在课段结束之前常常有另一个焦点总结该课段的内容，例如：

(44) 焦点：What we've just done，what we've just done is gives some energy to this pen

框架：now

课段由回合构成，课段的开始和结束往往有"边界回合"(boundary exchange)。边界回合由框架和/或焦点组成，其后是表示"告示"(informing)、"指示"(directing)或"诱发"(eliciting)的回合。例如：

(45) Teacher：Right，(框架) I'm going to ask you some questions. (焦点) Now，what's the capital of France? (诱发)

Pupil：Paris.

Teacher：Right.

Teacher：And Germany?……

回合由话步组成；根据辛克莱和库尔特哈德(J. Sinclair and M. Coulthard，*Towards an Analysis of Discourse*，Oxford University Press，1975)的观点，典型的教师—学生回合是：

(46) 教师(T)：Initiation(诱发、指示等)

学生(P)：Response(回答)

教师(T)：Feedback(反馈)[②]

---

② 库尔特哈德在后来的论著(如Coulthard，1985)中把Feedback改为Follow-up。

例如：

(47) T：Can you spell the word?(诱发)

P：W-I-N-D-O-W.（回答）

T：Good.（反馈）

(48) T：What does the food give you?(诱发)

P：Strength.（回答）

T：Not only strength we have another word for it.(反馈、诱发)

P：Energy.（回答）

T：Good girl，energy，yes.（反馈）

这种 T-P-T 结构是典型的教师——学生会话回合。在这个含有三个话步的结构中，如果第三个话步没有出现，那常常意味着它前面的话步（即回答）是不正确的，例如：

(49) T：Can you think why I changed "mat" to "rug"?(诱发)

P：Mat's got two vowels in it.（回答）

T：　　（反馈）

T：Which are they?What are they?(诱发)

P："a" and "t".（回答）

T：　　（反馈）

T：Is "t" a vowel?(诱发)

P：No.（回答）

T：No.（反馈）

上面的"三话步"(three-move）结构表明，课堂上教师与学生的会话模式有如下四个特点：1）教师与学生的会话结构常常是 T-P-T 这种"三话步"结构，这一点表明了它与课堂外的会话结

构（即 A-B，A-B；A-B，B-A、等结构）往往是不一样的。2）学生正确地回答了教师的提问后，教师常常会重复该学生的回答(如前面例（48）中教师的两次反馈都重复了学生的回答：strength;energy)，这是因为并非课堂上其他学生都总是能听到被提问者的回答，所以教师的重复是必要的。3）教师与学生在对话时往往没有"信息沟"(information gap)，教师提问问题与其说是想从对方获得信息，倒不如说是想检查学生是否获得了某些信息(如是否掌握了某些知识)；教师在提问题时，通常已知道问题的答案。4)在学生回答教师的提问后，教师一般都要发出一些评语性质的(evaluative)反馈，然后才会提出另一问题或进行其他活动。

回合由话步组成，话步则由话目组成。话步与话目之间的关系同语法中词与词素的关系相似。正如有些单词只包含一个词素一样，有些话步也只包含一个话目；正像一些词素是"粘着的"(bound)，而另外一些是"自由的"（free）一样，一些话目也是"粘着的"，它们通常不能独立充当话步。辛克莱等在他们的分析模式中共提出了二十二种话目，这些话目有些可以归入其他话目中，并可分为三大类：(1) Meta-interactive：marker，metastament，loop；(2) Interactive：informative，acknowledge，directive，react，elicitation，reply，starter，comment，accept，evaluate；(3) Turn-taking：cue，bid，nomiation。(见 Coulthard，1985)

伯明翰学派对课堂上教师与学生的语言交流的研究已有十七年，对课堂上的话语的特点作了十分有益的探讨，并已取得了一定的成绩。虽然他们所设计的描述体系还不完美，但他们所进行的研究对话语分析无疑具有积极的意义和推动作用。

§8. 4 会话规则

拉波夫(W. Labov，1970，"The study of language in its social

context")认为，会话分析的根本问题是如何发现前后两句话联系起来的规则，换句话说，我们要弄明白人们是怎样去理解连贯的会话的。库尔特哈德（1985）也指出，语篇分析的一个主要目标是发现话语连贯的规则，并且描述这些规则所生成的会话结构。拉波夫（1970）举过这么一个例子：

(50) A：What is your name?

B：Well, let's say you might have thought you had something from before, but you haven't got it anymore.

A：I'm going to call you Dean.

从语法角度看，这个例子中的句子都是合乎语法的。但是，这则对话是不连贯的。由此可见，会话不仅仅是一系列合乎语法的话段的交替，而必须考虑话语之间在意义上的连贯。

§8.4.1 连贯性规则　在会话中，有一条重要的规则：A、B两方的话段的语义必须连贯。这是因为连贯是会话深层结构的无形网络，是话段之间的有机联系。实现连贯的方法很多，常见的有衔接手段、语义、语用和认知原则。合理使用实义切分法（见§4.2）、篇章的连接手段（见第五、六章）都可以达到话语连贯的目的。例如：

(51) A：Why isn't John here today? Is he ill?

B：Yes, he is. He has a cold.

在这里，A、B的话段是连贯的，有很多连接方式在起作用：①he指代John；②用Yes回答是非问句；③he is后面省了"ill"；④问句Is he ill和答句He has a cold在语义上联系紧密，ill和(a) cold在这里可以看作是复现关系；⑤He has a cold在语义上、语用上是Why isn't John here today关系密切，前者可看作是后者

的答语（提供原因）。在例（51）这则对话中，连接的方法有词汇衔接（复现关系）、语法手段（照应关系、省略关系）和语义、语用意涵。又如：

（52）A：Can you go to Edinburgh tomorrow?

B：B. E. A. pilots are on strike.

在这个例子中，A、B两人的话段字面上没有任何衔接，但是，我们还是可以看出这两句话是连贯的，因为我们可以这样推测：B要去爱丁堡通常得乘飞机，飞行员罢工飞机就停开，所以，B的回答是否定的，相当于No，because B. E. A. pilots are on strike.

§8.4.2 共有的知识的作用　在会话中，A、B双方有各自知道的知识和双方共有的知识。前面（§8.2.6）所讨论的A-、B-和AB-事件就属于这种情况。会话中另一条重要的规则是，会话双方必须具有共有的知识。严格地讲，会话双方如果没有共有的知识，那交际就无法进行。共有的知识不仅能使会话者理解对方的话段，而且还可以帮助会话者明白对方对共有的知识的使用。例如：

（53）A：I find *English Grammar for Today* difficult to under stand.

B：Well，if you read Halliday's grammar first，then Leech's is very easy.

在这里，交谈的双方都知道Leech等人写过一本English Grammar for Today，A知道B了解这本书，所以他没有说语法书的作者；B认为A知道（或听说过）Halliday有一本功能语法，English Grammar for Today中有些理论来自Halliday，所以他才说if... then...。A和B的共有知识使他们能互相理解对方的话语，他们也都明白对方对共有的知识的使用。

如果A、B双方不具有共有的知识，那交际往往就无法进行，例如：

(54) Linus：Do you want to play with me，Violet?

Violet：You're younger than me.（关上门）

Linus：（迷惑）She didn't answer my question.

在这个例子中，Linus 不具有 Violet 所使用的认为双方应共有的知识，无法理解 You're younger than me 这句话的潜在命题（underlying proposition）：If you are younger than me THEN NOT I want to play with you。其实，Violet 的话本身就是回答。

§8. 5 会话分析举例

一般说来，对一则会话的分析可以从几个不同的角度入手，如会话的开头语、结束语、会话双方话段的连贯性、会话者在会话中的地位（如主要是提问者 [questioner] 还是答话者 [answerer]）、会话者对语言结构的选择、会话话题的改变（topic change）、话题的冲突（topic conflict），等等。

§8.5.1 会话的开头语　会话通常有开头语，或称开头序列（opening sequence）。开头序列可以是问候，常见的有：A：Good morning. —B：Good morning. /A：Hi. —B：Hi. /A：Hi. —B：Oh，hello. /A：How do you do?—B：How do you do?会话中的问候通常是有一定的规则的，如A、B在被人介绍相识后，A 说 How do you do?B 常常也说 How do you do?当然，也有 A 说了 How do you do，而 B 却不说 How do you do，而是用 Hallo 等的情况，例如：

(55) Mrs Evens：This is my niece，Caroline. I'm sorry，I forgot to introduce you.

Caroline：How do you do!

Mrs Simpson：Hallo！So you're Caroline！I've heard so much about you！

在这里，Mrs Simpson 不用 how do you do 是因为在她看来，她早就认得 Caroline 了。她用 Hallo 来回应 Caroline，目的是想缩短她们之间的距离。下面我们来分析一则电话会话的开头部分：

(56) A：Hello.

B：Good morning，John.

A：Oh，hi. How are you?

B：Pretty good，how are you?

这里 A、B 的话段都可看作是问候语。首先是 hello，good morning 等，然后才是 how are you。在这里，不宜先说 how are you，然后再说 hello 和 good morning 等。有些会话的问候语本身就把会话双方的关系点明，例如：

(57) A：Hi，John.

B：Good morning，Professor Short.

从这两句问候语中可以看出，A 对 B 很随便，而 B 对 A 却不敢随便。这是因为 A、B 社会地位并不平等，高低悬殊。

有些会话的开头序列并不是问候，例如：

(58) A：Excuse me. Can you tell me the way to the Palace Museum?

B：Well，go down this street and…

在这里，A 和 B 互不相识，所以 A 用 Excuse me 来引起 B 注意。又如：

(59) A：Hey. You've dropped your book.

B：Oh，thank you.

Hey 在这里也是用来引起 B 的注意。

§8.5.2 会话的结束语　很多会话都有结束语，或称结束序列（closing sequence）；常见的结束序列有：A：Good-bye. B：Good bye. /A：Bye bye. —B：Bye bye. /A：Good-bye. B：Goodnight. /A：See you tomorrow. —B：See you then. 等等。多数会话在结束序列前面还有结束前序列（pre-closing sequence），例如：

(60) …

A：Yeah well. Things always work out for the
┌best.
B：
└Oh certainly.
A：Alright, John.　}
B：uh huh. Okay.　} 结束前序列
A：G'bye.　}
B：Goodnight.　} 结束序列

会话结束序列有时并不是成对出现的，而是只有一方使用，例如：

(61) A：What time shall I meet you?
B：I'll be ready at half past seven.
A：O. K. See you then. I really must do some work now. 'Bye!

(B. Abbs *et al*, *Realistic English*)

在这里，A 的 O. K. See you then 和 I really must do some work now 都可以看作是结束前序列，'bye 则是结束序列。如果 A 没有说 I really must do some work now 和 'bye，那 O. K. 就是结束前序列，see you then 则是结束序列。

一般说来，如果会话的一方不想继续交谈并说出了结束语，另一方通常应说出结束语或停止谈话，这样会话便结束。但是，在特

定的情况下，一方用结束语表示自己不愿继续交谈，而另一方却不说出结束语来回应对方，而是找话题继续谈话。例如：

(62) "He's been in his room all day," the landlady said down stairs. "I guess he don't feel well. said to him: 'Mr. Andreson, you ought to go out and take a walk on a nice fall day like this.' but he didn't feel like it."

"He doesn't want to go out."

"I'm sorry he don't feel well." the woman said. "He's an awfully nice man. He was in the ring, you know."

"I know it."

"You'd never know it except from the way his face is," the woman said. They stood talking just inside the street door. "He's just as gentle."

"Well, good-night, Mrs. Hirsch." Nick said.

"I'm not Mrs. Hirsch," the woman said. "She owns the place. I just look after it for her. I'm Mrs. Bell."

"Well, good-night, Mrs. Bell."

"Good-night," the woman said.

(E. Hemingway, *The Killers*)

从这段对话可以看出，Mrs Bell 很想谈话，而 Nick 却不想交谈，Nick 用两个简单句 (L6, L10) 表示他没有兴趣继续交谈，而 Mrs Bell 还一直在讲话，最后 Nick 不得不打断她的话，向她道别 (L14)，但奇怪的是，Mrs Bell 并不想结束谈话，而是转换话题

(L.15-17)，继续讲话。只有当 Nick 第二次说 goodnight 时她才不得不也说 goodnight。

§8.5.3 会话者在会话中的地位　　从理论上说，会话双方在会话中的地位通常是平等的，即双方都有均等的机会充当提问者和答话者。但是，实际的情况是这样：在很多会话中，会话双方发话的机会一点也不均等，例如：

(63) A：Have you anything to declare?

B：No.

A：Would you mind unlocking this suitcase please?

B：Not at all.

这是海关官员与旅客的对话，官员是提问者，旅客则是答话者。警官在审问犯人时通常也是一方充当提问者，另一方充当答话者。在会见中，会见者和被会见者 (interviewee) 的地位也不一样，前者通常是提问者，后者则是答话者。

在小说中，人物在对话中的不平等地位可以给读者传递一些文字上很难表达的内容，从而增强作品的感染力，例如：

(64) "Do ladies always have such a hard time having babies?" Nick asked.

"No, that was very, very exceptional."

"Why did he kill himself, Daddy?"

"I don't know, Nick. He couldn't stand things, I guess."

"Do many men kill themselves, Daddy?"

"Not very many, Nick."

"Do many women?"

"Hardly ever."

"Don't they ever?"

"Oh yes. They do sometimes."

"Daddy?"

"Yes."

"Where did Uncle George go?"

"He'll turn up all right."

"Is dying hard, Daddy?"

"No, I think it's pretty easy, Nick. It all depends."

(E. Hemingway, *The Indian Camp*)

这是小说《印第安人营地》的最后一段对话。这篇小说写的是Nick跟随他做医生的父亲去为一个印第安产妇接生。Nick 看到产妇的丈夫因受不了妻子痛苦的叫喊而用剃刀割断自己的喉咙。在这段对话中，Nick 一直是提问者，而他的父亲则一直是答话者。这则对话出现在故事的最后部分，而Nick 又是提问者，这就表明Nick面对死亡的感受和产妇的丈夫对待死亡的态度在 Nick 幼小的心灵上留下了深刻的烙印。

§ 8.5.4 "合作原则"及其在会话中的应用 格赖斯（H. P. Grice, "Logic and Conversation", 1967）认为，会话是受到一定的条件制约的，人们进行交谈时之所以不会说出一连串互不连贯的话，是因为会话者互相合作，共同遵循一个目的或一组目的。为了达到某一（些）目的，会话双方都遵守一个原则——合作原则（Co-operative Principle）。合作原则的具体内容是四条准则（maxims）：（1）量准则（Maxim of Quantity）：所说的话应包含当前交谈目的所需要的信息；所说的话不应包含超出需要的信息。（2）质准则（Maxim of Quality）：不要说你相信是虚假的话；不

要说证据不足的话。(3) 关系准则 (Maxim of Relation)：要有关联，即话语要切题。(4) 方式准则 (Maxim of Manner)：要清楚明白——话语简练，避免晦涩，避免歧义，井井有条。

如果会话者要直截了当表示出自己的意思，那就必须遵守上述四条准则。但是，在实际生活中，人们常常会在不同程度上有意不遵守这些准则，这样，会话含义(Conversational implicature)就从这里产生出来。值得指出的是，会话含义的产生常常是通过对准则的违反，但不违反准则也可能会产生会话含义，例如：Jane is unmarried (简没有结婚。) 和 Jane is a spinster (简是个老处女。) 表示的外延意义(denotative meaning)基本是一样的，但是，Jane is a spinster 通常还传递 Jane is unmarried 无法表达的内涵意义(connotative meaning)，即会话含义，这种含义是 spinster 一词带来的。汉语中的"李英是个大龄青年"和"李英是个老姑娘"的外延意义一样，但后者通常还传达前者无法表达的内涵意义。

在会话中，一方如果没有遵守某个（些）准则，另一方通常只好（也必须）越出话语的表面意义，去领会对方的会话含义，即"言外之意"。对量准则、质准则、关系准则和方式准则的违反都会产生特殊的会话含义。下面我们试分析一些例子。

(65) Dear sir,

Mr X's command of English is excellent and his attendance at tutorials has been regular.

Yours,

(signed)

这是一位老师为他一位想申请一项哲学性工作的学生写的推荐信。很明显，老师遵守了合作原则，不然他完全可以拒绝写此信。但是，作为老师，他因为不了解这位学生而无法提供更多的信息。

显然，作为推荐信，上述例子提供的信息是不够的。这样看来，这位老师是故意违反量准则，会话含义也因此而产生了：此君并非从事哲学工作的合适人选；对于这一点，老师只不过不愿意直接说出来而已。又如：

(66) (Conversation between two men)

A: I understand you had an argument with your wife. How did it end up?

B: Oh, she came crawling to me on her hands and knees.

A: Is that so? What did she say?

B: She said, "Come out from under that bed and fight like a man."

B 在向 A 解释他和妻子吵架的结局时没有传递足够的信息，只说她四肢着地朝他爬去，并没有说当时他自己已爬入床底并躲在那里。等到 A 听到 B 的妻子所说的话后才恍然大悟，明白真情。这则对话的幽默在于 B 故意违反量准则，没有提供足够的信息。下面看一个信息过剩的例子：

(67) A: Did Mary go to town yesterday?

B: Yes. She spent a whole day shopping in town. She bought a yellow dress, and bought a green dress, and bought a white dress, and bought a red dress.

在一般的情况下，B 用 Yes, she did 来回答 A 就已够了。但 B 说 Mary spent a whole day shopping 后，紧接着又说了四次 bought …。在这里，B 给 A 提供了多余的信息，A 便可推导出 B 的会话含义：Mary 花了整整一天时间买东西，买了一种颜色的衣服后又

买另一种，没完没了。

会话中出现的某些修辞手段，如反语（irony）、隐喻（metaphor）、缓叙（meiosis）、夸张（hyperbole）修辞问句（rhetorical question），都可看作是对质准则的违背，因而也产生了言外之意。例如：

(68) A：Do you think John is a brave soldier?

B：Yes，he's a lion in battle.

John 不可能是 a lion，那么说他是一头狮子的言外之意是他很勇敢，不怕死。这是使用比喻后违反质准则的例子。下面看一个为了达到缓叙而违反质准则的例子：

(69)（在某君酒醉后大发酒疯，把所有家具都砸烂时，另一个人说下面这句话）He is a little intoxicated.

在会话中，如果一方的话语不切题，那另一方就要考虑对方是否故意违反关系准则以便传达特殊的会话含义。例如：

(70)（After a two-week vacation，a man returned to his office and one of his fellow workers asked him what kind of time he had had.）

A：I spent the whole two weeks helping my wife paint the rooms in our house.

B：Does she do that often?

A：Well，when we moved in a few years ago，the guest room was nine by twelve. Now it's eight by eleven!

在这里，A 并没有直接回答 B 的问题，因此可以说 A 违反了关系准则。B 从 A 表面看起来不切题的答话中可以推断出直接的回答：She paints the rooms very often。顺便指出，A 的答语中使用

了夸张手法（几年前会客室的面积是9×12码，现在只剩下8×11——因为墙壁老是上漆而各缩短了一码），因而也可以说A的话语也违反了质准则。又如：

(71) Johnny: Hey Sally, let's play marbles.

Mother: How is your homework getting along, Johnny?

Johnny想和Sally玩石头弹子，他的妈妈问他功课是否做完；他妈妈的话违反了关系准则，因而产生了这样的含义：如果你没有做完功课，你就不能去玩。再看一个例子：

(72) Mrs Evans: This is my niece, Caroline. I'm sorry, I forgot to introduce you.

Caroline: How do you do!

Mrs Simpson: Hallo! So you're Caroline! I've heard so much about you! By the way, do you know what happened to Betty Jarvis? Such a terrible thing!

Caroline: It's a quarter past, Aunt Margaret.

Mrs Evans: Kathleen, we must go! We've got lots more shopping to do.

Mrs Simpson: But you must hear what happened to Mrs Jarvis.

在这里，Caroline的第二次话并不是对Mrs Simpson说的，但她的It's a quarter past明显与Mrs Simpson上面的话脱节，她在这里故意另换话题，言下之意是自己不想听，同时希望她的姊姊Mrs Evans也不要听Mrs Simpson"讲故事"。

有时会话者故意把话说得晦涩，这样就违反方式准则，例如：

(73) A：Let's get the kids something.

B：O. K. But I veto I-C-E-C-R-E-A-M-S.

在这里，B 故意不说出 icecreams，而把这个单词拼出来，这就违反了“清楚明白”的方式准则；A 从 B 故意违反方式准则这一点便可推导出 B 的话段的含义：B 不愿意让孩子听懂 icecreams，以免他们吵着要吃。

上面举的例子都是非小说的会话。在小说、戏剧中，人物的对话也常常违反上述准则。下面我们试举一些例子：

(74) "What did you do this afternoon?" Nick asked.

"I went for a walk up by the Indian camp."

"Did you see anybody?"

"The Indians were all in town getting drunk."

"Didn't you see anybody at all?"

"I saw your friend, Prudie."

"Where was she?"

"She was in the woods with Frank Washburn. I ran on to them. They were having quiet a time."

His father was not looking at him.

"What were they doing?"

"I didn't stay to find out."

"Tell me what they were doing."

"I don't know," his father said. "I just heard them threshing around."

(E. Hemingway, *Ten Indians*)

在这则对话中，Nick 的父亲的角色是答话者，在他的答话中，有四处违反了上述的准则：第5行乍看起来像是否定的回答，但因为事实上他肯定不止见到印第安人，所以这句话其实是违反了质准则，这样 Nick 就会继续问下去；第9—11行的话语违反了量准则，同时又使得 Nick 急着追问下去；第14行也违反了质准则，所以 Nick 还想知道更多的事情；第16—17行的委婉语的使用明显地违反了方式准则。从这些分析可以看出，文学作品中的对话并不是随意堆砌起来的，而是作家用来反映人物的心理状态、态度、感情和传递会话含义的有效手段。上面这则对话的话语共违反了三种准则，下面我们从海明威另一篇小说中摘引一个话语违反关系准则的例子：

(75) "Where have you been?" Macomber asked in the darkness.

"Hello," she said. "Are you awake?"

"Where have you been?"

"I just went out to get a breath of air."

"You did, like hell."

"What do you want me to say, darling?"

"Where have you been?"

"Out to get a breath of air."

"That's a new name for it. You are a bitch."

"Well, you're a coward."

"All right," he said. "What of it?"

"Nothing as far as I'm concerned. But please let's not talk, darling, because I'm very sleepy."

"You think that I'll take anything."

"I know you will, sweet."

"Well, I won't."

"Please, darling, let's not talk. I'm so very sleepy."

"There wasn't going to be any of that. You promised there wouldn't be."

"Well, there is now," she said sweetly.

"You said if we made this trip that there would be none of that. You promised."

"Yes, darling. That's the way I meant it to be. But the trip was spoiled yesterday. We don't have to talk about it, do we?"

"You don't wait long when you have an advantage, do you?"

"Please let's not talk. I'm so sleepy, darling."

"I'm going to talk."

"Don't mind me then, because I'm going to sleep."

And she did.

这是《弗朗西斯·麦康伯短促的幸福生活》中麦康伯（Macomber）和他的妻子玛格丽特（Margaret）的一段对话。他的妻子半夜里跑到白人猎师威尔森（Wilson）那里去偷情，天快亮时才返回她和她丈夫的帐篷。麦康伯猜出他的妻子刚从威尔森那里回来，所以一开始就问 Where have you been（L1），但是他的妻子却没有回答他的问题（L3），当麦康伯再问她从哪里回来时（L4），她就说了假话。到后来又有好几次说她很困，不想谈话。在这段对话中，她有两个地方明显违反了关系准则（L3和L30）。她的话段之所以违

反关系准则，是因为她刚刚做了一件对不起她丈夫的事，而且这种话题不宜多谈；另一原因是她实在太困了（因为她在此之前并没有好好睡觉），所以当麦康伯再问她话时（L28—29），她就不想再谈了。

值得说明的是，上面举的两个小说对话（例（74）、（75））都是从美国著名作家海明威的小说中摘来的。这并不是说其他作家的作品中没有这种例子。相反，违反合作原则的现象在文学作品中是俯拾即是的。我们选用同一个作家的两段作品来说明问题，主要目的是想从一个侧面表明：在一个作家的小说中，违反量、质、关系、方式四条准则的现象都可以找到。

从前面的分析可以看出，格赖斯所提出的四条准则可以有效地应用于会话的分析。顺便指出，这些准则也可用于叙事等其他体裁的语篇的分析，并不只限于会话分析。

§8.5.5　幽默会话分析举例　　利用语言手段表示幽默的情况既可见于书面形式语篇，也可见于口头表达的语篇。幽默常常是歧义（ambiguity）引起的。下面对话的幽默是语音平面存在歧义而产生的：

（76）"How is bread made?"

"I know that!" Alice cried eagerly. "You take some *flour* –"

"When do you pick the *flower*?" the White Queen asked. "In a garden, or in the hedges?"

"Well, it isn't picked at all," Alice explained: "it's *ground* –"

"How many acres of *ground*?" said the White Queen.

这是《爱丽丝漫游奇境记》(Lewis Carroll，*Alice in Wonderland*)中的一则幽默对话。这里的幽默在于 flower（花）和 flour（面粉）是同音异义词，ground（动词"磨"的过去分词）和 ground（土地）是同音同形异义词。

词汇平面上的歧义也可以产生幽默，例如：

(77) A：When did you start *working* in this company?

B：Well，I've been with the company for two years，but it wasn't until a couple of months ago when the boss threatened to fire me that I started to *work*.

在这个例子中，歧义是由一词多义引起的：A 的问话中的 work(ing)的意思是"从事这种工作"："你什么时候开始来这家公司工作的？"而 B 却巧妙地利用 work 一词多义性来说俏皮话："我在这家公司已有两年了；不过，我只是在一两个月前老板威胁要解雇我时才开始干活的。"

在句法平面上，句子中各个成分相互的语法关系有时含混，因而句子也不止表达一个意思，幽默也由此而产生了：

(78) "Could I try on the trousers *in the window*?" asked the customer in the men's shop.

"You can if you want，sir，" replied the salesman，"but we do have a dressing room."

那位顾客的意思是："我可以试穿橱窗里那条裤吗？"很明显，他把 in the window 用作 the trousers 的后置修饰语；但售货员却把 in the window 当成修饰 try on 的状语，顾客这句话便被理解为：我可以在橱窗里试穿那条裤吗？于是售货员便答道："先生，如果您想那样做，当然可以。不过，我们是有试衣室的。"下面的幽默

也是利用介词短语的修饰关系(即 in the nude 可说明 pictures，也可说明 you）而产生的：

(79) A：Do you ever draw pictures *in the nude*?

B：No，I usually wear a smoking jacket.

A 问 B 是否画过裸体画，而 B 却认为 A 问他是否试过不穿衣服时画画，所以 B 回答说：我通常穿着吸烟服画画。

上面两例（(78)(79)）的幽默都是因为修饰关系含混而造成的。下面看一则因省略而产生幽默的对话：

(80) A：My wife doesn't appreciate me. *Does yours*?

B：I wouldn't know. I've never heard her mention your name

A 的问话 Does yours 可以是 Does your wife appreciate you 的省略，也可以是 Does your wife appreciate me 的省略，A 说的 Does yours 指的是前者，而 B 却误认为是后者，对话的幽默就产生于此。

会话者违反合作原则（量准则、质准则、关系准则、方式准则）有时也可产生幽默，如前面例（66）（违反量准则)、例(70）（违反关系准则)，和下面例（81）（违反质准则）和例(82)（违反方式准则)：

(81) Tommy：Mother! The lorry going by is *as big as a mountain*!

Mother：Why，dear，I've told you *over ten thousand times* not to exaggerate things so terribly and your bad habit remains unchanged.

这段对话的幽默在于母亲在教育孩子不要夸张事物的同时用了夸

张的短段（over ten thousand times）。

(82) A：I saw *John the other day treating his wife the way I wouldn't treat a dog*!

B：Great Scott！What was he doing?

A：Kissing her！

A 的话段 John treated his wife the way I wouldn't treat a dog 的意思不清楚，B 听后认为 John 在虐待他自己的妻子，所以感到很惊讶和充满对他的妻子的同情。但是，事实并非像 B 想象的那样可怕：A 最后的话如异军突起，转忧为喜，点出本意，这个出乎意料的结尾给人留下深刻的印象。

语言中的歧义现象可以产生幽默，违反合作原则也可产生幽默。但是，并非所有歧义、违反合作原则的现象都可以产生幽默，也不是说语言中的幽默都是由这两种现象产生的。例如，下面对话的幽默在于老师的问话"顾此失彼"：

(83) Teacher：If your brother has five apples and you take two from him，what will be the result?

Johnny：He will beat me up.

老师所关心的是 Johnny 是否懂得5减2等于3，而 Johnny 所关心的却是"我拿走哥哥的东西"后会出现什么事情。

思 考 题

1. 什么是话轮替换?发话者对会话的发展有哪些控制程度?
2. 毗邻应对有哪些特点?什么是插入序列?什么是分岔序列?
3. AB-事件与 A-事件和 B-事件有什么不同?

4. 为什么说会话双方的话段的语义必须连贯?谈谈共有的知识在会话中的作用。
5. 谈谈合作原则与会话含义的关系。

第九章　语篇综合分析举例

我们在前面的章节中从不同的角度对篇章的结构作了分析．但大多数的讨论都局限于某一平面，较少从不同的平面考虑同一语篇。本章试图对几个语篇作多平面的综合分析。

(1) **Too Many Cats**

Many years ago, there was an old woman. She did not like children at all.

But she loved cats.

She had black cats and white cats.

She had mother cats and baby cats.

So the children all came to her house. They came to play with the cats.

More and more cats came to the old woman's house.

Soon there were too many cats. The old woman couldn't feed them all.

Then she had an idea. "The children love my cats," She thought.

So she gave each child a cat.

Then she was happy.

And the children were happy.

And the cats were happy, too, because they each had a home.

(Helen Fritch)

这个例子选自儿童读物，例中各句的衔接十分紧密，语篇的连贯主要依靠以下几条词汇链：

①woman (L1) …She (L1) …she (L3) …She (L4) …she (L5) …her (L6) …woman's (L8) …woman (L10) …she (L13) …she (L14) …she (L15) …

②children (L2) …children (L6) …They (L7) …children (L13) …child (L14) …children (L16)

③cats (L3) …cats, cats (L4) …cats, cats (L5) …cats (L7) …cats (L8) …cats (L10) …them (L11) …cats (L13) …cat (L14) …cats (L17) …they (L18)

这个语篇讲的是老妇人、孩子们和猫的故事，所以关于这三者的词起了关键的衔接纽带作用。在这里，词汇的衔接有复现关系（如重复 woman，children，cats）；语法的衔接有照应关系（she，her→woman；they→children；they，them→cats）。这个语篇由114个词组成，cats（cat）一词重复出现12次（不包括代词 them 和 they），占百分之十以上。语篇中共有16个句子，其中有6个句子和1个分句的语义中心落在cats（cat）上。这个语篇强调的是"太多猫"（too many cats）。cat（s）一词的多次重复和占据语义中心位置，都是为强调语篇的主题服务的。这个语篇中，共有7个在句与句之间起连接作用的逻辑联系语，分别表示转折（L3：But）、结果（L6：So，L14：So，L15：Then）、和增补（L16：And，L17：And）等。

下面这首诗最引人注目的是词在排列方面的变异。诗人通过词的排列构成一幅图，以便表示诗的绘画性。这里书写形式的变异完全是为了意义的表达。

(2) 40— **Love**

middle aged
couple playing
ten nis
when the
game ends
and they
go home
the net
will still
be be
tween them

(Roger McGough)

这首诗的字面意义是：A middle-aged couple are playing tennis now. When the game ends and they go home, the net will still be between them。诗的含意可能是：一对中年夫妇在进行一场认真的网球赛，他们之间并不是亲密无间的，而是有着一条鸿沟。

下面我们来看看诗人是怎样通过诗的形式来表达意义的。这首诗所有的单词都是只含一个或两个音节，大部分单词的排列和分布显示了匀称性（symmetry）和平衡性（balance）：

middle	aged	(L1)
couple	playing	(L2)

when	the	(L4)
game	ends	(L5)
and	they	(L6)
go	home	(L7)
the	net	(L8)
will	still	(L9)

为了强调匀称性和平衡性，诗人故意把一些单词拆开，这样就使诗的两栏（column）均衡对称了：

ten	nis	(L3)	(tennis)
be	be	(L10)	(be between them)
tween	them	(L11)	

把诗排成两栏是为了以图示诗，造成网球场的视觉现象，让读者去看诗。两栏的对称、均衡和匀整，表示了比赛的双方（丈夫与妻子）势均力敌，不分上下，因而也暗示着这对夫妇互不依赖，互不谦让。两栏中间的间隔像球场中的网，这张网把这两个人隔开了：在球场上，他们中间有一张网，回到家后，这张网还存在于他们中间(when the game ends and they go home the net will still be between them)。这张网的存在表示着这对夫妇在感情上有着裂缝（rift），原因可能是他们力量均等，互不依赖，互不退让。

从语音平面上看，这首诗的词中有不少爆破音（plosive）：

mi*dd*le	(L1)
age*d*	(L1)
cou*p*le	(L2)
*p*laying	(L2)
*t*en	(L3)

*g*ame	(L5)
an*d*	(L6)
*g*o	(L7)
ne*t*	(L8)
s*t*ill	(L9)
*b*e	(L10)
*b*e	(L10)
*t*ween	(L11)

如果我们朗读这首诗，那这些爆破音会使我们联想到球场上的比赛，仿佛听到球碰到球拍和地面时发出的声音。另一语音特点是诗中有些音在第一、二栏的同一行中重复出现：

cou*ple*	*play*ing	(L2)
te*n*	*n*is①	(L3)
go	home	(L7)
wi*ll*	sti*ll*	(L9)
be	*be*	(L10)

有些音虽然不是重复出现，但却存在着“轻过渡” (soft transition)，如：

whe*n*	*th*e	(L4)
an*d*	*th*ey	(L6)
*th*e	*n*et	(L8)
twee*n*	*th*em	(L11)

在这里，斜体部分的音都是“舌齿—齿龈”音 (dental-alveolar)。

---

① tenis 一词的读音是 ['tenis]，但在这里因为它被拆开，所以在读音上可加一个 [n]：ten 读为 [ten]，nis 读为 [nis]。

从这种语音特点上看，我们也许可以说，诗人可能想通过这种现象来暗示：网球场上的双方对比赛的规则都了如指掌。因而，我们也许可以这样理解：这对夫妇对他们的球赛（婚姻）是怎样开始，怎样进行和怎样结束是心中有数的。

值得注意的是，这首诗的标题也耐人寻味。“40”和“love”用在网球比赛的记分时表示双方得分悬殊，一方得40分，另一方还是零分（love 在这里等于 no point）。比分的悬殊也许会意味着这两个人的匹配并不合理，虽然他们各代表一方（丈夫—妻子）。这里的不匹配、不匀整与下面两栏的对称、均衡形成了矛盾，这样可能是表示这两个人虽然是夫妻关系（对称），但根本就不匹配。此外“40”可能暗示着他们这场球赛（婚姻关系）将会很快结束，得了40分的那方再赢一个球（10分）就胜了对方一场比赛（50分为一局），这样，婚姻关系也就结束了。从另一角度看，“40”可能是表示这对夫妇已是中年人（middle-aged），结婚已有一些年头，但他们之间的爱情则是“love”（零），因为他们中间始终有一条不可逾越的鸿沟。诗人可能想通过球赛的比分来说明这么一个道理：婚姻并不等于爱情；结婚时间越长并不意味着夫妻感情越深。

下面我们分析一则对话，这则对话是从美国出版的一本写作技巧的书（*Famous Writers Course*）摘引的。

(3) A：Hi，Roger.
B：Sorry I woke you，Red.
A：That's all right. How is she?
B：She who?
A：Don't kid me. Your date. I can tell by the way you're acting that you like her.

B：Fine. She's fine.

A：Does she like you?

B：I guess so.

A：Now I know you're in love.

B：Don't be silly.

A：So she's really that good?

B：Yes. No. I don't know what you're talking about.

从指向角度看，对话发生的时间是晚上（深夜），地点是在集体宿舍，A、B双方是室友（可能也是同学）关系，两人关系较密切（如互称名字，A用Hi指呼B，双方用了很多省略句，等）。A从B的举止中猜出B正在谈恋爱（可能是初次与少女谈恋爱），所以他的问话开门见山（L3：How is she?），一下子便问到B心中的"她"，而B假装不知道A所问的she是谁，所以反问A（L4：She who?）。从他们两个人的对话中可以看出，A讲话直来直去，坦率，而B则有点吞吞吐吐，A想证实自己的直觉，而B则表现了初恋的年轻人的那种窘态。对话中有照应现象（如she，her照应的对象都是B的女朋友，属于外照应），有省略现象（如，L2：Sorry I woke you，Red，此句中省略了I'm；可看作动词性省略），也有替代现象（如L9：I guess so中的so替代的是she likes me，属于分句性替代）。A的Now I know you're in love（L10）一句中的now可看作是逻辑联系语，表示转题。在这则对话中，A、B双方发话的机会是均等的，整个对话是A—B，A—B，……结构；对话中有一个插入序列：

A：…How is she?

B：She who? Q_1

A：Don't kid me. Your date. I can tell by the way you're acting that you like her. A_1

B：Fine. She's fine. A

(4) **His Mother's Mate**

The haggard woman sat on a step under the electric light, by the entrance of the theatre. She had a child on one arm, two more beside her, a pile of papers on her knee, and a cigar box, full of matches, bootlaces and bone studs, on the pavement by her foot.

A gentleman stepped out of the "marble bar" opposite, stood for a moment on the kerb, glanced at his watch and then across at the theatre. He crossed over, and put his hand in his pocket as he feached the pavement.

"Paper, sir?" cried the newsboy. "Here. Y'are, mister—*News*, *Star*."

But "mister" had noticed the woman and walked towards her.

"Paper, sir! *Star*!" cried the boy, dodging in front; then with a quick glance from "mister's" face to the newswoman.

"It's all right, mister! It's all the same she's my mother…Thanks."

这是澳大利亚作家劳森（Henry Lawson）的一篇微型小说。这篇小说可看作一个叙事结构，第一个自然段表示指向，作为铺叙故事情节的背景。在第二段中，共有5个叙事句，动作发生的时

间顺序和叙述这些动作发生的时间顺序一致：stepped→stood→glanced→crossed→put。改变这些动词的排列就意味着改变动作实际发生的顺序。这个故事的标题《他母亲的伙伴》可看作是点题，第二段至故事的结束属于进展部分；with…newswoman (L15—16)是评议。故事没有回应这一部分：结局也没有点明，读者只好根据故事的发展、生活阅历、生活接受能力、学识、想象力去给故事补上自己满意的结局。

在这篇小说中共有三个人物，性格各不相同。对那个妇女(the woman)，作家主要是描述她所处的状态（L1—5）；对绅士(the gentleman)，主要是描述他所做的动作（L6-9，L12-13），而对报童（the newsboy）则表现他的机灵和快嘴（如他看到有人朝他们走过来便大声叫卖，看到绅士走向他母亲的报摊又说出她是自己的母亲，三个人物只有他讲话。）。作家把那个妇女和孩子当作旧信息，第一次提及他们便用了定冠词(L1：the haggard woman，L10：the newsboy)，好象读者和作者都早已对这母子俩有所了解。对于绅士，作者则把他作为新信息介绍给读者，第一次提及时用了不定冠词(L6：a gentleman)。从这一点也许可以看出作家的匠心：拖儿带女、面容憔悴、挣扎着谋生的妇女到处都有，而富有同情心、乐于助人的绅士却并非四面可见。此外，作者把那个妇女和孩子作为旧信息提供给读者，这样就缩短了他与读者之间的距离，同时会引起读者的共鸣。作家在描述妇女时，只用两个句子（共52个词）；这两个句子都可看作是松散句。作家用两个松散句来描写一个拖儿带女的妇女，目的是什么呢?也许是想通过松散的句子结构来暗示她饱经风霜、含辛茹苦、饱受生活的煎熬，被家庭的重担压得喘不过气来。作家在描写报童时，用的手法就不同，不但孩子的话段简短，而且描写孩子的句子也简短。简短的话

段和句子使一个机灵的孩子清晰地浮现在读者眼前。三个人物中绅士发出的动作最多，他共充当8个谓语动词（其中6个是动作动词）的主语，而妇女只充当2个谓语动词的主语，报童也只有3个（其中两个是引述动词〔reporting verb〕）。绅士做了这么多动作，但又只言未发，这显然形成了对比。这可能是作家故意想让读者去想象绅士的所做所为（如，他“把手放进口袋”、“朝她走去”、避开报童，正是为了买她的报纸，以此表示他对她的同情，同时也是对自己心灵的一种慰藉）。

(5) **The Golden Finger**

Long ago in China there lived a young man whose name was Hao Yen. One day he was walking in the street in his town where he saw an old man who was asking for money. Many people walked past the old man with their heads in the air. Others walked over to the other side of the street, so they did not have to give him anything. Hao Yen once saw the old man and went up to him.

"I haven't very much money," he said. "But what I have I'll give to you."

The old man took the money. "In this world," he told Hao Yen, "we must help each other. Here is something for you." And he gave him a small melon.

At home Hao Yen cut it open, and instead of the hundreds of seeds usually found in the melon, there was only one. He picked up the seed and to his surprise, his finger changed to the colour of gold. He walked to the town to find the old man again.

"I gave you gold," he told Hao Yen, "But not gold you can spend. With your golden finger, you can make sick people well again. Remember, however, you must always help those who are poor." Hao Yen thanked the old man and went home. On his way, he saw an old woman who was crying.

"What is wrong?" asked Hao Yen.

"For three days I have had a bad tooth," she said: "I cannot eat nor can I sleep." Hao Yen went up to the old woman and touched her face with his golden finger. Immediately she stopped crying.

"My tooth is well again." And that evening she came to Hao Yen's house, bringing him twelve eggs and chickens. The next day a small boy fell from the tree and broke his leg. Hao Yen touched the boy with his golden finger and immediately the leg was as good as it was before. That evening the boy's mother came to Hao Yen's house, bringing him twelve cakes and a basket of food. Soon people came from all over China to be made well and Hao Yen never asked for money. But they brought him fish or meat, wine or flowers to show their thanks.

Then one day Hao Yen thought to himself: "Why shouldn't I take money from rich people? In this way I could become the greatest man in China, greater even than the emperor." And so from that day on he used his

golden finger only to help the rich. The poor he sent away from his house. Before long Hao Yen's house was full of pieces of gold given to him by the rich. He became the greatest man in China, greater even than the emperor.

One evening, as Hao Yen was sitting at home counting his pieces of gold, an old man came to him, asking for help because he could not see. Hao Yen looked at him and asked: "How much money have you?"

"I have no money," replied the old man.

"Go away then!" said Hao Yen. "For I cannot help you."

The old man looked at him with eyes as clear as yours or mine.

"You do not remember me," he said. "But I remember you. I am the beggar who gave you the melon with one seed. I told you then that you must use your golden finger to make sick people well again and that you must always help the poor. You have forgotten my words and now I must teach you a lesson."

The old man went out of Hao Yen's house. And as he did so, all the pieces of gold slowly changed into dust and the gold left Hao Yen's finger.

这是一个神话故事，选自《来自亚洲的故事》(*Stories From Asia*)。整个故事可看作是叙事结构，它包括了拉波夫模式（见第七章）中的五个组成部分：

1. 点题：故事标题 The Golden Finger 可以说是点题。

2. 指向：从L1的 Long ago…到L6的 other side of street 都属于指向范围。

3. 进展：从L7的 Hao Yen once saw…到L64的 I must teach you a lesson，除了表示评议的分句和短语（见下面“4. 评议”所列举的有关部分）外，其他大部分句子都可以看作是进展部分。

4. 评议：L6-7的 so they did not have to give him anything，L14-15的 instead of the hundreds of seeds usually found in the melon. L16-17的 to his surprise，L34-35的(as)…as it was before，L48-49的 He became the greatest man in China，greater even than the emperor，L57-58的 as clear as yours and mine 和 L66的 as he did so 都可看作是评议。

5. 结局：L65的 The old man went out of Hao Yen's house 和 L66-67的 all the pieces of gold slowly changed into dust and the gold left Hao Yen's finger 可看作是故事的结局。

这个故事没有回应这一部分。

需要指出的是，整个故事是个大的叙事结构，在这个结构中还有一些小的叙事结构，如 L14的 at home…到 L17的 colour of gold；L23的 on his way…到 L31-32的 twelve eggs and chickens；L32的 the next day…到 L37的 food；L41的 one day…到 L49的 than the emperor；L50的 one evening…到 L67的 Hao Yen's finger 等，都是小于整个故事的叙事结构。整个大叙事结构是由这些小结构组成的，所以 L14的 at home，L23的 on his way，L32的 the next day，L41的 one day，L50的 one evening，以及 as Hao Yen was sitting at home counting his pieces of gold 都表示指向。

下面我们从语法手段、词汇衔接和逻辑联系语的使用等方面分析语篇的联结手段。

1. 语法手段：

在例（5）这个语篇中，有时间关联成分（如：L29和L34的immediately，L32的next都表示后时性，L35的before则表示先时性），也有地点关联成分（如L1的in China，L2 3的in the street in his town等等）。

在这个语篇中，照应的现象很多。首先让我们来看人称照应，我们在§5.3.1中讨论的三类人称照应这里都存在，例如：L2的he指代的是L1-2的a young man whose name was Hao Yen，L7的him指代L3-4的an old man who was asking for money。这些照应关系是通过使用人称代词来实现的。L3的his照应的对象是L1-2的a young man…Hao Yen，L28的her所指的对象是L23-24的an old woman who was crying。这些照应关系是通过使用所属限定词来实现的。L58的yours和mine分别指your eyes和my eyes，这是外照应。这里的照应关系是通过使用所属代词达到的。我们在§5.3.2中所列举的三类指示照应词都可见于例（5）这个语篇中，例如：(1) 照应词是选择性名词性指示词，如L30的that evening指的是L2的one day的晚上，L35的that evening指的是L32的the next day的晚上，L42的this way指的是同一行的I take money from rich people；(2) 照应词是定冠词the，如，L4-5的the old man照应的是L3的an old man…for money，这种现象属于直接照应；L60的the beggar所指的对象是L3-4的an old man…for money，这种现象属于间接照应；(3) 照应词是指示性副词，如：L12的here照应的是L13的a small melon（属于后照应），L61的then照应的是那个老人（the old man）讲L19-22这些话的时间。除了人称照应和指示照应外，还有比较照应，例如：L34-35的the leg was as good as it was before，L57-58的The old

man looked at him with eyes as clear as yours or mine，L42-44的 In this way I could become the greatest man in China，greater even than the emperor 等句子都含有比较照应。这个语篇中的照应多数是内照应（包括前照应和后照应），少数为外照应（例如：L33的 the tree，L44的 the emperor 等都无法在语篇中找到所指对象）。

替代的例子在例（5）这个语篇中只有两个：L15 16的 there was only one 中的 one 替代的是 one seed，这是名词性替代；L66的 as he did so 中的 did so 是动词性替代词 did 与 so 搭配所构成的替代现象。

例（5）这个语篇中有一些省略例子，但都不属于我们在§5.5中所讨论的能起篇章纽带作用的现象。

这个语篇中的动词时体形式比较简单，在叙述部分只有两种时体形式，即一般过去时和过去进行体。一般过去时主要用于叙事句中（但也有用于非叙事句的，如 L4-L7的 walked，walked，did not have to give），而过去进行体则用于表示指向的非叙事句中（L2的 was walking 和 L50的 was sitting）和出现在限制性定语从句中（L3-4的 was asking 和 L24的 was crying，在这里，进行体形式的使用主要是强调动作〔ask，cry〕的暂时性）。对话中动词时体形式比叙述部分的复杂，有一般现在时（如 L9的 have），"一般将来时"（如 L10的（I）'ll give），一般过去时（如 L19的 gave）和现在完成体（如 L26的 have had）。

2. 词汇衔接：

例（5）这个语篇中通过原词复现来达到衔接的例子很多。例如：L3的（old）man 与 L4 5、L7、L11、L18、L23等等行的（old）man，L3的 street 与 L6的 street，L4的 money 与 L9、L11

等等行的 money，L17的 finger 与 L20、L29、L34等等行的 finger，L17的 gold 与 L19、L47等等行的 gold，等等现象都是原词复现。我们在 § 6. 1. 1中讨论的其他三种词汇复现关系在这个语篇中较少见（L14的 home 与 L31的 house，L60的 beggar 与其前面的 old man 似乎都可以看作是同义词复现）。

词汇同现关系的例子在这个语篇中也有一些，例如：L1的 young 与 L3的 old，L45的 rich 与同一行的 poor，L10的 give 与 L11的 take（took），L53的 asked 与 L54的 replied，L59的 remember 与 L63的 forget（have forgotten），以上现象都属于词汇的反义同现关系。此外，eggs 和 chickens（L32）、cakes（L37）、food（L37），fish 和 meat（L39）关系密切，可以把它们看成是属于一个词汇套。

3. 逻辑联系语：

在例（5）这个语篇中，叙述中和对话中都有一些充当篇章纽带的逻辑联系语，例如：L6的 so 表示的语义关系是结果，L9的 but 表示转折，L13的 and 可看作是表示增补，L55的 for 表示原因。逻辑联系语 and 和 but 用于句首的例子分别出现4次和3次（And：L13，L30，L44，L65；But：L9，L39，L59），它们除了表示各自的语义含义外，还使上下文互相呼应，联系更加紧密。

上面的讨论主要是从语法、词汇、逻辑联系语角度进行。下面我们试从信息等方面作些简单的分析。

在这个语篇中，语言结构的排列几乎都是遵循从已知到未知，从确定到不确定的原则。例如，语篇的开头用的是神话故事的开首套语，以此引出新信息：在第二句中，第一句的新信息变为旧信息，它又引出新的信息：

（5a） Long ago in China there lived a young man whose name
旧信息/确定 新信息/

was Hao Yen. One day he was walking in the street in
不确定 旧信息/确定

his town where he saw an old man who was
旧信息/确定 新信息/

asking for money. Many people walked past the old man with
不确定 旧信息/确定

their heads in the air.

又如，故事中的人物第一次出场时作者都是把他们作为新信息提供给读者的，上面例（5a）中的 a young man 和 an old man 就是这种情况，其他几个人物也是这样。

在例（5）这个语篇中，有两个宾语置于主语前面的句子：

（5b）"I haven't very much money," he said "But *what I have* I'll give to you."（L9-10）

（5c）…from that day on he used his golden finger only to help the rich. *The poor* he sent away from his house.（L44-46）

从成分分析法角度看，上面两个例子的斜体部分都是句子的宾语；从实义切分的角度看，它们都属于有标记主位（marked theme）。这里把宾语前置主要是为了衔接上文，同时也使它们得到强调。上面两个例子的有关句子的主位结构、信息分布情况如下：

（5b'）…what I have I 'll give to you.

主位 述位
新信息 旧信息 新信息

（5c'）The poor he sent away from his house.

主位 述 位
新信息 旧信息 新信息

如果不把宾语作为主位置于句首，而把它们放在通常的位置上，即谓语动词后面，那它们就会被淹没在庞杂的述位中，因而也无法引起读者的特别注意，无法得到强调。作者有意把这两个包含新

信息的成分安排在主位位置上，这样就使它们突出醒目，从而有了注意价值，试比较：

(5b″) I 'llgive what I have to you.

主位	述　位
旧信息	新信息

(5c″) He sent the poor away from his house.

主位	述　位
旧信息	新信息

在前面的（5b）和（5c）中，what I have 和 the poor 分别与它们上文的 I haven't very much money 和 the rich 形成对比，这样还可以达到上下连贯，语气贯通。

L26的 for three days 通常也是置于主谓结构的后面的，在这里作者把它安排在句首是为了表示强调；它在分句中充当主位。

例（5）这个叙事结构中的句际关系（见§2.4）很多是顺序关系(如L14-18这个自然段中的三个句子的关系便是一例)，当然也有其他关系（如 L33-37的 Hao Yen touched…was before 与 That evening…food 就可看作是因果关系）。

上面是我们对五个语篇所作的多平面的分析。需要说明的是，以上的分析是初步的、试探性的，既不系统，也不深入细致；只是想说明，对某一语篇作多平面分析是可行的，有意义的，对于语言教学和语言研究都是有帮助的。

思 考 题

1. 为什么说从各个分析平面研究每一个语篇往往是不经济的，甚至是不可能的？

2. 不同体裁的语篇是否具有相同的突出特点?
3. 为什么说在语篇分析中，对最突出、最有代表性、与语篇交际功能关系最密切的平面分析是切实可行的?

主要参考书目

Beaugrande, R. de & Dressler, W. (1981) *Introduction to Text Linguistics*, Longman

Brown, G. & Yule, G. (1983) *Discourse Analysis*, Cambridge University Press

Coulthard, M. (1985) *An Introduction to Discourse Analysis*, Longman

Gouthard, M. & Montgomery, M. (eds.) (1981) *Studies in Discourse Analysis*, Routledge and kegan Paul

Crystal, D. & Davy, D. (1969) *Investigating English Style*, Longman

Dijk, T. A. van (1972) *Some A spects of Text Grammars*, Mouton

Dijk, T. A. van (1977) *Text and Context*, Longman

Freedle, R. O. (ed.) (1977) *Discourse Production and Comprehension*, Ablex Publishing Corporation

Grimes, J. (1975) *The Thread of Discourse*, Mouton

Halliday, M. A. K (1985) *An Introduction to Functional Grammar*. Edward Arnold

Halliday, M. A. K. & Hasan, R. (1976) *Cohesion in English*, Longman

Jefferson, G. (1973) "A Case of Precision Timing in Ordinary Conversation: Overlapped Tag-positioned Address Terms in Closing Sequences", *Semiotica* 9 (1)

Labov, W. (1972) *Language in the Inner City*, University of Pennsylvania Press

Larsen-Freeman, D. (1980) *Discourse Analysis in Second Language Research*, Newbury House, Rowley, Massachusetts

Leech, G. (1983) *Principles of Pragmatics*, Longman

Leech, G. & Svartvik, J. (1975) *A Communicative Grammar of English*, Longman

Leech, G. & Short, M. (1981) *Style in Fiction*, Longman

Leech, G. et al (1982) *English Grammar for Today*, The Macmillan Press

Levinson, S. C. (1983) *Pragmatics*, Cambridge University press

Nash, W. (1980) *Designs in Prose*, Longman

Pratt, M. L. (1977) *Towards a Speech Act Theory of Literary Discourse*, Indiana University Press

Quirk, R. et al (1972) *A Grammar of Contemporary English*, Longman

Quirk, R. et al (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman

Sacks, H. et al (1978) "A Simplest Systematics for the Organization of Turn-taking in Conversation", in J. Schenkein (ed.) *Studies in the Organization of Conversational Interaction*, Academic Press

Schegloff, E. A. (1972) "Notes on a Conversational Practice: for-

mulating place",in D. Sudnow(ed.)*Studies in Social Interaction*, The Free Press

Stubbs, M. (1983) *Discourse Analysis—the sociolinguistic analysis of natural language*, Blackwell, Oxford

Traugott, E. C. & Pratt, M. L. (1980) *Linguistics for Students of Literature*, Harcourt Brace Jovanovich

Widdowson, H. G. (1978)*Teaching Language as Communication*, Oxford University press

王福祥 (1981)《俄语话语结构分析》，外语教学与研究出版社

章振邦主编 (1981--3)《新编英语语法》，上海译文出版社

章振邦等编 (1985)《新编英语语法概要》，上海译文出版社

《国外语言学》(原名《语言学动态》)(中国社会科学院)(1978—1987)

《教学研究》(外语学报)(解放军外国语学院)(1983- 1987)

《外国语》(上海外国语学院)(1979—1987)

《外语教学与研究》(北京外国语学院)(1978—1987)

《现代外语》(广州外国语学院)(1979—1987)

《现代英语研究》(复旦大学)(1979- 1986)

［Ｇｅｎｅｒａｌ Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝语言学系列教材　　语篇分析概要
作者＝
页数＝２２１
ＳＳ号＝１０１９６３４３
出版日期＝

封面
书名
版权
前言
目录
正文